DOCUMENT RESUME

ED 193 905 FL 011 682

TITLE German Basic Course. Volume IV, Lessons 36-45. Revised.
INSTITUTION Defense Language Inst., Monterey, Calif.
PUB DATE Aug 77
NOTE 218p.: For related documents, see FL 011 679-687 and FL 011 689-690.
AVAILABLE FROM Defense Language Institute, Foreign Language Center, Nonresident Division, Presidio of Monterey, CA 93940 ($3.65: accompanying cassettes $14.40)
LANGUAGE German; English

EDRS PRICE MF01/PC09 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Audiolingual Skills; Communicative Competence (Languages); Dialogs (Language); *German; Grammar; *Intensive Language Courses; Language Patterns; Language Skills; Pattern Drills (Language); Postsecondary Education; Reading Instruction; Second Language Learning; Writing Exercises

ABSTRACT

This is the fourth volume of the intermediate phase of the German Basic Course. The objective of the intermediate phase is mastery of the structural elements of the German language. Accordingly, each lesson contains the following elements: (1) introduction of new structure through "structure perception drills"; (2) a basic dialog dealing with a contemporary life situation; (3) prose narratives followed by questions; (4) variant situational topics for oral expression exercises; (5) an analysis of new structural features, in English; and (6) a glossary of new vocabulary words and idiomatic expressions. A German-English and an English-German glossary covering the entire volume is provided at the end of the volume. Pattern drills on the structures are available on tape. (AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED193905

G E R M A N

Basic Course

Volume IV

Lessons 36 - 45

October 1970

Revised August 1977

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL 011 682

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Robert P. Schoffman
Adjutant

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

INQUIRIES CONCERNING THE USE OF THESE MATERIALS, INCLUDING REQUESTS FOR COPIES, SHOULD BE ADDRESSED TO

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
NONRESIDENT INSTRUCTION DIVISION
PRESIDIO OF MONTEREY, CA 93940

TOPICS IN THE AREAS OF POLITICS, INTERNATIONAL RELATIONS, MORES, ETC., WHICH MAY BE CONSIDERED AS CONTROVERSIAL FROM SOME POINTS OF VIEW ARE SOMETIMES INCLUDED IN THESE MATERIALS, SINCE STUDENTS MAY FIND THEMSELVES IN POSITIONS WHERE CLEAR UNDERSTANDING OF CONVERSATIONS OR WRITTEN MATERIALS OF THIS NATURE WILL BE ESSENTIAL. THE PRESENCE OF CONTROVERSIAL STATEMENTS--WHETHER REAL OR APPARENT--IN THESE MATERIALS IS NOT TO BE CONSTRUED AS REPRESENTING THE OPINIONS OF THE WRITERS, OF THE DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER, OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE, OR OF ANY OF THE AGENCIES WHICH SUPPORTED THIS EFFORT.

PREFACE

This is the fourth volume of the course. For a description and the rationale for the organization of lessons the student is referred to the Preface of Volume II, the provisions of which apply throughout the Intermediate Phase.

The text is essentially that of the 1967 edition. Only minor changes were made, such as reducing the number of dialogs and the length of dialogs. Essential vocabulary is reflected as adjunct to the dialog.

Inquiries concerning the materials in this volume, including requests for authorization to reproduce all or parts of them, should be addressed to the Commandant, Defense Language Institute, Presidio of Monterey, Ca. 93940

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
36	I AM THE BOSS AT HOME	
	Structure Exercises	1
	Dialog	8
	Prose Narrative	10
	Prose Narrative Translation	12
	Homework	13
	Explanation of Structure	15
	Wordlist	18
37	WOMAN ALWAYS HAS THE LAST WORD	
	Structure Exercises	20
	Dialog	27
	Prose Narrative	29
	Prose Narrative Translation	31
	Homework	32
	Explanation of Structure	34
	Wordlist	36
38	BERLIN - A MUST FOR EVERYONE	
	Structure Exercises	38
	Dialog	48
	Prose Narrative	50
	Prose Narrative Translation	53
	Homework	54
	Explanation of Structure	56
	Wordlist	59
39	AT A DEPARTMENT STORE	
	Structure Exercises	62
	Dialog	67
	Prose Narrative	69
	Prose Narrative Translation	71
	Homework	72
	Explanation of Structure	74
	Wordlist	77
40	MR. BIEDERMANN LOOKS FOR A JOB	
	Structure Exercises	80
	Dialog	85
	Prose Narrative	87
	Prose Narrative Translation	88
	Homework	89
	Explanation of Structure	90
	Wordlist	93

Lesson		Page
41	ASKING ABOUT THE APPLICANT'S QUALIFICATIONS	
	Structure Exercises	95
	Dialog	100
	Prose Narrative	101
	Prose Narrative Translation	102
	Homework	103
	Wordlist	105
42	CAPTAIN SCHNELL ORDERS DINNER IN A RESTAURANT	
	Structure Exercises	107
	Dialog	115
	Prose Narrative	117
	Prose Narrative Translation	119
	Homework	120
	Explanation of Structure	122
	Wordlist	128
43	BERLIN - EAST AND WEST	
	Structure Exercises	130
	Dialog	132
	Prose Narrative	133
	Prose Narrative Translation	135
	Homework	135
	Explanation of Structure	137
	Wordlist	140
44	WAITER, THE CHECK PLEASE	
	Structure Exercises	142
	Dialog	144
	Prose Narrative	146
	Prose Narrative Translation	148
	Homework	149
	Explanation of Structure	150
	Wordlist	152
45	PRIVATE WHITE MAKES A PHONE CALL	
	Structure Exercises	153
	Dialog	157
	Prose Narrative	159
	Prose Narrative Translation	162
	Homework	163
	Explanation of Structure	165
	Wordlist	171

GLOSSARY

	Page
German - English	173
English - German	190
INDEX OF STRUCTURAL FEATURES	206

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Buch
Zeitung
Bild: Strassenszene
Kinderbild

I

a. Was liegt hier auf dem Tisch?
Auf dem Tisch liegen ein Buch und eine Zeitung.
Ich nehme die Zeitung vom Tisch.
Ich lasse das Buch auf dem Tisch.
Was lasse ich auf dem Tisch?
Sie lassen das Buch auf dem Tisch.

Es ist heute warm.
Lassen Sie Ihren Mantel zu Hause, Schütze Z.?
Ja, ich lasse meinen Mantel zu Hause.
Lässt Schütze Z. seinen Mantel zu Hause, Schütze A.?
Ja, er lässt seinen Mantel zu Hause.

Frau Jones geht aus.
Lässt sie ihr Kind allein zu Hause?
Nein, sie lässt ihr Kind nicht allein zu Hause.

(Kinderbild)

Das Kind nimmt das Buch vom Tisch.
Was lässt es auf dem Tisch?
Es lässt den Bleistift auf dem Tisch.

Schütze D. ist jetzt mein Freund.
Du spielst abends bei mir Karten.
Lässt Du da Deine Frau zu Hause?
Ja, natürlich lasse ich meine Frau zu Hause.
Lässt Schütze D. seine Frau zu Hause, Schütze E.?
Ja, er lässt seine Frau zu Hause.

Schütze Y. ist Ihr Freund, nicht wahr, Schütze X.
Sie gehen zusammen Bier trinken und Karten spielen.
Fragen Sie ihn, ob er seine Frau zu Hause lässt!
Lässt Du Deine Frau zu Hause?
Ja, ich lasse meine Frau zu Hause.
Schütze Z., was tut Schütze Y.?
Er lässt seine Frau zu Hause.

L E K T I O N 36

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze A. und Schütze B. sind jetzt meine Freunde.
Sie bringen ihren Plattenspieler nicht in die Schule mit.
Wo lasst Ihr Euren Plattenspieler?
Wir lassen unseren Plattenspieler zu Hause.
Schütze C., wo lassen Schütze A. und Schütze B. ihren Plattenspieler?
Sie lassen ihren Plattenspieler zu Hause.

Schütze E. und Schütze X. sind jetzt Ihre Freunde, nicht wahr, Schütze D.?
Fragen Sie sie, wo sie ihren Plattenspieler lassen!
Wo lasst Ihr Euren Plattenspieler?
Wir lassen unseren Plattenspieler zu Hause.
Schütze Y., wo lassen Schütze E. und Schütze X. ihren Plattenspieler?
Sie lassen ihren Plattenspieler zu Hause.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lassen - Lehrbücher - in der Klasse
lassen - Wörterbuch - zu Hause
lassen - Wagen - in der Garage

b. Die Tochter von Feldwebel Hoffman möchte zum Tanz gehen.
Sie fragt ihren Vater: "Darf ich nächsten Freitag zum Tanz gehen?"
Der Vater sagt: "Ja, Du darfst zum Tanz gehen."
Er lässt seine Tochter zum Tanz gehen.

Lassen Sie Ihre Frau abends allein ausgehen, Schütze Z.?
Nein, ich lasse meine Frau abends nicht allein ausgehen.
Lässt Schütze Z. seine Frau abends allein ausgehen, Schütze A.?
Nein, er lässt seine Frau abends nicht allein ausgehen.
Lässt Frau Z. ihren Mann manchmal allein ausgehen, Schütze B.?
Ja, sie lässt ihren Mann manchmal allein ausgehen.

Vorübungen (Fortsetzung)

(Bild: Strassenszene)

Der blaue Ball gehört dem Mädchen.
Lässt das Mädchen den Jungen mit seinem Ball spielen?
Ja, es lässt den Jungen mit seinem Ball spielen.

Schütze D. ist mein Freund.
Lässt Du Deine Frau abends allein ausgehen?
Nein, ich lasse meine Frau nicht allein ausgehen.

Schütze X. ist Ihr Freund, nicht wahr, Schütze E.?
Fragen Sie ihn, ob er seine Kinder abends allein ins Kino gehen lässt!
Lässt Du Deine Kinder abends allein ins Kino gehen?
Nein, ich lasse meine Kinder abends nicht allein ins Kino gehen.
Lässt Schütze X. seine Kinder abends allein ins Kino gehen, Schütze Y.?
Nein, er lässt seine Kinder abends nicht allein ins Kino gehen.

Schütze Z. und Schütze A. sind meine Freunde.
Lasst Ihr Eure Kinder abends allein ins Kino gehen?
Nein, wir lassen unsere Kinder abends nicht allein ins Kino gehen.

Schütze C. und Schütze D. sind Ihre Freunde, nicht war, Schütze B.?
Fragen Sie sie, ob sie ihre Kinder abends allein ins Kino gehen lassen!
Lasst Ihr Eure Kinder abends allein ins Kino gehen?
Nein, wir lassen unsere Kinder abends nicht allein ins Kino gehen.
Lassen also Schütze C. und Schütze D. ihre Kinder abends allein ins Kino gehen, Schütze E.?
Nein, sie lassen ihre Kinder abends nicht allein ins Kino gehen.

Lasse ich die Schüler in der Klasse Englisch sprechen?
Nein, Sie lassen die Schüler in der Klasse nicht Englisch sprechen.

L E K T I O N 36

Vorübungen (Fortsetzung)

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lassen - sonntags - Familie - lange schlafen
lassen - Kinder - rauchen
lassen - Frau - Auto fahren
lassen - Kind - mit Feuerzeug spielen

c. Ich bin nicht gesund. Ich muss zu Hause bleiben.
Ich brauche einen Arzt.
Der Arzt kommt zu mir ins Haus.
Ich lasse also den Arzt kommen.

Sie sind auch nicht gesund, Schütze Y.
Lassen Sie da den Arzt kommen?
Ja, ich lasse den Arzt kommen.
Lässt Schütze Y. den Arzt kommen, Schütze Z.?
Ja, er lässt den Arzt kommen.

Frau Jones ist nicht gesund.
Lässt sie den Arzt kommen?
Ja, sie lässt den Arzt kommen.

Das Fräulein im Büro ist auch nicht gesund.
Lässt es den Arzt kommen?
Ja, es lässt den Arzt kommen.

Schütze C. ist jetzt mein guter Freund.
Du bist nicht gesund.
Lässt Du den Arzt kommen?
Ja, ich lasse den Arzt kommen.
Schütze D., was tut Schütze C.?
Er lässt den Arzt kommen.

Schütze X. ist Ihr guter Freund.
Er ist nicht gesund.
Fragen Sie ihn, ob er den Arzt kommen lässt!
Lässt Du den Arzt kommen?
Ja, ich lasse den Arzt kommen.
Was sagt Schütze X.?
Er sagt, er lässt den Arzt kommen.

Schütze Z. und Schütze A. sind meine Freunde.
Ihr seid nicht gesund.
Lasst Ihr da den Arzt kommen?
Ja, wir lassen den Arzt kommen.

Vorübungen (Fortsetzung)

Lassen Schütze Z. und Schütze A. den Arzt kommen?
Ja, sie lassen den Arzt kommen.

Schütze D. und Schütze E. sind Ihre Freunde.
Schütze D. und Schütze E. sind nicht gesund.
Fragen Sie sie, ob sie den Arzt kommen lassen!
Lasst ihr den Arzt kommen?
Ja, wir lassen den Arzt kommen.
Lassen Schütze D. und Schütze E. den Arzt kommen?
Ja, sie lassen den Arzt kommen.

Ich bin nicht gesund. Ich bleibe zu Hause.
Lasse ich den Arzt kommen?
Ja, Sie lassen den Arzt kommen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lassen - Auto - waschen
lassen - Motor - nachsehen
lassen - Rasen - schneiden

II

Gehen Sie bitte an die Tafel, Schütze A.!

(Schütze A. geht an die Tafel.)

Was tun Sie, Schütze A.?
Ich gehe an die Tafel.
Ich sehe Schütze A. an die Tafel gehen.

Sehen Sie Ihren Kameraden an die Tafel gehen, Schütze B.?
Ja, ich sehe meinen Kameraden an die Tafel gehen.
Sieht Schütze B. seinen Kameraden an die Tafel gehen?
Ja, er sieht seinen Kameraden an die Tafel gehen.
Sieht Frau Jones ihren Mann morgens aus dem Haus gehen?
Ja, sie sieht ihren Mann morgens aus dem Haus gehen.
Sieht das Kind von Leutnant Jones seinen Vater morgens aus dem Haus gehen?
Ja, es sieht seinen Vater morgens aus dem Haus gehen.

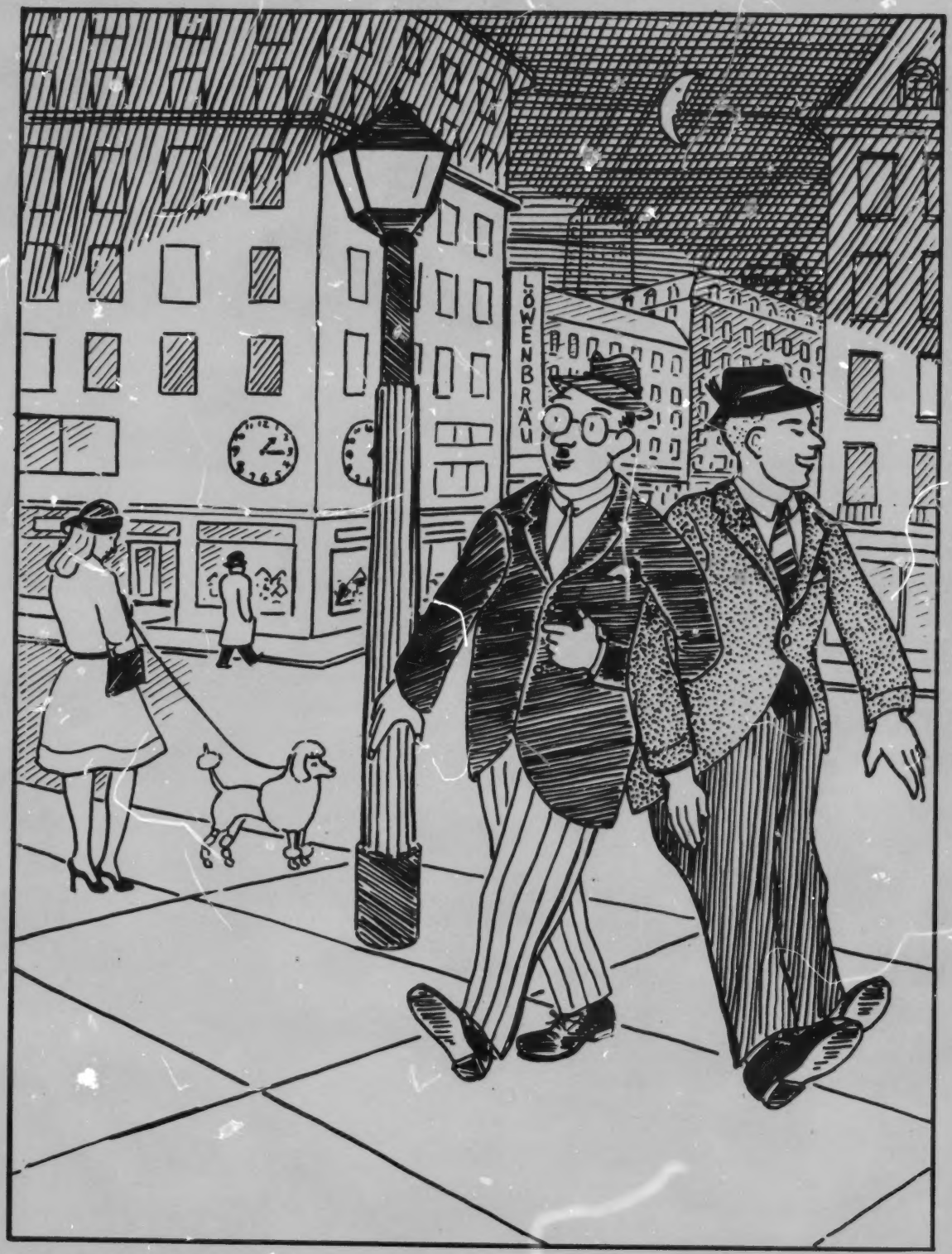
LEKTION 36

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze X. ist mein guter Freund.
Siehst Du Deinen Kameraden an der Tafel stehen?
Ja, ich sehe meinen Kameraden an der Tafel stehen.
Schütze Z. ist Ihr guter Freund, nicht wahr, Schütze Y.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., ob er seinen Kameraden an der Tafel stehen sieht!
Siehst du Deinen Kameraden an der Tafel stehen?
Ja, ich sehe meinen Kameraden an der Tafel stehen.
Sieht Schütze Z. also seinen Kameraden an der Tafel stehen, Schütze B.?
Ja, er sieht seinen Kameraden an der Tafel stehen.
Schütze C. und Schütze D. sind jetzt meine Freunde.
Seht Ihr Schütze A. an der Tafel stehen?
Ja, wir sehen Schütze A. an der Tafel stehen.
Schütze X. und Schütze Y. sind Ihre Freunde, nicht wahr, Schütze B.
Schütze B., fragen Sie Schütze X. und Schütze Y., ob sie Schütze A. an der Tafel stehen sehen!
Seht Ihr Schütze A. an der Tafel stehen?
Ja, wir sehen Schütze A. an der Tafel stehen.
Sehen Schütze X. und Schütze Y. ihren Kameraden an der Tafel stehen, Schütze Z.?
Ja, sie sehen ihren Kameraden an der Tafel stehen.
Sehe auch ich Schütze A. an der Tafel stehen, Schütze B.?
Ja, auch Sie sehen Schütze A. an der Tafel stehen.
Sehe ich Sie an der Tafel stehen, Schütze A.?
Ja, Sie sehen mich an der Tafel stehen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

sehen - Leutnant Burns - kommen
sehen - Schütze X. - rauchen
hören - Lehrer - Deutsch sprechen
hören - es - vor der Stunde klingeln
hören - Schütze X. - die Tür zumachen
helfen - Kameraden - Hausaufgaben machen
helfen - Freund - Dialog lernen
helfen - manchmal - Frau - Tisch decken
lernen - am Spracheninstitut - Deutsch sprechen
lernen - hier auch Deutsch schreiben und lesen
lernen - abends - tanzen


LÖWENBRÄU

L E K T I O N 36

Dialog

Situation: Auf dem Heimweg vom Stammtisch

Personen: Franz Heldt
Emil Weissbächer, sein Freund

Heldt — Du, ich kann kaum noch laufen.

Weissbächer — Komm Franz, ich helfe dir nach Hause gehen. Wo wohnst du denn jetzt?

Heldt — Lindenstrasse 31. - Ich will aber lieber fahren.

Weissbächer — Wo ist denn dein Wagen?

Heldt — Den lasse ich nachts immer in der Garage.

Weissbächer — Du lässt also abends deinen Wagen und deine Frau zu Hause!

Heldt — Stimmt nicht ganz. Meine Frau lasse ich in die Abendschule gehen. Dort lernt sie stenographieren und maschineschreiben.

Weissbächer — Sie soll wohl später mal arbeiten und Geld verdienen?

Heldt — Richtig. Wir wollen doch bald zu einem eigenen Haus kommen.

Weissbächer — Deine Frau geht also abends zur Schule, und dich lässt sie zum Stammtisch gehen.

Heldt — Nicht gern, aber ich gehe trotzdem. Meine Frau kann mir doch das Ausgehen nicht verbieten!

Weissbächer — Du bist also bei euch der Herr im Hause.

Heldt — Das will ich meinen!

L E K T I O N 36

Dialog (Fortsetzung)

Heldt — Frieda, Liebling, sei nicht böse... lass mich bitte reinkommen!

Frau Heldt — Du Taugenichts, ich lasse mich von Dir scheiden!

Adjunct:

Sie soll wohl später mal arbeiten und Geld verdienen?

Richtig. Wir wollen doch bald zu einem eigenen Haus kommen.

Zieh' Dir lieber an der Haustür die Schuhe aus!

Eine gute Idee! Dann hört sie mich nicht die Treppe hinaufgehen.

Ich finde jederzeit Arbeit.

(Wirft die Wohnungstür zu)

For vocabulary refer to wordlist 36 and 37

L E K T I O N 36

Lesestück

Herr Heldt ist ein verheirateter Mann. Er und seine Frau kommen nicht immer gut miteinander aus. Er ist der Herr im Haus - so meint er wenigstens - und seine Frau soll immer tun, was er sagt. Herr Heldt arbeitet nicht sehr gern; er lässt lieber seine Frau arbeiten. Herr Heldt hat einen grossartigen Plan: Er lässt eine Frau in die Abendschule gehen. Dort lernt sie stenographieren und maschineschreiben. Bald ist der Kurs zu Ende. Nach dem Kurs soll Frau Heldt arbeiten und Geld verdienen, denn sie möchten bald zu einem eigenen Haus kommen.

Fragen:
1. Was für ein Mann ist Herr Heldt?
2. Wie kommen Herr und Frau Heldt miteinander aus?
3. Wer ist bei Heldts - nach Herrn Heldts Meinung - der Herr im Haus?
4. Was soll Frau Heldt immer tun?
5. Was tut Herr Heldt nicht gern?
6. Was tut er lieber?
7. Was für einen Plan hat er?
8. Wohin lässt er seine Frau gehen?
9. Was lernt Frau Heldt in der Abendschule?
10. Wann ist der Kurs zu Ende?
11. Was soll Frau Heldt nach dem Kurs tun?
12. Was möchten die Heldts bald haben?

Heute abend geht Frau Heldt wieder einmal in die Abendschule. Ihr Mann soll zu Hause bleiben,meint sie.Aber das ist Herrn Heldt gar nicht recht, denn heute hat er seinen Stammtischabend. Er sagt, seine Frau kann ihm das Ausgehen nicht verbieten. Frau Heldt hört das nicht sehr gern, aber was soll sie machen? Am Ende lässt sie ihren Mann gehen.Nicht weit von

LEKTION 36

Lesestück (Fortsetzung)

ihrer Wohnung ist eine Wirtschaft. Dahin geht Herr Heldt zum Stammtisch. Seinen Wagen lässt er in der Garage. Er kennt sich nämlich und weiss, warum. In der Wirtschaft warten seine Stammtischbrüder schon auf ihn. Jeder hat ein Glas Bier vor sich stehen. Natürlich bestellt Herr Heldt auch gleich ein Bier. Dann spielen sie alle Karten.

Fragen:
13. Wohin geht Frau Heldt heute abend wieder einmal?
14. Wo soll nach ihrer Meinung ihr Mann bleiben?
15. Warum will Herr Heldt nicht zu Hause bleiben?
16. Was sagt er zu seiner Frau?
17. Was tut Frau Heldt am Ende?
18. Wohin geht Herr Heldt?
19. Was macht er mit seinem Wagen?
20. Wer wartet in der Wirtschaft schon auf Herrn Heldt?
21. Was hat jeder vor sich stehen?
22. Bestellt Herr Heldt eine Flasche Wein?
23. Was tun die Herren dann alle?

L E K T I O N 36

PROSE NARRATIVE

Mr. Heldt is a married man. He and his wife don't always get along together too well. He is always the master in his house--that's what he thinks, at least--and his wife is always supposed to do what he tells her to. Mr. Heldt does not like to work; he would rather let his wife work. Mr. Heldt has a great plan; he is having his wife take adult education classes. There she is learning stenography and typing. Soon the course will be over. After the course, Mrs. Heldt is supposed to go to work and earn money, for they would like to have their own home soon. (Questions 1-12)

This evening Mrs. Heldt is going to go to class again. She thinks that her husband should stay home. But that is not at all alright with Mr. Heldt, because tonight the "regulars" meet at their local bar. He says that his wife cannot forbid him to go out. Mrs. Heldt is not happy to hear that, but what can she do? Finally she lets her husband go.

Not far from their apartment there is a bar. That's where Mr. Heldt goes to meet his buddies. He leaves his car in the garage. He knows himself well and knows why he does that. In the bar the other regulars are already waiting for him. Each one has a glass of beer in front of him. Of course Mr. Heldt orders a beer right away too. Then they all play cards. (Questions 13-23)

Gespräche

1. Frau Heldt lernt in der Abendschule stenographieren und maschineschreiben. Sie spricht mit ihrer Freundin über den Kurs.

2. Sie möchten gern zum Stammtisch gehen, aber Ihrer Frau ist das nicht recht.

Übersetzung

Mrs. Klemme makes her husband work at home. This afternoon she has him bring the dishes from the kitchen. Then he helps her set the table. Later she has him work in the garden. Mrs. Klemme is staying in the house. She does not see her husband work, but she hears him cut the lawn. Now he is finished with his work, and Mrs. Klemme allows him to go out. He drives to the garage and leaves his car there. He has his car put in order there, and he also has it washed.

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Sergeant Jackson has a fourteen year old daughter. Her name is Bertha. Sergeant Jackson does not allow his daughter to smoke or drink. He makes her work and study the whole time. Bertha helps her mother wash the dishes every day. One also sees her working in the garden very often.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Es ist heute warm. Herr Meier geht zur Arbeit. Er nimmt seinen Mantel nicht mit.
   Was macht er mit seinem Mantel?

2. Das Kind von Frau Burns möchte gern an den Strand gehen; Frau Burns ist das recht.
   Was tut Frau Burns also?

3. Der Lehrer sagt zu Schütze Brown: „Bitte lesen Sie einen Satz!", und Schütze Brown liest einen Satz.
   Was tut der Lehrer also?

4. Ihr Garten hat einen schönen Rasen. Sie und Ihre Frau schneiden den Rasen nie selbst.
   Was tun Sie und Ihre Frau also?

L E K T I O N 36

Hausaufgaben (Fortsetzung)

5. Ihre Freunde sitzen am Tisch und spielen Karten.
   Was sehen Sie also?

6. Draussen vor der Tür spricht der Lehrer mit Feldwebel Hoffmann.
   Was hören Sie und Ihre Kameraden also?

7. Was lernen die kleinen Kinder im ersten Schuljahr?

8. Schütze Smith sucht seinen Füllhalter. Schütze Stone hilft ihm.
   Was tut also Schütze Stone?

Formenlehre

Use of "lassen", "sehen", "hören", "helfen", "lernen" and "lehren" as Modal Auxiliaries.

In addition to the modal auxiliaries presented in Lesson 24, certain other verbs can at times function as modals. These verbs retain their own pattern of inflection, however. When used as modals they are followed up with a dependent infinitive at the end of the statement, as are the other modals.

I. "lassen"

The original meaning of this verb is "to leave" (something somewhere).

Examples:

Er lässt seinen Wagen in der Garage.
(He leaves his car in the garage)

Wir lassen unsere Wörterbücher zu Hause.
(We leave our dictionaries at home)

When used as a modal, "lassen" often means "to let" or "to allow" (someone to do something).

Examples:

Lass mich bitte schlafen!
(Please let me sleep)

Frau Heldt lässt ihren Mann in die Wirtschaft gehen.
(Mrs. Heldt allows her husband to go to the saloon)

The modal "lassen" can also mean "to cause" (someone to do something), "to have" (someone do something), "to make" (someone do something).

Formenlehre (Fortsetzung)

Examples:

Herr Heldt lässt seine Frau in die Abendschule gehen.
(Mr. Heldt makes his wife go to night school)

Feldwebel Jackson lässt seine Tochter Deutsch lernen.
(Sergeant Jackson has his daughter learn German)

Sometimes this construction means "to cause something to be done to someone or something" or "to have something done to someone or something". In this case too, one follows up with a dependent infinitive - rather than a dependent past participle.

Examples:

Er lässt seinen Wagen waschen.
(He has his car washed)

Lassen Sie gleich einen Arzt holen!
(Have a doctor called right away)

II. "sehen", "hören", "helfen", "lernen", and "lehren"

Examples of "sehen":

Ich sehe den Leutnant aus dem Auto steigen.
(I see the Lieutenant getting out of his car)

Hoffentlich sieht meine Frau mich nicht kommen.
(I hope my wife won't see me come)

Examples of "hören":

Hören Sie nicht das Telephon klingeln?
(Don't you hear the telephone ring?)

Aber seine Frau hört ihn trotzdem kommen.
(But his wife hears him coming just the same)

Formenlehre (Fortsetzung)

Examples of "helfen":

Ich helfe Dir nach Hause gehen.
(I'll help you go home)

Herr Klemme hilft seiner Frau die Wohnung sauber machen.
(Mr. Klemme helps his wife clean the apartment)

Examples of "lernen":

Frau Heldt lernt maschineschreiben.
(Mrs. Heldt is learning to type)

Wir lernen bei Arthur Murray tanzen.
(We are learning to dance at Arthur Murray's)

Examples of "lehren":

Am Spracheninstitut lehrt man uns Deutsch sprechen.
(At the Language Institute they teach us to speak German)

Die Lehrerin lehrt die Kinder schreiben und lesen.
(The teacher teaches the children to read and write)

L E K T I O N 36

Wörterverzeichnis

das	Ausgehen	(the) going out
	auskommen	to manage, to get along
der / das / die	eigene	own
der	Heimweg	way home
der	Herr, Herren (n-noun)	master, boss
	zu etwas kommen	to manage to get something
der	Kurs (or Kursus), Kurse	course (of instruction)
	lassen er lässt	to leave (someone or something somewhere) to let (someone do something) to allow (someone to do something) to have (someone do something) to cause (someone to do something) to have (something done to someone or something) to cause (something to be done to someone or something)
	maschineschreiben	to type
	das will ich meinen!	I should say so
	nachts	at night
der	Stammtisch, Stammtische	reserved table in a saloon
der	Stammtischabend, Stammtischabende	stag night

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Stammtischbruder, Stammtischbrüder	boon companion, "Stammtisch" pal
	stenographieren	to write shorthand
	verbieten (+ dative personal object + accusative thing object or infinitive with "zu")	to prohibit (someone from doing something)
	verdienen	to earn

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Lehrbuch, Bleistift, Kinderbild, Zigarette, Radiergummi, Lineal, Füllhalter, Zeitung, Feuerzeug

I

a. Ich möchte nach San Francisco fahren, habe aber kein Auto.
Sie fahren mit Ihrem Auto nach San Francisco.
Nehmen Sie mich nach San Francisco mit, Schütze Z.?
Ja, ich nehme Sie nach San Francisco mit.
Ich lasse mich also von Schütze Z. nach San Francisco mitnehmen.

Ihr Auto ist in der Garage.
Lassen Sie sich da von Ihrem Freund in die Schule mitnehmen?
Ja, ich lasse mich von meinem Freund in die Schule mitnehmen.
Lässt Schütze A. sich von seinem Freund mitnehmen?
Ja, er lässt sich von seinem Freund mitnehmen.

Frau Schulz möchte in die Stadt fahren.
Sie hat kein Auto, aber ihre Freundin hat ein Auto.
Lässt Frau Schulz sich von ihrer Freundin mitnehmen?
Ja, sie lässt sich von ihrer Freundin mitnehmen.

(Kinderbild)

Das Kind soll zur Schule fahren.
Lässt es sich von seinem Vater mitnehmen?
Ja, es lässt sich von seinem Vater mitnehmen.

Schütze E. ist mein Freund.
Du möchtest nach Carmel fahren.
Du hast keinen Wagen, aber Schütze X. fährt mit seinem Wagen nach Carmel.
Lässt Du Dich von Schütze X. mitnehmen?
Ja, ich lasse mich von Schütze X. mitnehmen.
Schütze X., lässt Schütze E. sich von Ihnen mitnehmen?
Ja, er lässt sich von mir mitnehmen.

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Stammtischbruder, Stammtischbrüder	boon companion, "Stammtisch" pal
	stenographieren	to write shorthand
	verbieten (+ dative personal object + accusative thing object or infinitive with "zu")	to prohibit (someone from doing something)
	verdienen	to earn

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Lehrbuch, Bleistift, Kinderbild, Zigarette, Radiergummi, Lineal, Füllhalter, Zeitung, Feuerzeug

I

a. Ich möchte nach San Francisco fahren, habe aber kein Auto.
Sie fahren mit Ihrem Auto nach San Francisco.
Nehmen Sie mich nach San Francisco mit, Schütze Z.?
Ja, ich nehme Sie nach San Francisco mit.
Ich lasse mich also von Schütze Z. nach San Francisco mitnehmen.

Ihr Auto ist in der Garage.
Lassen Sie sich da von Ihrem Freund in die Schule mitnehmen?
Ja, ich lasse mich von meinem Freund in die Schule mitnehmen.
Lässt Schütze A. sich von seinem Freund mitnehmen?
Ja, er lässt sich von seinem Freund mitnehmen.

Frau Schulz möchte in die Stadt fahren.
Sie hat kein Auto, aber ihre Freundin hat ein Auto.
Lässt Frau Schulz sich von ihrer Freundin mitnehmen?
Ja, sie lässt sich von ihrer Freundin mitnehmen.

(Kinderbild)

Das Kind soll zur Schule fahren.
Lässt es sich von seinem Vater mitnehmen?
Ja, es lässt sich von seinem Vater mitnehmen.

Schütze E. ist mein Freund.
Du möchtest nach Carmel fahren.
Du hast keinen Wagen, aber Schütze X. fährt mit seinem Wagen nach Carmel.
Lässt Du Dich von Schütze X. mitnehmen?
Ja, ich lasse mich von Schütze X. mitnehmen.
Schütze X., lässt Schütze E. sich von Ihnen mitnehmen?
Ja, er lässt sich von mir mitnehmen.

LEKTION 37

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze Z. ist Ihr guter Freund.
Schütze Z. hat kein Auto, aber Schütze A. hat ein Auto.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., ob er sich von Schütze A. nach Carmel mitnehmen lässt!
Lässt Du Dich von Schütze A. nach Carmel mitnehmen?
Ja, ich lasse mich von Schütze A. nach Carmel mitnehmen.
Schütze A., lässt Schütze Z. sich von Ihnen nach Carmel mitnehmen?
Ja, er lässt sich von mir nach Carmel mitnehmen.

Schütze B. und ich haben kein Auto.
Wir möchten gern nach San Francisco fahren.
Schütze C. hat ein Auto und fährt nach San Francisco.
Schütze B., lassen wir uns von Schütze C. nach San Francisco mitnehmen?
Ja, wir lassen uns von Schütze C. nach San Francisco mitnehmen.

Schütze C. und Schütze D. sind jetzt meine Freunde.
Ihr wollt in die Stadt fahren, habt aber kein Auto.
Schütze E. fährt mit seinem Auto in die Stadt.
Lasst Ihr Euch von Schütze E. in die Stadt mitnehmen?
Ja, wir lassen uns von Schütze E. in die Stadt mitnehmen.
Lassen Schütze C. und Schütze D. sich von Ihnen in die Stadt mitnehmen, Schütze E.?
Ja, sie lassen sich von mir in die Stadt mitnehmen.

Schütze Y. und Schütze Z. sind Ihre Freunde.
Schütze Y. und Schütze Z. wollen in die Stadt fahren, haben aber kein Auto.
Schütze A. fährt mit seinem Auto in die Stadt.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y. und Schütze Z., ob sie sich von Schütze A. in die Stadt mitnehmen lassen!
Lasst Ihr Euch von Schütze A. in die Stadt mitnehmen?
Ja, wir lassen uns von Schütze A. in die Stadt mitnehmen.
Lassen Schütze Y. und Schütze Z. sich von Ihnen in die Stadt mitnehmen, Schütze A.?
Ja, sie lassen sich von mir in die Stadt mitnehmen.

Vorübungen (Fortsetzung)

Ich habe kein Auto.
Ich möchte in die Stadt fahren.
Mein Freund fährt mit seinem Auto in die Stadt.
Lasse ich mich von meinem Freund in die Stadt mitnehmen, Schütze B.?
Ja, Sie lassen sich von Ihrem Freund in die Stadt mitnehmen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lassen - sich - in die Schule, nach Hause - schicken
lassen - sich - entschuldigen
lassen - sich - rasieren
lassen - sich - vom Flugplatz abholen

b. Haben Sie ein Lehrbuch, Schütze C.?
Ja, ich habe ein Lehrbuch.
Bitte geben Sie mir das Lehrbuch!

(Schütze C. gibt dem Lehrer das Lehrbuch)

Schütze C. gibt mir das Lehrbuch.
Ich lasse mir von Schütze C. das Lehrbuch geben.

Schütze D., lassen Sie sich von Schütze E. einen Bleistift geben!
Was sagen Sie zu Schütze E.?
Schütze E., geben Sie mir einen Bleistift!

(Schütze E. gibt Schütze D. einen Bleistift)

Schütze D., lassen Sie sich also von Schütze E. einen Bleistift geben?
Ja, ich lasse mir von Schütze E. einen Bleistift geben.
Lässt Schütze D. sich von Ihnen einen Bleistift geben, Schütze E.?
Ja, Schütze D. lässt sich von mir einen Bleistift geben.

LEKTION 37

Vorübungen (Fortsetzung)

Lässt Frau Klemme sich von ihrem Mann das Geschirr bringen, Schütze X.?
Ja, sie lässt sich von ihrem Mann das Geschirr bringen.

(Kinderbild)

Das Kind hier hat bald Geburtstag.
Lässt das Kind sich von seinem Vater Spielzeug schenken?
Ja, es lässt sich von seinem Vater Spielzeug schenken.

Schütze Z. ist jetzt mein guter Freund.
Lass Dir von Schütze A. eine Zigarette geben.
Schütze A., geben Sie mir eine Zigarette!

(Schütze A. gibt Schütze Z. eine Zigarette)

Lässt Du Dir also von Schütze A. zeine Zigarette geben?
Ja, ich lasse mir von Schütze A. eine Zigarette geben.

Schütze A., lassen Sie sich von Schütze B. einen Radiergummi geben!
Geben Sie mir einen Radiergummi!

(Schütze B. gibt Schütze A. einen Radiergummi)

Schütze A., lassen Sie sich also von Schütze B. einen Radiergummi geben?
Ja, ich lasse mir von Schütze B. einen Radiergummi geben.

Schütze B., lässt Schütze A. sich von Ihnen einen Radiergummi geben?
Ja, er lässt sich von mir einen Radiergummi geben.

Schütze A. ist Ihr guter Freund, nicht wahr, Schütze C.
Schütze C., fragen Sie Schütze A., ob er sich von Schütze B. einen Radiergummi geben lässt!
Lässt Du Dir von Schütze B. einen Radiergummi geben?
Ja, ich lasse mir von Schütze B. einen Radiergummi geben.

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze C., lässt Schütze A. sich von Schütze B. einen Radiergummi geben?
Ja, er lässt sich von Schütze B. einen Radiergummi geben.

Schütze E., geben Sie Schütze D. und mir das Lineal!

(Schütze E. gibt Schütze D. und dem Lehrer das Lineal)

Lassen wir uns von Schütze E. das Lineal geben, Schütze D.?
Ja, wir lassen uns von Schütze E. das Lineal geben.
Schütze E., lassen wir uns von Ihnen das Lineal geben?
Ja, Sie lassen sich von mir das Lineal geben.

Schütze X. und Schütze Y. sind meine Freunde.
Lasst Euch von Schütze Z. einen Füllhalter geben!
Geben Sie uns einen Füllhalter!

(Schütze Z. gibt Schütze X. und Schütze Y. einen Füllhalter)

Schütze X. und Schütze Y., lasst Ihr Euch von Schütze Z. einen Füllhalter geben?
Ja, wir lassen uns von Schütze Z. einen Füllhalter geben.
Lassen Schütze X. und Schütze Y. sich von Ihnen einen Füllhalter geben, Schütze Z.?
Ja, sie lassen sich von mir einen Füllhalter geben.
Lassen Schütze X. und Schütze Y. sich von Schütze Z. einen Füllhalter geben, Schütze A.?
Ja, sie lassen sich von Schütze Z. einen Füllhalter geben.

Schütze C. und Schütze D., lassen Sie sich von Schütze B. eine Zeitung geben!
Geben Sie uns eine Zeitung!

(Schütze B. gibt Schütze C. und Schütze D. eine Zeitung)

Lassen Schütze C. und Schütze D. sich von Ihnen eine Zeitung geben, Schütze B.?
Ja, sie lassen sich von mir eine Zeitung geben.

LEKTION 37

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze C. und Schütze D. sind Ihre Freunde, nicht wahr, Schütze E.
Schütze E., fragen Sie Schütze C. und Schütze D., ob sie sich von Schütze B. eine Zeitung geben lassen!
Lasst Ihr Euch von Schütze B. eine Zeitung geben?
Ja, wir lassen uns von Schütze B. eine Zeitung geben.
Lassen Schütze C. und Schütze D. sich von Schütze B. eine Zeitung geben, Schütze X.?
Ja, sie lassen sich von Schütze B. eine Zeitung geben.

Geben Sie mir das Feuerzeug, Schütze Y.!

(Schütze Y. gibt dem Lehrer das Feuerzeug)

Lasse ich mir von ihnen das Feuerzeug geben, Schütze Y.?
Ja, Sie lassen sich von mir das Feuerzeug geben.
Lasse ich mir von Schütze Y. das Feuerzeug geben, Schütze Z.?
Ja, Sie lassen sich von ihm das Feuerzeug geben.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lassen - sich - ein Bild zeigen
lassen - sich - die Aktentasche bringen
lassen - sich - von seiner Frau - nichts sagen
lassen - sich - Zigaretten mitbringen
lassen - sich - eine Tasse Kaffee einschenken
lassen - sich - eine Zeitschrift schicken

L E K T I O N 37

Dialog

Situation: Auf dem Heimweg vom Stammtisch

Personen: Franz Heldt
Frieda Heldt, seine Frau
Emil Weissbächer, sein Freund

Weissbächer — So, da sind wir, Lindenstrasse 81.

Heldt — Hier wohnt der Heldt!

Weissbächer — Ich hoffe nur, du wohnst nicht im ersten Stock, sondern im Parterre.

Heldt — Leider im zweiten Stock. Wir lassen uns aber bald ein Einfamilienhaus bauen.

Weissbächer — Ihr könnt's ja machen! Du hast ja auch eine tüchtige Frau.

Heldt — (Pause) Hoffentlich sieht meine Alte mich nicht kommen.

Weissbächer — Zieh dir lieber an der Haustür die Schuhe aus!

Heldt — Eine gute Idee! Dann hört sie mich nicht die Treppe hinaufgehen.

Weissbächer — Du hast also Angst vor deiner Frau?

Heldt — Keine Spur, das ist nur Vorsicht. Ich lasse mir aber von meiner Frau das Ausgehen nicht verbieten.

Frau Heldt — Da kommst du endlich, du Rumtreiber!

Heldt — Frieda, Liebling, sei nicht böse ... lass mich bitte reinkommen!

Frau Heldt — Du Taugenichts, ich lasse mich von dir scheiden.

Dialog (Fortsetzung)

Heldt — Und wie willst du ohne mich auskommen?

Frau Heldt — Ich kann doch stenographieren und maschineschreiben. Da finde ich jederzeit Arbeit. (Wirft die Wohnungstür zu.)

LEKTION 37

Lesestück

Jetzt ist es ein Uhr morgens. Die Stammtischbrüder sitzen gemütlich beisammen. Auf einmal sagt Herr Heldt: „So, jetzt muss ich aber gehen!" Das ist seinen Freunden gar nicht recht. „Du hast wohl Angst vor Deiner Alten", sagen sie alle laut. Das lässt Herr Heldt sich natürlich nicht gern sagen. Also bleibt er und lässt sich das neunte Glas Bier bringen. Um zwei Uhr macht die Wirtschaft zu. Herr Heldt kann nicht mehr allein laufen. Sein Freund, Herr Weissbächer, sagt zu ihm: „Ich helfe Dir nach Hause gehen." Herr Heldt lässt sich also von seinem Freund nach Hause bringen. Für den Rückweg brauchen die beiden fast eine Stunde. Herr Heldt redet die ganze Zeit. Er macht Herrn Weissbächer klar, was für ein grosser Mann er ist. Natürlich lässt er sich von seiner Frau das Ausgehen nicht verbieten. Endlich stehen sie vor dem Haus, wo Herr Heldt wohnt.

Fragen:
1. Wann sagt Herr Heldt: „So, jetzt muss ich aber gehen!"?
2. Wem macht das keinen Spass?
3. Was sagen die Freunde von Herrn Heldt alle?
4. Was tut Herr Heldt also?
5. Das wievielte Glas Bier lässt er sich bringen?
6. Wann macht die Wirtschaft zu?
7. Was kann Herr Heldt nicht mehr tun?
8. Von wem lässt er sich nach Hause bringen?
9. Wie lange brauchen die beiden für den Rückweg?
10. Was tut Herr Heldt die ganze Zeit?
11. Was macht er Herrn Weissbächer klar?
12. Was lässt er sich nicht verbieten?

Lesestück (Fortsetzung)

Jetzt wird Herr Heldt ganz klein. Von dem „Herrn im Hause" sieht man keine Spur mehr. Er hat Angst vor seiner Frau. „Hoffentlich sieht sie mich nicht kommen", sagt er zu seinem Freund. Schon an der Haustür zieht er sich die Schuhe aus. Er sagt, er tut das nicht aus Angst, sondern nur aus Vorsicht. Aber seine Frau hört ihn trotzdem die Treppe hinaufgehen. Sie schläft nämlich nicht, sondern wartet auf ihren Mann. Herr Heldt will in die Wohnung eintreten, aber da steht seine Frau an der Wohnungstür und lässt ihn nicht reinkommen. Sie ist sehr böse. Sie sagt, sie lässt sich von ihm scheiden. Herr Heldt glaubt, seine Frau kann ohne ihn nicht auskommen. Das stimmt aber nicht. Frau Heldt findet jederzeit in einem Büro Arbeit, denn sie kann ja stenographieren und maschineschreiben.

Fragen:
13. Wie wird Herr Heldt jetzt?
14. Von wem sieht man keine Spur?
15. Vor wem hat Herr Heldt Angst?
16. Was sagt er zu seinem Freund?
17. Was tut er schon an der Haustür?
18. Schläft Frau Heldt?
19. Was hört sie?
20. Herr Heldt will in seine Wohnung eintreten. Wo steht da seine Frau?
21. Sagt Frau Heldt: „Bitte, komm doch rein!"?
22. Wie ist sie?
23. Was sagt sie zu ihrem Mann?
24. Was glaubt Herr Heldt?
25. Wo kann Frau Heldt jederzeit Arbeit finden?

L E K T I O N 37

PROSE NARRATIVE

It is now one o'clock in the morning. The regulars are sitting comfortably at the bar together. Suddenly Mr. Heldt says, "Well, I have to go now!" That is not at all alright with his friends. "You must be afraid of your old lady," they all say loudly. Mr. Heldt naturally doesn't like to have his friends say anything like that. So he stays and has his ninth glass of beer brought to him.

At two o'clock the bar closes. Mr. Heldt can't walk alone any more. His friend, Mr. Weissbacher, says to him, "I'll help you get home." So Mr. Heldt has his friend bring him home. The two of them take almost an hour for the way back. Mr. Heldt talks the entire time.

He makes it clear to Mr. Weissbacher what a big man he is. Of course he doesn't let his wife forbid him to go out. Finally they are standing in front of the building where Mr. Heldt lives. (Questions 1-12)

Now Mr. Heldt becomes very small (i.e., he gets very quiet). One sees not a trace of the "master of the house" any more. He is afraid of his wife. "I hope she doesn't see me coming," he says to his friend. At the door to the building he takes off his shoes. He says that he's not doing that because he's afraid, but rather because he wants to be careful. But his wife hears him coming up the stairs anyway. She's not asleep; she has been waiting for her husband.

Mr. Heldt wants to come into the apartment, but his wife is standing there at the door and won't let him come in. She is very angry. She says she is going to divorce him. Mrs. Heldt thinks that his wife can't get along without him. That, however, is not true. Mrs. Heldt could find work in an office any time, since she can take dictation and type. (Questions 13-25)

LEKTION 37

Gespräche

1. Sie kommen spät abends nach Hause. Ihre Frau ist sehr böse.

2. Sprechen Sie über die Bildfolge B-5!

Übersetzung

Herr Heldt lässt sich von seiner Frau nichts sagen. Besonders das Ausgehen lässt er sich von ihr nicht verbieten. Heute geht er wieder mal zum Stammtisch. Er kommt ein bisschen zu spät in die Wirtschaft, und seine Stammtischbrüder fragen ihn: „Warum lässt Du uns so lange warten?" Herr Heldt lässt sich natürlich gleich ein Bier bringen. Dann lassen die Herren sich vom Ober Karten geben und fangen an zu spielen. Sie trinken und spielen bis zwei Uhr morgens und lassen sich durch nichts stören.

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

At school Bertha is learning to dance, but her father does not let her go out with boys yet. Sometimes she may go to the movies in the evening. After the show she has herself picked up by her father or mother. Bertha is very friendly and polite. One never hears her say an angry word.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Nancy Jones findet auf der Strasse eine kleine Katze. Sie möchte die Katze ins Haus tragen, aber die Katze will das nicht haben.
   Was tut die Katze also nicht?

2. Frau Burns möchte die Kinder waschen, aber den Kindern ist das nicht recht.
   Was tun die Kinder also nicht?

3. Sie wollen eine Reise machen. Sie sagen zu Ihrem Freund: „Fahr mich doch bitte zum Flugplatz!" Ihr Freund macht das.
   Was tun Sie also?

Hausaufgaben (Fortsetzung)

4. Der Ober will Ihnen ein Glas Bier geben. Das Bier ist aber warm. Sie geben das Bier zurück.
Was tun Sie also nicht?

5. Was tun Herr Heldt und seine Stammtischbrüder auch nicht?

6. Sie gehen in der Pause nicht in die Kantine, aber ein Freund von Ihnen geht in die Kantine. Sie sagen zu ihm: „Bring mir bitte Kaffee mit!" Ihr Freund macht das.
Was tun Sie da also?

7. Sie und Ihre Frau gehen in ein Photogeschäft. Sie wollen sich ein paar Kameras ansehen. Der Verkäufer zeigt Ihnen ein paar Kameras.
Was tun Sie und Ihre Frau also?

LEKTION 37

Formenlehre

I. Use of "sich lassen" as a Modal Auxiliary

The reflexive verb "sich lassen" also functions as a modal. It is used when the subject who allows or causes an action is identical with the object of the action which is allowed or caused. Though this construction is always passive in meaning, German follows up with an active rather than a passive dependent infinitive. The actual doer, when expressed, is represented by "von" + dative or, less frequently, by "durch" + accusative.

"sich lassen" is an accusative reflexive verb (see Lesson 28, Formenlehre I, II) when the reflexive pronoun is the direct (accusative) object of the action allowed or caused.

Examples:

Ich lasse mich von Ihnen nicht nach Hause schicken.
(I do not allow myself to bet sent home by you
= I won't let you send me home)

Ich lasse mich durch ihn nicht stören.
(I do not allow myself to be bothered by him
= I won't let him bother me)

Das lässt sich machen.
(That allows itself to be done
= That can be done)

Glas lässt sich im allgemeinen nicht schneiden.
(Glass does not, in general, allow itself to be cut
= Glass, in general, cannot be cut)

Lässt Du Dich rasieren?
(Do you cause yourself to be shaved?
= Are you getting a shave?)

Ich lasse mich von meinem Freund abholen.
(I cause myself to be called for by my friend
= I'll have my friend call for me)

Ich lasse mich von Dir scheiden.
(I cause myself to be divorced from you
= I'll get a divorce from you)

Formenlehre (Fortsetzung)

"sich lassen" is a dative reflexive verb (see Lesson 28, Formenlehre I, II) when the reflexive pronoun is the indirect (dative) object of the action allowed or caused.

Examples:

Ich lasse mir eine Zeitschrift schicken.
(I cause a periodical to be sent to me
= I am having a periodical sent to me)

Ich lasse mir das nicht sagen.
(I do not allow this to be said to me
= I won't let anyone say this to me)

Ich lasse mir von meiner Frau das Ausgehen nicht verbieten.
(I do not allow going out to be forbidden to me by my wife
= I won't let my wife keep me from going out)

Ich lasse mir zum Geburtstag einen elektrischen Rasierapparat schenken.
(I cause an electric shaver to be given to me on my birthday
= I am having an electric shaver given to me on my birthday)

Lässt Du Dir ein Haus bauen?
(Do you cause a house to be built for yourself?
= Are you having a house built for yourself?)

Ich lasse mir ein Glas Bier bringen.
(I cause a glass of beer to be brought to me
= I am having someone bring me a glass of beer)

Ich lasse mir vom Ober ein Glas Bier bringen.
(I cause a glass of beer to be brought to me by the waiter
= I am having the waiter bring me a glass of beer)

Ich lasse mir von meinem Freund helfen.
(I cause myself to be helped by my friend
= I am having my friend help me)

Remember that "helfen" has a dative object - see Lesson 19, Vol. II, p.74.

Wörterverzeichnis

	meine Alte (slang) (adjective declension)	the old woman
die	Angst, Ängste Angst haben vor (+ dat.)	fear to be afraid of
sich	ausziehen sich etwas ausziehen ich ziehe mir die Schuhe aus	to undress to take something off I take off my shoes
	bauen	to build
	böse	angry, bad
das	Ein"fami'lienhaus, Einfamilienhäuser	one-family home
	auf einmal endlich hinaufgehen	all of a sudden, suddenly at last to walk up
	jederzeit	any time
sich	lassen er lässt sich	to allow (something to be done to oneself) to have (something done to oneself) to cause (something to be done to oneself)
	ihr könnt's ja machen! du kannst's ja machen!	you lucky dog(s)!
das	Parterre, Parterres	street floor
	reinkommen (short for "hereinkommen")	to come in
der	Rumtreiber, Rumtreiber	gadabout
	scheiden sich scheiden lassen	to separate, to part, to depart to get a divorce

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Schuh, Schuhe	shoe
die	Spur, Spuren keine Spur	trace not a bit
der	Stock, Stockwerke	floor, story (In Germany the ground floor is not counted as a floor. The German "erster Stock" corresponds to the American "second floor", the "zweiter Stock" corresponds to the "third floor", etc.)
der	Taugenichts, Taugenichtse	good-for-nothing
die	Treppe, Treppen die Treppe hinaufgehen	stairs, stairway to go upstairs
die	Vorsicht	caution
	zuwerfen er wirft zu	to slam shut

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: 2 alte Zeitungen
2 neue Zeitungen
2 lange, gelbe Bleistifte
2 lange, rote Bleistifte
2 grosse Bücher
2 kleine Bücher
1 Illustrierte
Bild: Strassenszene
Kinderbild
1 Radiergummi
4 Ansichtskarten

I

a. Was ist das?
Das ist eine Zeitung.
Ist die Zeitung hier neu?
Ja, die Zeitung hier ist neu.
Und ist die Zeitung dort alt?
Ja, die Zeitung dort ist alt.
Diese Zeitung ist also neu, und jene Zeitung ist alt.
Wie ist also diese Zeitung, Schütze A.?
Diese Zeitung ist neu.
Und wie ist jene Zeitung, Schütze B.?
Jene Zeitung ist alt.
Welche Zeitung ist also neu?
Diese Zeitung ist neu.
Schütze D., fragen Sie Schütze E.,welche Zeitung neu ist!
Welche Zeitung ist neu?
Diese Zeitung ist neu.
Und welche Zeitung ist alt, Schütze X.?
Jene Zeitung ist alt.
Schütze Y.,fragen Sie Schütze Z.,welche Zeitung alt ist!
Welche Zeitung ist alt?
Jene Zeitung ist alt.
Ist jede Zeitung alt?
Nein, nicht jede Zeitung ist alt.
Aber manche Zeitung ist alt, nicht wahr?
Ja, manche Zeitung ist alt.

Sehen Sie diese Zeitung, Schütze C.?
Ja, ich sehe diese Zeitung.
Und sehen Sie auch jene Zeitung, Schütze D.?
Ja, ich sehe auch jene Zeitung.
Welche Zeitung lese ich jetzt?
Sie lesen jetzt diese Zeitung.

L E K T I O N 38

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze X., fragen Sie Schütze Y., welche Zeitung der Lehrer jetzt liest!
Welche Zeitung liest der Lehrer jetzt?
Der Lehrer liest jetzt diese Zeitung.
Und welche Zeitung sehe ich dort, Schütze Z.?
Sie sehen dort jene Zeitung.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., welche Zeitung der Lehrer dort sieht!
Welche Zeitung sieht der Lehrer dort?
Der Lehrer sieht dort jene Zeitung.
Lese ich jede Zeitung?
Nein, Sie lesen nicht jede Zeitung.
Aber ich lese manche Zeitung, nicht wahr, Schütze D.?
Ja, Sie lesen manche Zeitung.

Liegt der Bleistift jetzt auf dieser Zeitung?
Ja, der Bleistift liegt jetzt auf dieser Zeitung.
Liegt auf jener Zeitung auch ein Bleistift?
Nein, auf jener Zeitung liegt kein Bleistift.
Auf welcher Zeitung liegt also ein Bleistift?
Auf dieser Zeitung liegt ein Bleistift.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., auf welcher Zeitung ein Bleistift liegt!
Auf welcher Zeitung liegt ein Bleistift?
Auf dieser Zeitung liegt ein Bleistift.
Und auf welcher Zeitung liegt kein Bleistift, Schütze B.?
Auf jener Zeitung liegt kein Bleistift.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., auf welcher Zeitung kein Bleistift liegt!
Auf welcher Zeitung liegt kein Bleistift?
Auf jener Zeitung liegt kein Bleistift.
Liegt auf jeder Zeitung ein Bleistift?
Nein, nicht auf jeder Zeitung liegt ein Bleistift.
Ist in jeder Klasse eine Lehrerin?
Nein, nicht in jeder Klasse ist eine Lehrerin.
Aber in mancher Klasse ist eine Lehrerin, nicht wahr, Schütze Y.?
Ja, in mancher Klasse ist eine Lehrerin.

b. Dieses Buch ist gross, und jenes Buch ist klein.
Wie ist also dieses Buch, Schütze Z.?
Dieses Buch ist gross.
Und wie ist jenes Buch?
Jenes Buch ist klein.
Welches Buch ist also gross?
Dieses Buch ist gross.

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze C., fragen Sie Schütze D., welches Buch gross ist!
Welches Buch ist gross?
Dieses Buch ist gross.
Und welches Buch ist klein, Schütze E.?
Jenes Buch ist klein.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., welches Buch klein ist!
Welches Buch ist klein?
Jenes Buch ist klein.
Ist jedes Buch gross?
Nein, nicht jedes Buch ist gross.
Aber manches Buch ist gross, nicht wahr, Schütze A.?
Ja, manches Buch ist gross.

Sehen Sie dieses Buch, Schütze B.?
Ja, ich sehe dieses Buch.
Und sehen Sie auch jenes Buch, Schütze C.?
Ja, ich sehe auch jenes Buch.
Welches Buch sehen Sie also hier?
Ich sehe hier dieses Buch.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., welches Buch er hier sieht!
Welches Buch sehen Sie hier?
Ich sehe hier dieses Buch.
Und welches Buch sehen Sie dort, Schütze Y.?
Ich sehe dort jenes Buch.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., welches Buch er dort sieht!
Welches Buch sehen Sie dort?
Ich sehe dort jenes Buch.
Lesen Sie jedes Buch, Schütze B.?
Nein, ich lese nicht jedes Buch.
Aber Sie lesen manches Buch, nicht wahr?
Ja, ich lese manches Buch.

Liegt der Radiergummi jetzt auf diesem Buch, Schütze C.?
Ja, der Radiergummi liegt jetzt auf diesem Buch.
Liegt auf jenem Buch auch ein Radiergummi?
Nein, auf jenem Buch liegt kein Radiergummi.
Auf welchem Buch liegt ein Radiergummi?
Auf diesem Buch liegt ein Radiergummi.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., auf welchem Buch ein Radiergummi liegt!
Auf welchem Buch liegt ein Radiergummi?
Auf diesem Buch liegt ein Radiergummi.

Vorübungen (Fortsetzung)

Und auf welchem Buch liegt kein Radiergummi, Schütze Z.?
Auf jenem Buch liegt kein Radiergummi.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., auf welchem Buch kein Radiergummi liegt!
Auf welchem Buch liegt kein Radiergummi?
Auf jenem Buch liegt kein Radiergummi.
Liegt auf jedem Buch ein Radiergummi, Schütze C.?
Nein, nicht auf jedem Buch liegt ein Radiergummi.
Geht Schütze Brown mit jedem Fräulein spazieren?
Nein, er geht nicht mit jedem Fräulein spazieren.
Geht Schütze Brown mit manchem Fräulein spazieren?
Ja, er geht mit manchem Fräulein spazieren.

c. Dieser Bleistift ist gelb, und jener Bleistift ist rot.
Wie ist also dieser Bleistift, Schütze X.?
Dieser Bleistift ist gelb.
Und wie ist jener Bleistift, Schütze Y.?
Jener Bleistift ist rot.
Welcher Bleistift ist also gelb?
Dieser Bleistift ist gelb.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., welcher Bleistift gelb ist!
Welcher Bleistift ist gelb?
Dieser Bleistift ist gelb.
Und welcher Bleistift ist rot, Schütze C.?
Jener Bleistift ist rot.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., welcher Bleistift rot ist!
Welcher Bleistift ist rot?
Jener Bleistift ist rot.
Ist jeder Bleistift rot, Schütze X.?
Nein, nicht jeder Bleistift ist rot.
Aber mancher Bleistift ist rot, nicht wahr, Schütze Y.?
Ja, mancher Bleistift ist rot.

Sehen Sie diesen Bleistift, Schütze Z.?
Ja, ich sehe diesen Bleistift.
Und sehen Sie auch jenen Bleistift, Schütze A.?
Ja, ich sehe auch jenen Bleistift.
Welchen Bleistift nehme ich jetzt?
Sie nehmen diesen Bleistift.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., welchen Bleistift der Lehrer nimmt!
Welchen Bleistift nimmt der Lehrer?
Der Lehrer nimmt diesen Bleistift.

Vorübungen (Fortsetzung)

Und welchen Bleistift nehme ich jetzt, Schütze B.?
Sie nehmen jenen Bleistift.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., welchen Bleistift der Lehrer jetzt nimmt!
Welchen Bleistift nimmt der Lehrer jetzt?
Der Lehrer nimmt jetzt jenen Bleistift.
Kennen Sie jeden Schüler hier in der Klasse, Schütze Z.?
Ja, ich kenne jeden Schüler hier in der Klasse.
Kennen Sie jeden Schüler am Spracheninstitut, Schütze A.?
Nein, ich kenne nicht jeden Schüler am Sprachen-institut.
Aber Sie kennen manchen Schüler am Spracheninstitut, nicht wahr?
Ja, ich kenne manchen Schüler am Spracheninstitut.
Ich nehme jetzt einen Bleistift.
Schreibe ich mit dem Bleistift, Schütze B.?
Ja, Sie schreiben mit dem Bleistift.

(Kinderbild)

Dieser Bleistift ist hier, und jener Bleistift ist dort.
Schreibe ich jetzt mit diesem Bleistift, Schütze C.?
Ja, Sie schreiben jetzt mit diesem Bleistift.
Schreibt das Kind manchmal mit jenem Bleistift?
Ja, das Kind schreibt manchmal mit jenem Bleistift.
Mit welchem Bleistift schreibe ich jetzt, Schütze E.?
Sie schreiben jetzt mit diesem Bleistift.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., mit welchem Bleistift der Lehrer schreibt!
Mit welchem Bleistift schreibt der Lehrer?
Der Lehrer schreibt mit diesem Bleistift.
Mit welchem Bleistift schreibt das Kind manchmal, Schütze Z.?
Das Kind schreibt manchmal mit jenem Bleistift.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., mit welchem Bleistift das Kind manchmal schreibt!
Mit welchem Bleistift schreibt das Kind manchmal?
Das Kind schreibt manchmal mit jenem Bleistift.
Spricht der Lehrer mit jedem Schüler hier in der Klasse, Schütze C.?
Ja, der Lehrer spricht mit jedem Schüler hier in der Klasse.
Spricht der Lehrer mit jedem Schüler hier an der Schule?
Nein, der Lehrer spricht nicht mit jedem Schüler hier an der Schule.

L E K T I O N 38

Vorübungen (Fortsetzung)

Spricht der Lehrer aber mit manchem Schüler hier an der Schule?
Ja, der Lehrer spricht mit manchem Schüler hier an der Schule.

d. Diese Bleistifte sind gelb, und jene Bleistifte sind rot.
Wie sind also diese Bleistifte, Schütze X.?
Diese Bleistifte sind gelb.
Und wie sind jene Bleistifte?
Jene Bleistifte sind rot.
Welche Bleistifte sind also gelb?
Diese Bleistifte sind gelb.
Schütze A.,fragen Sie Schütze B., welche Bleistifte gelb sind!
Welche Bleistifte sind gelb?
Diese Bleistifte sind gelb.
Und welche Bleistifte sind rot, Schütze C.?
Jene Bleistifte sind rot.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., welche Bleistifte rot sind!
Welche Bleistifte sind rot?
Jene Bleistifte sind rot.
Sind alle Bleistifte rot, Schütze X.?
Nein, nicht alle Bleistifte sind rot.
Aber manche Bleistifte sind rot, nicht wahr, Schütze Y.?
Ja, manche Bleistifte sind rot.
Sind solche Bleistifte hier?
Ja, solche Bleistifte sind hier.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

Zeitungen - alt, neu

Bücher - gross, klein

Sehen Sie diese Bleistifte, Schütze A.?
Ja, ich sehe diese Bleistifte.
Und sehen Sie auch jene Bleistifte, Schütze B.?
Ja, ich sehe auch jene Bleistifte.
Welche Bleistifte sehen Sie hier, Schütze C.?
Ich sehe hier diese Bleistifte.

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze D., fragen Sie Schütze E., welche Bleistifte er hier sieht!
Welche Bleistifte sehen Sie hier?
Ich sehe hier diese Bleistifte.
Und welche Bleistifte sehen Sie dort, Schütze X.?
Ich sehe dort jene Bleistifte.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., welche Bleistifte er dort sieht!
Welche Bleistifte sehen Sie dort?
Ich sehe dort jene Bleistifte.
Kennt der Lehrer alle Schüler am Spracheninstitut, Schütze A.?
Nein, er kennt nicht alle Schüler am Sprachen-institut.
Kennt der Lehrer manche Schüler am Spracheninstitut?
Ja, er kennt manche Schüler am Spracheninstitut.
Manche Schüler sind jung. Kenne ich solche Schüler?
Ja, Sie kennen solche Schüler.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

lesen - Zeitungen, kennen - Bücher

Ich gebe diesen Schülern eine Zeitung und jenen Schülern eine Illustrierte.
Was gebe ich also diesen Schülern, Schütze D.?
Sie geben diesen Schülern eine Zeitung.
Und was gebe ich jenen Schülern, Schütze E.?
Sie geben jenen Schülern eine Illustrierte.
Welchen Schülern gebe ich eine Zeitung?
Sie geben diesen Schülern eine Zeitung.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., welchen Schülern der Lehrer eine Zeitung gibt!
Welchen Schülern gibt der Lehrer eine Zeitung?
Der Lehrer gibt diesen Schülern eine Zeitung.
Und welchen Schülern gebe ich eine Illustrierte, Schütze A.?
Sie geben jenen Schülern eine Illustrierte.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., welchen Schülern der Lehrer eine Illustrierte gibt!
Welchen Schülern gibt der Lehrer eine Illustrierte?
Der Lehrer gibt jenen Schülern eine Illustrierte.

L E K T I O N 38

Vorübungen (Fortsetzung)

Gebe ich allen Schülern eine Illustrierte, Schütze D.?
Nein, Sie geben nicht allen Schülern eine Illustrierte.
Aber ich gebe manchen Schülern eine Illustrierte, nicht wahr?
Ja, Sie geben manchen Schülern eine Illustrierte.
Manche Schüler lernen schwer. Hilft der Lehrer solchen Schülern?
Ja, der Lehrer hilft solchen Schülern.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

sein - in Flaschen - Schnaps, Coca Cola (Zeichnung an Tafel)
trinken - aus Gläsern - Bier, Wein (Zeichnung an Tafel)

II

a. (Bild: Strassenszene)

Diese Laterne ist grau.
Steht diese graue Laterne an der Ecke, Schütze Y.?
Ja, diese graue Laterne steht an der Ecke.
Sehen Sie diese graue Laterne, Schütze Z.?
Ja, ich sehe diese graue Laterne.
Wer steht unter dieser grauen Laterne?
Ein junger Mann und ein Mädchen stehen unter dieser grauen Laterne.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

jene, welche, jede, manche - grau - Laterne

b. (Bild: Strassenszene)

Dieses Haus hier ist klein.
Gefällt Ihnen dieses kleine Haus, Schütze B.?
Ja, dieses kleine Haus gefällt mir.
Möchten Sie dieses kleine Haus kaufen?
Ja (nein), ich möchte dieses kleine Haus (nicht) kaufen.
Wohnt Hauptmann Schulz in diesem kleinen Haus?
Ja, Hauptmann Schulz wohnt in diesem kleinen Haus.

Vorübungen (Fortsetzung)

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

jenes, welches, jedes, manches - klein - Haus

c. Dieser Bleistift ist gelb.
Liegt dieser gelbe Bleistift auf dem Tisch, Schütze E.?
Ja, dieser gelbe Bleistift liegt auf dem Tisch.
Sehen Sie diesen gelben Bleistift, Schütze X.?
Ja, ich sehe diesen gelben Bleistift.
Kann man mit diesem gelben Bleistift schreiben?
Ja, man kann mit diesem gelben Bleistift schreiben.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

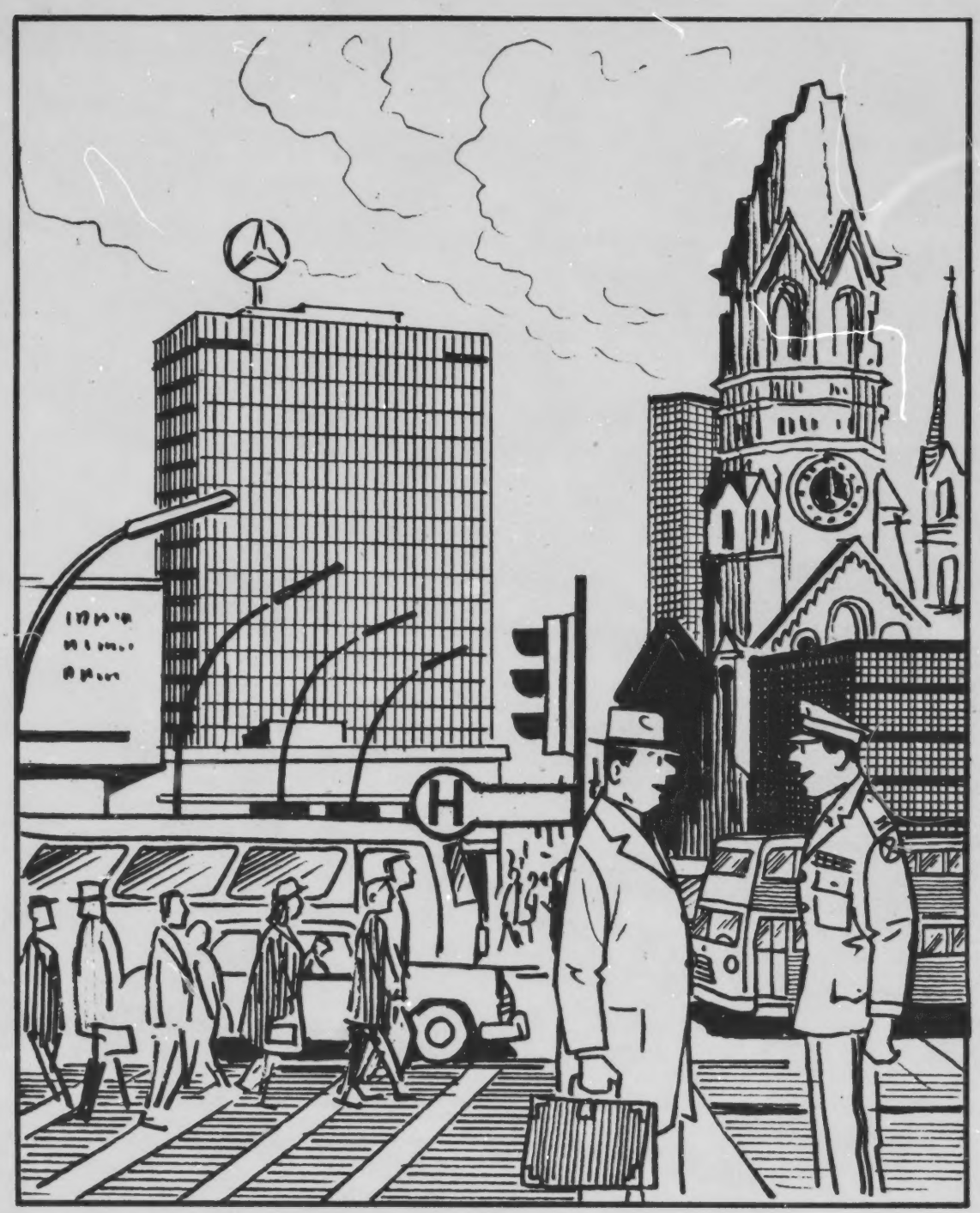
jener, welcher, jeder, mancher - gelb - Bleistift

d. (Bild: Strassenszene)

Diese Kinder sind klein.
Spielen diese kleinen Kinder mit einem Ball, Schütze Z.?
Ja, diese kleinen Kinder spielen mit einem Ball.
Kennt Hauptmann Schulz diese kleinen Kinder?
Ja, natürlich. Hauptmann Schulz kennt diese kleinen Kinder.
Spricht Hauptmann Schulz jetzt mit diesen kleinen Kindern?
Nein, er spricht jetzt nicht mit diesen kleinen Kindern.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

jene, welche, alle,manche, solche - klein - Kinder
diese, jene, welche, alle, manche, solche - lang - Bleistifte
diese, jene, welche, alle, manche, solche - hübsch - Ansichtskarten



L E K T I O N 38

Dialog

Situation: Hauptmann Schnell ist in Berlin zu Besuch. Er kennt sich in der alten Hauptstadt noch nicht sehr gut aus und fragt deshalb einen Berliner nach dem Weg zum Potsdamer Platz.

Personen: Hauptmann Schnell
ein Berliner

Schnell — Entschuldigen Sie bitte! Wie komme ich am besten zum Potsdamer Platz?

Berliner — Zum Potsdamer Platz? Wat woll'n Sie denn da machen?

Schnell — Ich will auch mal hinter den Eisernen Vorhang gucken, wie so manche von meinen Bekannten.

Berliner — Gehen Sie diese Strasse hier lang. Sie kommen dann bald an einen grossen Platz. Über diesen Platz gehen Sie hinüber, gehen gerade weiter ...

Schnell — Ist es dann noch weit?

Berliner — Nein, gar nicht. Sie laufen drei Querstrassen weiter bis zur Potsdamer Strasse, biegen dann links ab, gehen die Potsdamer Strasse hinauf bis zu einer Brücke, gehen über diese Brücke hinüber ... und dann sind Sie gleich da.

Schnell — Das ist mir zu kompliziert. Da fahre ich lieber mit der U-Bahn.

Berliner — Das können Sie leider nicht.

Schnell — Wieso nicht? Es gibt doch einen U-Bahnhof Potsdamer Platz!

Berliner — Allerdings. Aber der ist schon lange nicht mehr in Betrieb. Ausserdem ist er im russischen Sektor.

Dialog (Fortsetzung)

Schnell	Ach so. Dann muss ich wohl mit dem Autobus fahren.
Berliner	Richtig. Die Haltestelle ist da drüben.
Schnell	Mit welcher Linie muss ich denn fahren?
Berliner	Mit Linie 19. An der Bülowstrasse Ecke Potsdamer Strasse steigen Sie in den 48er oder 83er um.
Schnell	Danke vielmals für die freundliche Auskunft.
Berliner	Bitte sehr. Gern geschehen. (Der Berliner geht)
Schnell	Ich glaube, ich nehme doch besser ein Taxi.

L E K T I O N 38

Lesestück

Jeder einmal in Berlin.

Alle Bekannten von Hauptmann Schnell kennen Berlin und reden viel von der alten deutschen Hauptstadt. "Berlin ist fabelhaft interessant", sagt jeder. Hauptmann Schnell möchte sich diese Stadt auch einmal ansehen. Er hat ein paar Tage frei und fliegt mit einem Flugzeug vom Flughafen Rhein-Main aus nach Berlin. In nicht ganz zwei Stunden kommt er in Berlin am Flughafen Tempelhof an.

Fragen:
1. Wer redet viel von der alten deutschen Hauptstadt?
2. Was möchte Hauptmann Schnell auch einmal tun?
3. Wie kommt Hauptmann Schnell von Frankfurt aus nach Berlin?
4. Wie lange dauert die Luftreise?
5. Wo kommt Hauptmann Schnell in Berlin an?

Hauptmann Schnell wohnt im Hotel am Zoo. Dieses Hotel liegt am Kurfürstendamm, der eleganten Hauptgeschäftsstrasse von Berlin. Hier fahren viele Autos und Autobusse, hier sind die erstklassigen Hotels, die besten Restaurants, die modernen Läden, die Theater, die grossen Kinos, die Bars und die Nachtlokale. Solche Strassen wie den "Kudamm" gibt es in Deutschland nicht viele. Fast jedes Gebäude ist hier neu.

Fragen:
6. Wo wohnt Hauptmann Schnell in Berlin?
7. Was ist der Kurfürstendamm?
8. Was ist alles am Kurfürstendamm?
9. Es gibt in Deutschland viele solche Strassen, nicht wahr?
10. Wie sind die Gebäude am Kurfürstendamm?

L E K T I O N 38

Lesestück (Fortsetzung)

Jetzt kommt Hauptmann Schnell aus seinem Hotel. Er möchte zum Potsdamer Platz gehen und dort einmal hinter den Eisernen Vorhang gucken. Er geht zunächst den Kurfürstendamm lang bis zur Gedächtniskirche. Dort biegt er rechts ab. Er ist jetzt in der Tauentzienstrasse, einer grossen Geschäftsstrasse mit Bürohäusern, Kaufhäusern und Läden. Hauptmann Schnell geht die „Tauentzien" hinauf, geht gerade weiter, immer weiter. Aber am Ende weiss er nicht mehr, wo er ist. Also erkundigt er sich bei einem Berliner nach dem Weg.

Fragen:
11. Was möchte Hauptmann Schnell am Potsdamer Platz machen?
12. Wo biegt er rechts ab?
13. Was für eine Strasse ist die Tauentzienstrasse?
14. Warum muss Hauptmann Schnell sich nach dem Weg erkundigen?
15. Bei wem erkundigt er sich nach dem Weg?

Der Berliner gibt Hauptmann Schnell Auskunft. Der Weg zum Potsdamer Platz ist noch weit und auch ein bisschen kompliziert, wenn man läuft. Man kann auch nicht mit der Untergrundbahn fahren. Der Untergrundbahnhof Potsdamer Platz ist nämlich nicht mehr in Betrieb. Ausserdem ist er im russischen Sektor. Also fährt Hauptmann Schnell mit dem Autobus, aber mit welchem? Er kann nämlich nicht mit jedem Bus fahren, sondern nur mit dem 19er.

Lesestück (Fortsetzung)

Fragen:
16. Wie ist der Weg zum Potsdamer Platz, wenn man läuft?
17. Warum kann man nicht mehr mit der U-Bahn zum Potsdamer Platz kommen?
18. Wo ist der Untergrundbahnhof Potsdamer Platz?
19. Mit welchem Autobus fährt Hauptmann Schnell?

An der Bülowstrasse Ecke Potsdamer Strasse muss Hauptmann Schnell umsteigen. Er kann von dort aus mit dem 48er oder 83er weiterfahren. Am Potsdamer Platz steigt Hauptmann Schnell aus. Hier treffen sich der amerikanische, der britische und der russische Sektor. Hauptmann Schnell steht jetzt am Eisernen Vorhang, wie so mancher von seinen Bekannten vor ihm. Er steigt auf eine Plattform und guckt über die berühmte Berliner Mauer. Drüben ist Ostberlin. Man sieht dort kaum Leben. Jene Welt dort drüben gefällt ihm gar nicht. In diesem Moment möchte er am liebsten wieder in Amerika sein.

Fragen:
20. Wo muss Hauptmann Schnell umsteigen?
21. Welche Sektoren treffen sich am Potsdamer Platz?
22. Wo steht Hauptmann Schnell jetzt?
23. Was tut er?
24. Man sieht drüben in Ostberlin viel Leben, nicht wahr?
25. Wo möchte Hauptmann Schnell in diesem Moment am liebsten wieder sein?

L E K T I O N 38

PROSE NARRATIVE

All of Captain Schnell's friends know Berlin and talk a lot about the old German capital. "Berlin is marvelously interesting," they all say. Capt. Schnell would like to see this city for once too. He has a few days off and flies by plane from the Rhein-Main Airport to Berlin. In a little under two hours he arrives in Berlin at Tempelhof Airport. (Questions 1-5)

Capt. Schnell stays at the Hotel am Zoo. This hotel is located on the Kurfürstendamm, Berlin's elegant main shopping street. Here there are many cars and buses; here are the first-class hotels, the best restaurants, the modern stores, the theaters, the movie houses, the bars, and the nightclubs. Streets like the "Kudamm" are not often found in Germany. Almost every building here is new. (Questions 6-10)

Now Capt. Schnell goes out of his hotel. He would like to go to Potsdam Square and look behind the Iron Curtain there. First he goes along the Kurfürstendamm to the Kaiser Wilhelm Memorial Church. There he turns right. Now he is on Tauentzien Street, a big commercial street with office buildings, department stores, and shops. Capt. Schnell goes up Tauentzien Street, goes straight ahead, and keeps going straight. But finally he doesn't know where he is any more. So he asks a Berliner which way he should go. (Questions 11-15)

The Berliner gives Capt. Schnell directions. It is still quite a ways to Potsdam Square and it is a little complicated to walk. One also cannot take the subway. That's because the Potsdam Square subway station is no longer in operation. Besides that, it's in the Russian sector. So Capt. Schnell will take a bus, but which one? He can't take just any bus, only the No. 19. (Questions 16-19)

Capt. Schnell has to transfer at the corner of Bülow Street and Potsdam Street. From there he can continue with either the No. 48 or the No. 83. At Potsdam Square Capt. Schnell gets off. Here the American, British, and Russian sectors meet. Capt. Schnell is now standing at the Iron Curtain, as many of his friends have done before him. He climbs up onto a platform and looks over the famous Berlin Wall. Over there is East Berlin. One hardly sees any life there. He doesn't like that world over there at all. At that moment he would most like to be in America again. (Questions 20-25)

Lesestück (Fortsetzung)

Gespräche

1. Sie sind in Frankfurt. Fragen Sie einen Frankfurter nach dem Weg zum Goethehaus!

2. Unterhalten Sie sich mit einem Bekannten über die alte Hauptstadt Berlin!

Übersetzung

Every American in Germany wants to see Berlin. Of course, Captain Schnell wants to visit that city too. Some people travel to the old German capital by rail, but Captain Schnell goes by plane. He arrives at the Tempelhof Airport. This airport is in the middle of Berlin. It is not very far from the downtown area. Captain Schnell goes to his hotel by taxi. At which hotel is he staying? At the "Hotel am Zoo", of course. Like nearly all first-class hotels it is located on Kurfürstendamm. In such hotels the rooms are very elegant.

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Captain Schnell goes to Potsdam Square. At that square he wants to look behind the Iron Curtain, like many a friend of his before him. Such people are curious, aren't they? Captain Schnell asks a Berliner about the way. Every real Berliner knows where Potsdam Square is. The man gladly gives him this information. Captain Schnell can walk, or he can go by bus, but he cannot go there by subway. He wants to take a bus, but which bus? Not all busses go to Potsdam Square. He must take Line 19 and transfer at Potsdamer Strasse to Line 48 or 83.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. An einem grossen Platz in Berlin treffen sich viele Autobuslinien. Hauptmann Schnell steht an der Haltestelle und möchte mit dem Autobus nach Schöneberg fahren. Er kennt sich aber in Berlin noch nicht gut aus.
Was fragt er also einen Berliner?

L E K T I O N 38

Hausaufgaben (Fortsetzung)

2. Der Berliner zeigt auf einen Autobus.
   Was sagt er zu Hauptmann Schnell?

3. Ein Berliner steht vor einem kleinen, schlechten Hotel. Drei Häuser weiter ist ein erstklassiges Hotel. Ein Tourist kommt und fragt: Welches von den beiden Hotels ist besser?"
   Was antwortet der Berliner?

4. Spricht der Lehrer in der Klasse nur mit einem Schüler?

5. Hat nur die Stadt Frankfurt ein Rathaus?

6. Trägt nur Schütze Smith Uniform?

7. Ein deutscher Freund von Ihnen sagt: "Alle Amerikaner sind reich."
   Was antworten Sie da?

8. Gibt es viele Flughäfen in der Mitte von Städten?

Formenlehre

I. "dieser" Words

In the table below, the declensional pattern of the definite article "der", "das", "die" is reviewed.

	Masculine	Neuter	Feminine	Plural
Nominative	der	das	die	die
Accusative	den	das	die	die
Dative	dem	dem	der	den

The following words very closely follow the pattern of the definite article:

dieser (this)
jener (that)
jeder (every, each)
mancher (many a)
welcher (which)

alle (all)
solche (such)

This whole group of words is known as "dieser"words, after their chief representative. Note that, for practical purposes, "alle" and "solche" are used only in the plural.

The pattern of "dieser",shown in the table below, is representative for the entire group.

	Masculine	Neuter	Feminine	Plural
Nominative	dieser	dieses	diese	diese
Accusative	diesen	dieses	diese	diese
Dative	diesem	diesem	dieser	diesen

It will be noticed that the only difference between the "der" and "dieser" patterns is the "-as" in "das" as compared with the "-es" in "dieses".

L E K T I O N 38

Formenlehre (Fortsetzung)

II. Adjectives after "dieser" Words

After "dieser" words, adjectives follow exactly the same pattern as after the definite article "der", "das", "die" (see Grammar Analyses, Lessons 29 and 30).

III. Notes

(1) When a German sentence contains a preposition indicating motion,there is a strong tendency to repeat the preposition, prefixed with "hin-" or "her-", at the end of the statement.

Examples:

Über diesen Platz gehen Sie hinüber.
(You walk across this square.)

Er steigt auf den Berg hinauf.
(He climbs to the top of the mountain.)

Die Schüler kommen aus der Kantine heraus.
(The students are coming out of the coffee shop.)

Sie kommt um die Ecke herum.
(She is coming around the corner.)

After the preposition "in", the compound at the end of the statement has "-ein" (instead of "-in").

Examples:

Sie gehen in den Laden hinein.
(They go into the store.)

Kommen Sie nur ins Wohnzimmer herein!
(Come on in, into the living room!)

The prefix "hin-" means "away from the speaker",and the prefix "her-" means "towards the speaker". The final compound in its entirety may be interpreted as a separable verb prefix, the infinitives being "hinübergehen", "herauskommen", etc.

Formenlehre (Fortsetzung)

(2) Adjectives derived from the names of cities have the ending "-er". They have no further declension.

Examples:

Wie komme ich zum Potsdamer Platz?
(How do I get to Potsdam Square?)

Die Berliner Untergrundbahn ist modern.
(The Berlin subway is modern.)

Dr. Lange ist Redakteur bei den "Frankfurter Nachrichten".
(Dr. Lange is an editor of the "Frankfurt News".)

(3) The preposition "bis" is not usually followed by a noun directly; often an intermediate preposition, such as "zu", "an", "in", is inserted.

Examples:

Er war gesund bis an sein Ende.
(He was in good health up to the very last.)

Er arbeitet bis in die Nacht hinein.
(He works well into the night.)

Wörterverzeichnis

	abbiegen	to turn
	allerdings	to be sure, indeed
	ankommen	to arrive
der	Autobus, Autobusse (= der Bus, Busse)	bus
der	Berliner, Berliner	Berliner
	bis	as far as
	britisch	British
(die)	Bülowstrasse (pronounced bylɔʃtrasə)	Bülow Street
	dieser, dieses, diese	this
der	Filter, Filter	filter
der	Flughafen, Flughäfen (= der Flugplatz)	airport
die	Gedächtniskirche	Memorial Church, a landmark in West Berlin
	gern geschehen	don't mention it
die	Hauptstadt, Hauptstädte	capital
	hinübergehen	to walk across
das	Hotel, Hotels	hotel
	jener, jenes, jene	that (demonstrative)

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

	lang (oder: entlang) diese Strasse lang	along along this street
	mancher, manches, manche mancne (plural) so mancher so manche (plural)	many a some many a quite a few
die	Mauer, Mauern	wall
das	Nachtlokal, Nachtlokale	night club
die	Plattform, Plattformen	platform
die	Querstrasse, Querstrassen drei Querstrassen	cross street three blocks
der	Platz, Plätze	square
	russisch	Russian
der	Sektor, Sektoren	sector
	solche (plural)	such
(die)	Tauentzienstrasse („Tauentzien") (pronounced tauntsjen(trasə)	Tauentzien Street
	umsteigen	to transfer
die	Untergrundbahn, Untergrundbahnen (= die U-Bahn, U-Bahnen)	subway
der	Untergrundbahnhof, Untergrundbahnhöfe (= der U-Bahnhof, U-Bahnhöfe)	subway station
	vielmals danke vielmals	many times thank you very much

L E K T I O N 38

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Vorhang, Vorhänge	curtain
	der Eiserne Vorhang	the Iron Curtain
	wat	North German dialect variant of "was"
	weiter-	verb prefix meaning to continue to do something
	weitergehen	to continue to walk, to go on walking
	weiterlaufen	to continue to walk or run
	weiterfahren	to continue to drive or ride
	welcher, welches, welche	which

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Bild: Strassenszene, Bild: Lebensmittelgeschäft, Wandbild Nr. 2, weisses Papier, deutsches Geld

I

(Bild: Lebensmittelgeschäft)

a. Die Milch hier ist kalt.
Das ist also kalte Milch.
Ist das kalte Milch, Schütze X.?
Ja, das ist kalte Milch.
Trinken Sie gern kalte Milch?
Ja (nein), ich trinke (nicht) gern kalte Milch.
Trinken Sie gern Kaffee mit kalter Milch?
Ja (nein), ich trinke (nicht) gern Kaffee mit kalter Milch.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

weiss - Kreide, frisch - Luft; modern - Musik
gut - Schokolade

b. Das Bier hier ist hell.
Ist das also helles Bier?
Ja,das ist helles Bier.
Trinken Sie gern helles Bier?
Ja, ich trinke gern helles Bier.
Das Bier dort ist dunkel.
Trinken Sie gern dunkles Bier?
Ja, ich trinke gern dunkles Bier.
Haben Sie etwas gegen dunkles Bier?
Nein, ich habe nichts gegen dunkles Bier.
Kann man nach dunklem Bier gut schlafen?
Ja, nach dunklem Bier kann man gut schlafen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

warm, kalt - Wasser; gut, schlecht - Essen; deutsch - Geld; schwer, leicht - Gepäck; weiss - Papier; schön - Wetter.

L E K T I O N 39

Vorübungen (Fortsetzung)

c. Der Wein hier ist gut.
Ist das also guter Wein?
Ja, das ist guter Wein.
Kaufen Sie manchmal guten Wein?
Ja (nein), ich kaufe manchmal (nie) guten Wein.
Verstehen Sie etwas von gutem Wein?
Ja (nein), ich verstehe etwas (nichts) von gutem Wein.
Trinken Sie gern schlechten Wein?
Nein, ich trinke nicht gern schlechten Wein.
Was für Wein trinken Sie gern?
Ich trinke gern guten Wein.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

schwarz - Kaffee; neu - Äpfelwein; stark - Schnaps
blau - Himmel; weiss, braun - Zucker

d. Die zwei Äpfel hier sind rot.
Sind das rote Äpfel?
Ja, das sind rote Äpfel.
Essen Sie gern rote Äpfel?
Ja (nein), ich esse (nicht) gern rote Äpfel.
Was für Äpfel sehen Sie hier ausser roten Äpfeln?
Ausser roten Äpfeln sehe ich hier auch grüne Äpfel.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

(Wandbild Nr. 2)
silbern - Messer, Gabeln, Löffel; teuer - Weingläser
klein - Kinder; weiss - Teller; einfach - Stühle
schön - Blumen; sauber - Servietten

II

(Bild: Lebensmittelgeschäft)

a. Sind hier viele rote Äpfel?
Nein, hier sind nicht viele rote Äpfel.
Sind hier also nur wenige rote Äpfel?
Ja, hier sind nur wenige rote Äpfel.

Vorübungen (Fortsetzung)

Sind hier mehrere grosse Tomaten?
Ja, hier sind mehrere grosse Tomaten.
Sind hier oben einige grosse Flaschen?
Ja, hier oben sind einige grosse Flaschen.
Sind dort unten andere grosse Flaschen?
Ja, dort unten sind andere grosse Flaschen.

b. Sehen Sie hier viele rote Äpfel?
Nein, ich sehe hier nicht viele rote Äpfel.
Sehen Sie hier also nur wenige rote Äpfel?
Ja, ich sehe hier nur wenige rote Äpfel.
Essen Sie manchmal abends mehrere grosse Tomaten?
Ja, ich esse manchmal abends mehrere grosse Tomaten.
Sehen Sie hier oben einige grosse Flaschen?
Ja, ich sehe hier oben einige grosse Flaschen.
Sehen Sie dort unten andere grosse Flaschen?
Ja, ich sehe dort unten andere grosse Flaschen.

c. Macht man aus vielen roten Äpfeln Äpfelwein?
Ja, aus vielen roten Äpfeln macht man Äpfelwein.
Kann man auch aus wenigen roten Äpfeln Äpfelwein machen?
Nein, aus wenigen roten Äpfeln kann man keinen Äpfelwein machen.
Frau Jones kommt in diesen Laden. Sie kauft die Tomaten hier. Sie kauft auch eine Flasche Milch.
Was kauft sie noch ausser mehreren grossen Tomaten?
Ausser mehreren grossen Tomaten kauft sie noch eine Flasche Milch.
Hier sind mehrere grosse Flaschen.
Was ist in einigen grossen Flaschen?
In einigen grossen Flaschen ist Wein.
Und was ist in anderen grossen Flaschen?
In anderen grossen Flaschen ist Bier.
Und in wieder anderen grossen Flaschen?
In wieder anderen grossen Flaschen ist Milch.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

viele, wenige, mehrere, einige, andere { neu - Anzüge; hoch - Berge; nett - Kameraden }

L E K T I O N 39

Vorübungen (Fortsetzung)

viele, wenige, mehrere, einige, andere

- alt - Kirchen
- gut - Bücher
- klein - Autos
- schön - Häuser
- selten - Briefmarken
- jung - Damen

FAHRSTUHL

L E K T I O N 39

Dialog

Situation: Herr und Frau Burns kaufen im Warenhaus ein.

Personen: Leutnant Burns
Frau Burns
Aufsicht
Verkäufer

Aufsicht	Guten Tag, womit kann ich dienen?
Frau Burns	Wir möchten zur Herrenabteilung.
Aufsicht	Die Herrenabteilung ist im zweiten Stock.
Frau Burns	Wo ist der Fahrstuhl, bitte?
Aufsicht	Geradeaus und dann rechts.
Frau Burns	Danke sehr.
	(Sie gehen zum Fahrstuhl und steigen ein)
Fahrstuhl-führer	Aufwärts. (Der Fahrstuhl fährt ab)
	Erster Stock: Damenkonfektion, Toilettenartikel, Erfrischungsraum.
	(Niemand steigt aus; er fährt weiter)
	Zweiter Stock: Herrenkonfektion, Sportartikel, Musikabteilung.
Lt. Burns	Wir möchten hier raus. (Sie steigen aus)
	(In der Herrenabteilung)
Verkäufer	Was darf's sein, bitte?
Lt. Burns	Zeigen Sie mir bitte einige warme Mäntel aus gutem Stoff, Grösse 50!
Verkäufer	Gern. Dieser hier ist besonders gut. Er ist aus reiner Wolle. Erstklassiges Material!

Dialog (Fortsetzung)

Lt. Burns	Ich probiere ihn mal an.
	(Er probiert den Mantel an)
	Ist der Mantel nicht ein bisschen kurz?
Frau Burns	Ach wo, er passt prima.
Verkäufer	Der Mantel steht Ihnen ausgezeichnet, mein Herr.
Lt. Burns	Wieviel kostet er?
Verkäufer	Nur DM 180.--.
Lt. Burns	Das ist ja nicht gerade billig - aber ich nehme ihn trotzdem.
Verkäufer	Darf's sonst noch was sein?
Lt. Burns	Nein danke, das wäre alles.
Verkäufer	Wie Sie wünschen. Zahlen Sie bitte an der Kasse! Ihr Paket bekommen Sie an der Warenausgabe.

L E K T I O N 39

Lesestück

Hauptmann Schnells alter Klassenkamerad Leutnant Burns ist in Berlin stationiert. In Berlin gibt es viele moderne Warenhäuser. Das KaDeWe (Kaufhaus des Westens) in der Tauentzienstrasse gefällt Herrn und Frau Burns besonders gut. Im KaDeWe trifft sich die elegante Welt. Man trifft dort fast immer gute Freunde oder alte Bekannte. Deshalb gehen Herr und Frau Burns gern ins KaDeWe einkaufen.

Fragen:
1. Wer ist in Berlin stationiert?
2. Was gibt es in Berlin?
3. Welches Warenhaus gefällt Herrn und Frau Burns besonders gut?
4. Wo trifft sich in Berlin die elegante Welt?
5. Warum gehen Herr und Frau Burns gern ins KaDeWe einkaufen?

Leutnant Burns braucht einen neuen Mantel. Natürlich geht seine Frau mit in die Stadt. In der Tauentzienstrasse sind elegante Läden. Zunächst sehen Herr und Frau Burns sich einige schöne Schaufenster an. Dann gehen Sie ins KaDeWe hinein. Gleich an der Tür fragt die Aufsicht: "Guten Tag, womit kann ich dienen?" Herr und Frau Burns erkundigen sich, wo die Herrenabteilung ist. Die Aufsicht gibt ihnen genaue Auskunft.

Fragen:
6. Was braucht Leutnant Burns?
7. Wer geht mit in die Stadt?
8. Was ist in der Tauentzienstrasse?
9. Was sehen Herr und Frau Burns sich zunächst an?
10. Wohin gehen sie dann?
11. Was fragt die Aufsicht?
12. Was gibt die Aufsicht ihnen?

L E K T I O N 39

Lesestück (Fortsetzung)

Jetzt steigen Herr und Frau Burns in den Fahrstuhl. Der Fahrstuhlführer sagt: "Aufwärts", und der Fahrstuhl fährt ab. Im ersten Stock kann man Damenkonfektion und Toilettenartikel kaufen. Dort ist auch der Erfrischungsraum. Frau Burns möchte am liebsten hier aussteigen, aber sie muss weiterfahren, denn die Herrenabteilung ist im zweiten Stock.

Fragen:
13. Was tun Herr und Frau Burns jetzt?
14. Wohin wollen Herr und Frau Burns fahren?
15. Wer sagt: "Aufwärts" ?
16. Wo sind die Damenkonfektionsabteilung und der Erfrischungsraum?
17. Warum steigt Frau Burns nicht im ersten Stock aus?

Herr und Frau Burns steigen im zweiten Stock aus. Die Herrenabteilung ist gleich neben dem Fahrstuhl. Leutnant Burns lässt sich von einem Verkäufer warme Mäntel aus gutem Stoff zeigen. Der Verkäufer bringt ihm an eleganten warmen Mänteln, was er hat. Einen besonders guten Mantel aus reiner Wolle probiert Leutnant Burns an. Der Mantel ist aus erstklassigem Material, passt prima und steht ihm ausgezeichnet. Zwar kostet er Herrn und Frau Burns schweres Geld, aber sie nehmen ihn trotzdem. Sie zahlen an der Kasse und bekommen ihr Paket an der Warenausgabe.

Fragen:
18. Ist die Herrenabteilung weit vom Fahrstuhl?
19. Was lässt Leutnant Burns sich zeigen?
20. Was probiert er an?

Lesestück (Fortsetzung)

21. Aus was für Material ist der Mantel?
22. Wie steht Leutnant Burns der Mantel?
23. Der Mantel ist billig, nicht wahr?
24. Wo zahlen Herr und Frau Burns, und wo bekommen sie ihr Paket?

PROSE NARRATIVE

Capt. Schnell's old classmate, Lt. Burns, is stationed in Berlin. In Berlin there are many modern department stores. Mr. and Mrs. Burns like the "KaDeWe" (Kaufhaus des Westens, department store of the west) on Tauentzien Street particularly well. The "KaDeWe" is where the elegant world meets. There one can almost always run into good friends or old acquaintances. That's why Mr. and Mrs. Burns like to go to the KaDeWe to go shopping. (Questions 1-5)

Lt. Burns needs a new coat. Of course, his wife goes along into town. On Tauentzien Street there are elegant stores. First Mr. and Mrs. Burns look at several lovely store windows. Then they go into the KaDeWe. Right at the door a floorwalker asks, "Hello, what can I help you with?" Mr. and Mrs. Burns inquire where the men's department is. The floorwalker gives them precise information. (Questions 6-12)

Now Mr. and Mrs. Burns get into the elevator. The elevator operator says, "Going up!," and the elevator starts up. On the second floor one can buy women's clothing and toilet articles. That is also where the coffee shop is. Mrs. Burns would most like to get out here; but she has to keep going, because the men's department is on the third floor. (Questions 13-17)

Mr. and Mrs. Burns get out on the third floor. The men's department is right next to the elevator. Lt. Burns has a salesman show him warm coats of good material. The salesman brings him what he has in elegant warm coats. Lt. Burns tries on one particularly good coat of pure wool. The coat is of first-class material, fits exactly, and looks wonderful on him. Of course, it costs Mr. and Mrs. Burns a lot of money, but they take it anyway. They pay at the cash register and get their package at the wrapping desk. (Questions 18-24)

L E K T I O N 39

Gespräche

1. Sie und Ihre Frau kaufen in einem deutschen Warenhaus ein. Sie kaufen sich einen neuen Anzug,und Ihre Frau kauft sich einen neuen Mantel.

2. Militär-Bilderfolge 4 (Einführung)

Übersetzung

Frau Hoffmann möchte sich wieder mal ein neues Kleid kaufen. "Aber Du hast doch schon so viele schöne Kleider", meint ihr Mann. "Das verstehst Du nicht", sagt Frau Hoffmann, "ich kann doch nicht in unmodernen Kleidern herumlaufen!" Frau Hoffmann geht also ins Warenhaus. Dort lässt sie sich in der Damenabteilung neue Kleider zeigen. Eigentlich will sie sich nur ein Kleid kaufen, aber einige Kleider aus erstklassigem Material sind ganz besonders gut und billig. Also kauft sie sich gleich mehrere elegante Kleider.

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Captain Schnell goes to the KaDeWe, a famous department store on Tauentzien Street in Berlin. A courteous supervisor tells him where the Men's Wear Department is. Captain Schnell takes the elevator to the third floor. He first looks at a number of inexpensive suits made of light material, but what he needs is a warm suit. He therefore has a salesman show him other nice suits made of pure wool. One of these he tries on. The suit fits him beautifully,and he buys it. He pays at the cashier's desk and receives his package at the wrapping desk.

L E K T I O N 39

Hausaufgaben (Fortsetzung)

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Sie trinken gern Wein. Der Wein muss aber alt sein.
   Was für Wein trinken Sie gern?

2. Das Wetter ist heute schön.
   Was für Wetter haben wir also heute?

3. Rheinwein ist gut.
   Was für Wein kommt also vom Rhein?

4. In Ihrem Wohnzimmer hängen einige Bilder. Die Bilder sind schön.
   Was hängt also in Ihrem Wohnzimmer?

5. Sie schreiben mit Kreide an die Tafel. Die Kreide ist weiss.
   Womit schreiben Sie also an die Tafel?

6. Sie trinken jeden Tag Milch. Die Milch ist natürlich immer frisch.
   Was für Milch trinken Sie jeden Tag?

7. Hauptmann Schnell kauft seinem Neffen und seiner Nichte Geschenke. Die Geschenke sind teuer.
   Was für Geschenke kauft Hauptmann Schnell seinem Neffen und seiner Nichte?

8. Sie haben in Ihrer Wohnung Vorhänge. Die Vorhänge sind aus Stoff. Der Stoff ist leicht.
   Aus was für Stoff sind die Vorhänge?

9. Bier kann hell oder dunkel sein.
   Was schmeckt Ihnen besser?

10. Frau Jones war im Warenhaus. Sie kommt von dort zurück und trägt viele Pakete. Die Pakete sind schwer.
    Womit kommt Frau Jones aus dem Warenhaus zurück?

11. In den Bergen ist die Luft rein.
    Was für Luft ist in den Bergen?

12. Das Licht im Zimmer ist schlecht. Man kann deshalb nicht gut lesen.
    Bei was für Licht kann man nicht gut lesen?

Formenlehre

I. Adjectives not Preceded by "dieser" or "kein" Words

Both in English and in German there are instances when descriptive adjectives (including ordinal numbers) are not preceded by a "dieser" or "kein" word. In the singular this happens principally

1. before nouns denoting a substance, material, or abstract notion. Examples in point are "fresh water", "thin paper", "good health", "nice weather";

2. in appelations such as "dear John", "old boy", "almighty God";

3. in non-sentence type exclamations, headings, titles, and signs such as "Second Floor", "Third Chapter", "Old Testament", "General Section", "Public Telephone";

4. in salutations such as "good morning", "good evening", "good night".

In certain idioms where the English expression has the article, the parallel German expression has an unpreceded adjective. Pertinent examples are:

English	German	
a long time	lange Zeit	(long time)
in a short time	in kurzer Zeit	(in short time)
in the first place	in erster Linie	(in first line)
for a good reason	aus gutem Grund	(for good reason)
with a clear conscience	mit gutem Gewissen	(with good conscience)
with the best intentions	in bester Absicht	(in best intention)
in a big hurry	in grosser Eile	(in big hurry)

In the indefinite plural, unpreceded descriptive adjectives are of regular occurrence, since the indefinite article does not have a plural form. Pertinent examples are "new cars", "small houses", "a pair of brown shoes","three good friends", etc.

L E K T I O N 39

Formenlehre (Fortsetzung)

When not preceded by a "dieser" or "kein" word, the German descriptive adjective takes on the endings of the "dieser" pattern.

Compare the following tables:

	Masculine	Neuter	Feminine	Plural
Nominative	dieser	dieses	diese	diese
Accusative	diesen	dieses	diese	diese
Dative	diesem	diesem	dieser	diesen

and

	Masculine	Neuter	Feminine	Plural
Nominative	kalter Kaffee	kaltes Wasser	kalte Milch	kalte Füsse
Accusative	kalten Kaffee	kaltes Wasser	kalte Milch	kalte Füsse
Dative	kaltem Kaffee	kaltem Wasser	kalter Milch	kalten Füssen

The endings shown in the table above are called strong adjective endings.

Notes:

1. Compare the indefinite plural "kalte Füsse" with the definite plural "die kalten Füsse".

2. Note that salutations like "guten Tag", "guten Morgen", "guten Abend" are in the accusative case.

3. An adjective modifying more than one noun must be repeated if the nouns call for different strong adjective endings. Thus it is not permissable in German to say "dear father and mother"; instead one must say "lieber Vater und liebe Mutter" (dear father and dear mother).

Formenlehre (Fortsetzung)

4. When a noun is modified by more than one adjective, all adjectives have, of course, the same ending.

Examples:
lieber, guter Freund!
schönen, guten Abend!
billiges, schlechtes Material
frische, warme Milch
aus gutem, warmem Stoff
neue, interessante Bücher

II. Adjectives after Indefinite Numerals in the Plural

Certain indefinite numerals denoting plurality are felt to be strong adjectives. The principal ones among these are:

viele	(many)
wenige	(few)
mehrere	(several)
einige	(a number of)
andere	(other)

In line with Note 4 of the preceding section, any other adjective following one of the above numerals takes on the same ending as the numeral.

Examples:

viele kleine Kinder	(many small children)
vielen kleinen Kindern	(to many small children)
wenige grosse Städte	(few large cities)
mehrere junge Männer	(several young men)
einige deutsche Zeitungen	(a number of German newspapers)
andere deutsche Zeitungen	(other German newspapers)
aus anderen deutschen Zeitungen	(from other German newspapers)

LEKTION 39

Wörterverzeichnis

die	Abtei'lung, Abteilungen	department
	das wäre alles	that '11 be all
	andere	other (plural), others
	an"probie'ren	to try on
der	Apfel, Äpfel	apple
der	Arti'kel, Artikel	article
die	Aufsicht	floorwalker, supervisor
	aufwärts	up, upward
die	Da"menkonfektion'	women's clothing
	dienen Womit kann ich dienen?	to serve Can I help you? (said by salespeople)
	einkaufen	to do one's shopping
der	Erfrischungsraum, Erfrischungsräume	refreshment room
der	Fahrstuhl, Fahrstühle	elevator
der	Fahrstuhlführer, Fahrstuhlführer	elevator operator (male)
	nicht gera'de	not exactly
	gera'deaus"	straight ahead
die	Grösse, Grössen	size
die	Her"renabtei'lung, Herrenabteilungen	Men's Wear Department

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

die	Her"renkonfektion'	men's clothing
das	KaDeWe (= Kaufhaus des Westens)	name of a large department store in Berlin
die	Konfektion'	clothing
	kurz	short
das	Material'	material
	mehrere	several
das	Paket', Pakete	package, parcel
	passen (+ dative)	to fit (someone)
	raus (short for "heraus")	out! outside! get out!
	rein	pure
	Was darf's sein?	Can I help you? (said by salespeople)
	Sport"arti'kel (plural)	sports goods
	der Mantel steht Ihnen ausgezeichnet	the coat looks very good on you
der	Toilet"tenarti'kel, Toilettenartikel	toilet article
die	Tomate, Tomaten	tomato
die	Warenausgabe, Warenausgaben	wrapping desk

L E K T I O N 39

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

das	Warenhaus, Warenhäuser (= das Kaufhaus)	department store
	wenige	few
die	Wolle	wool

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Bleistift

I

Ich spreche in der Pause mit den Schülern.
Mit wem spreche ich in der Pause, Schütze X.?
Sie sprechen in der Pause mit den Schülern.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., mit wem der Lehrer in der Pause spricht!
Mit wem spricht der Lehrer in der Pause?
Der Lehrer spricht in der Pause mit den Schülern.
Ich schreibe mit einem Bleistift.
Womit schreibe ich, Schütze A.?
Sie schreiben mit einem Bleistift.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., womit der Lehrer schreibt!
Womit schreibt der Lehrer?
Der Lehrer schreibt mit einem Bleistift.

Meine Freunde sind manchmal bei mir zu Besuch.
Bei wem sind meine Freunde manchmal zu Besuch, Schütze D.?
Ihre Freunde sind manchmal bei Ihnen zu Besuch.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., bei wem seine Freunde manchmal zu Besuch sind!
Bei wem sind Ihre Freunde manchmal zu Besuch?
Meine Freunde sind manchmal bei mir zu Besuch.
Meine Freunde und ich sitzen bei einem Glas Bier beisammen.
Wobei sitzen wir beisammen, Schütze Y.?
Sie sitzen bei einem Glas Bier beisammen.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., wobei der Lehrer und seine Freunde beisammensitzen!
Wobei sitzen der Lehrer und seine Freunde beisammen?
Sie sitzen bei einem Glas Bier beisammen.

Der Lehrer erkundigt sich nach der Frau von Feldwebel Hoffmann.
Nach wem erkundigt sich der Lehrer, Schütze B.?
Der Lehrer erkundigt sich nach der Frau von Feldwebel Hoffmann.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., nach wem der Lehrer sich erkundigt!
Nach wem erkundigt sich der Lehrer?
Der Lehrer erkundigt sich nach der Frau von Feldwebel Hoffmann.

L E K T I O N 40

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze X. kann heute nicht zum Unterricht kommen.
Abends geht er zu einem Kameraden und erkundigt sich nach den Hausaufgaben.
Schütze E., wonach erkundigt sich Schütze X.?
Schütze X. erkundigt sich nach den Hausaufgaben.
Schütze Y., fragen Sie Schütze X., wonach er sich erkundigt!
Wonach erkundigen Sie sich?
Ich erkundige mich nach den Hausaufgaben.

Schütze Brown spricht oft von seiner Freundin.
Von wem spricht Schütze Brown oft, Schütze Z.?
Schütze Brown spricht of von seiner Freundin.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., von wem Schütze Brown oft spricht!
Von wem spricht Schütze Brown oft?
Schütze Brown spricht oft von seiner Freundin.
Schütze Brown hat auch einen neuen Sportwagen.
Wovon spricht er natürlich auch oft, Schütze C.?
Er spricht natürlich auch oft von seinem neuen Sportwagen.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., wovon Schütze Brown auch oft spricht!
Wovon spricht Schütze Brown auch oft?
Schütze Brown spricht auch oft von seinem neuen Sportwagen.

Schütze Smith fährt dieses Wochenende zu seiner Freundin.
Zu wem fährt Schütze Smith dieses Wochenende, Schütze X.?
Schütze Smith fährt dieses Wochenende zu seiner Freundin.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., zu wem Schütze Smith dieses Wochenende fährt!
Zu wem fährt Schütze Smith dieses Wochenende?
Schütze Smith fährt dieses Wochenende zu seiner Freundin.
Seine Freundin hat Geburtstag.
Schütze Smith gratuliert seiner Freundin zum Geburtstag.
Schütze A., wozu gratuliert Schütze Smith seiner Freundin?
Schütze Smith gratuliert seiner Freundin zum Geburtstag.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., wozu Schütze Smith seiner Freundin gratuliert!
Wozu gratuliert Schütze Smith seiner Freundin?
Schütze Smith gratuliert seiner Freundin zum Geburtstag.

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze Faul arbeitet nicht genug.
Aus Schütze Faul wird nichts.
Aus wem wird nichts, Schütze D.?
Aus Schütze Faul wird nichts.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., aus wem nichts wird!
Aus wem wird nichts?
Aus Schütze Faul wird nichts.
Mein Anzug ist aus gutem Stoff.
Woraus ist mein Anzug, Schütze Y.?
Ihr Anzug ist aus gutem Stoff.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A.,woraus seine Uniform ist!
Woraus ist Ihre Uniform?
Meine Uniform ist aus gutem Stoff.

Durch Oberleutnant Jones findet Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung.
Durch wen findet Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung, Schütze B.?
Durch Oberleutnant Jones findet Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., durch wen Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung findet!
Durch wen findet Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung?
Durch Oberleutnant Jones findet Hauptmann Schnell gleich eine Wohnung.
Durch Arbeit kann man Geld verdienen, nicht wahr?
Wodurch kann man Geld verdienen, Schütze E.?
Durch Arbeit kann man Geld verdienen.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., wodurch man Geld verdienen kann!
Wodurch kann man Geld verdienen?
Durch Arbeit kann man Geld verdienen.

Hauptmann Schnell interessiert sich für das nette Fräulein Meineke.
Für wen interessiert sich Hauptmann Schnell, Schütze Z.?
Hauptmann Schnell interessiert sich für das nette Fräulein Meineke.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., für wen sich Hauptmann Schnell interessiert!
Für wen interessiert sich Hauptmann Schnell?
Hauptmann Schnell interessiert sich für das nette Fräulein Meineke.

L E K T I O N 40

Vorübungen (Fortsetzung)

Ich interessiere mich für gute Musik.
Wofür interessiere ich mich, Schütze C.?
Sie interessieren sich für gute Musik.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., wofür er sich interessiert!
Wofür interessieren Sie sich?
Ich interessiere mich für gute Musik (Sport usw.).

Hauptmann Schnell hat nichts gegen Fräulein Schneider.
Gegen wen hat Hauptmann Schnell nichts, Schütze X.?
Hauptmann Schnell hat nichts gegen Fräulein Schneider.
Schütze Y., fragen Sie Schütze X., gegen wen Hauptmann Schnell nichts hat!
Gegen wen hat Hauptmann Schnell nichts?
Hauptmann Schnell hat nichts gegen Fräulein Schneider.
Ich habe etwas gegen das neblige Wetter hier in Monterey.
Wogegen habe ich etwas, Schütze A.?
Sie haben etwas gegen das neblige Wetter hier in Monterey.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., wogegen der Lehrer etwas hat!
Wogegen hat der Lehrer etwas?
Der Lehrer hat etwas gegen das neblige Wetter hier in Monterey.

Ich gehe um Schütze Y. herum.
Um wen gehe ich herum, Schütze D.?
Sie gehen um Schütze Y. herum.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., um wen der Lehrer herumgeht!
Um wen geht der Lehrer herum?
Der Lehrer geht um Schütze Y. herum.
Ich gehe jetzt um das Pult herum.
Worum gehe ich jetzt herum, Schütze Y.?
Sie gehen um das Pult herum.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., worum der Lehrer jetzt herumgeht!
Worum geht der Lehrer jetzt herum?
Der Lehrer geht jetzt um das Pult herum.

Lt. Jones

L E K T I O N 40

Dialog

Herr Biedermann sucht Arbeit.

Situation: In der Dienststelle von Oberleutnant Jones ist eine Stelle frei. Ein junger Mann will sich um diese Stelle bewerben. Er wartet im Vorzimmer.

Personen: Oberleutnant Jones
Heinz Biedermann, deutscher Zivilist, etwa 20 Jahre alt

Jones (kommt von draussen herein) Was wünschen Sie, junger Mann?

Biedermann Ich bitte um Entschuldigung. Ich möchte gerne Herrn Oberleutnant Jones sprechen.

Jones Das bin ich. Worum handelt es sich?

Biedermann Ich höre, hier ist eine Stelle frei. Ich möchte mich um die bewerben.

Jones Kommen Sie bitte mit in mein Büro!

(Sie gehen in das Büro von Oberleutnant Jones)

Jones Bitte, nehmen Sie Platz!

Biedermann Danke sehr, Herr Oberleutnant. (Sie setzen sich)

Jones Ja, bei uns ist eine Stelle frei. Woher wissen Sie das eigentlich?

Biedermann Von meinem Vater. Er arbeitet hier in Ihrer Dienststelle.

Jones Von wem? Sind Sie etwa der Sohn von Herrn Biedermann?

Biedermann Ja, ich bin Heinz Biedermann.

Jones Und wohnen Sie in Rüsselsheim?

Biedermann Nein, ich wohne im Augenblick nicht bei meinen Eltern.

Dialog (Fortsetzung)

Jones	Bei wem wohnen Sie denn?
Biedermann	Bei meinem Onkel und meiner Tante hier in Frankfurt.

LEKTION 40

Lesestück

Heinz Biedermann ist etwa zwanzig Jahre alt. Sein Vater arbeitet in der Dienststelle von Oberleutnant Jones. Seine Eltern wohnen in Rüsselsheim. Ihr Sohn wohnt aber im Augenblick nicht bei ihnen, sondern bei seinem Onkel und seiner Tante in Frankfurt. Frankfurt ist eine grosse Stadt, und dort hat man mehr vom Leben als in dem kleinen Rüsselsheim.

Fragen:
1. Wie alt ist Heinz Biedermann?
2. Wo arbeitet sein Vater?
3. Wo wohnen seine Eltern?
4. Bei wem wohnt Heinz Biedermann im Augenblick?
5. Was für eine Stadt ist Frankfurt?
6. Warum wohnt Heinz Biedermann nicht bei seinen Eltern?

In der Dienststelle von Oberleutnant Jones ist eine Stelle frei. Heinz Biedermann weiss das von seinem Vater. Er möchte sich um die freie Stelle bewerben. Er geht also zur Dienststelle und sagt, er möchte Herrn Oberleutnant Jones sprechen. Oberleutnant Jones ist aber gerade nicht da, und Herr Biedermann muss im Vorzimmer Platz nehmen. Endlich kommt Oberleutnant Jones von draussen herein, und sie gehen beide in sein Büro.

Lesestück (Fortsetzung)

Fragen:
7. Wo ist eine Stelle frei?
8. Woher weiss Heinz Biedermann das?
9. Worum möchte er sich bewerben?
10. Wen möchte er sprechen?
11. Warum muss Herr Biedermann warten?
12. Woher kommt Oberleutnant Jones?
13. Wohin gehen sie beide?

PROSE NARRATIVE

Heinz Biedermann is about 20 years old. His father works in Lt. Jones' office. His parents live in Rüsselsheim. At the moment, however, their son does not live with them, but with his aunt and uncle in Frankfurt. Frankfurt is a large city, and there one has more from life than in little Rüsselsheim. (Questions 1-6)

There is a position open in Lt. Jones' office. Heinz Biedermann knows that from his father. He would like to apply for the open position. So he goes to the office and says that he would like to speak to 1st. Lt. Jones. But Lt. Jones is not there just then, and Mr. Biedermann has to take a seat in the waiting room. Finally, Lt. Jones comes in from outside, and both of them go into his office. (Questions 7-13)

Gespräche

1. Sie möchten Hauptmann Schnell sprechen. Sie gehen in sein Büro, und die Sekretärin meldet Sie. Hauptmann Schnell hat aber gerade zu tun, und Sie müssen im Vorzimmer warten.

2. Sie kaufen im Warenhaus ein. Man soll Ihnen das Paket ins Haus schicken. Der Verkäufer fragt Sie nach Ihrem Namen und Ihrer Adresse.

3. Militär-Bildfolge 4 (Wiederholung).

L E K T I O N 40

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Heinz Biedermann is a very capable young man. At present he is staying with his uncle and aunt in Frankfurt. His father works at the office of First Lieutenant Jones. There is a vacancy at that office. Heinz Biedermann knows this through his father. He goes to the office of First Lieutenant Jones and applies for the position.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. In Ihren Ferien fahren Sie nach San Francisco. Vielleicht fahren Sie zu Ihrem Onkel und Ihrer Tante. Schütze Smith möchte das gern wissen.
Was fragt er Sie?

2. Schütze Smith und Schütze Stone gehen in einen Laden. Schütze Smith kauft dort ein kleines Geschenk. Vielleicht ist es für seine Eltern, vielleicht auch nicht. Schütze Stone möchte das gerne wissen.
Was fragt Schütze Stone seinen Kameraden?

3. Manche Männer rasieren sich mit einem gewöhnlichen Rasierapparat, andere rasieren sich mit einem elektrischen Rasierapparat. Sie möchten gern wissen, was Ihr Freund macht.
Was fragen Sie ihn?

4. Oberleutnant Jones will sich einen Mantel kaufen. Der Verkäufer zeigt ihm einen Mantel. Der Mantel ist aus reiner Wolle. Oberleutnant Jones weiss das nicht genau. Er möchte es aber wissen.
Was fragt er den Verkäufer?

5. Sie interessieren sich für Musik. Ihr Klassenkamerad interessiert sich für Sport. Sie wissen das nicht. Sie möchten es aber gern wissen.
Was fragen Sie Ihren Klassenkameraden?

Formenlehre

The Question Pronouns "Wer" and "Was"

a. Cases of "wer". The question pronoun "wer" has the following cases:

Nominative	wer	(who)
Accusative	wen	(whom)
Dative	wem	(to whom, whom)

These forms have been known to you for some time as vocabulary. When the question pronoun follows a preposition it must be in the case required by the preposition. The following combinations occur:

1. Prepositions followed by the dative:

   aus wem, ausser wem, bei wem, mit wem, nach wem, von wem, zu wem

2. Prepositions followed by the accusative:

   durch wen, für wen, gegen wen, ohne wen, um wen

3. Prepositions followed by the dative or accusative (choice of case depends on whether the anticipated answer involves location or change of condition):

   Example: Neben wen setzt er sich? -
   Er setzt sich neben seinen Freund.
   (change of condition, see Lesson 23)

   Neben wem sitzt er jetzt? -
   Er sitzt jetzt neben seinem Freund.
   (location, see Lesson 20)

   In the same manner are treated:

an	wen,	an	wem
auf	wen,	auf	wem

Formenlehre (Fortsetzung)

hinter	wen,	hinter	wem
in	wen,	in	wem
über	wen,	über	wem
unter	wen,	unter	wem
vor	wen,	vor	wem
zwischen	wen,	zwischen	wem

b. "Wo"-compounds. In careful speech and in writing one avoids using the question proncun "was" after a preposition. The word "wo-" is prefixed to the preposition instead. The same prefix is used regardless of whether the preposition requires the dative or accusative case. The following compounds result:

wobei	(instead of "bei was")
wodurch	(instead of "durch was")
wofür	(instead of "für was")
wogegen	(instead of "gegen was")
wohinter	(instead of "hinter was")
womit	(instead of "mit was")
wonach	(instead of "nach was")
woneben	(instead of "neben was")
wovon	(instead of "von was")
wovor	(instead of "vor was")
wozu	(instead of "zu was")
wozwischen	(instead of "zwischen was")

Formenlehre (Fortsetzung)

If the preposition begins with a vowel, the prefix takes the form "wor-" to avoid a succession of two vowels. The following compounds result:

woran	(instead of "an was")
worauf	(instead of "auf was")
woraus	(instead of "aus was")
worin	(instead of "in was")
worüber	(instead of "über was")
worum	(instead of "um was")
worunter	(instead of "unter was")

Exception: The preposition "ohne" does not form a "wo"-compound. It may be followed by the question pronoun "was", resulting in the sequence "ohne was".

LEKTION 40

Wörterverzeichnis

der	Augenblick, Augenblicke	moment
	im Augenblick	at present
sich	bewerben um	to apply for
	ich bewerbe mich	
	er bewirbt sich	
die	Dienststelle, Dienststellen	section, office
	doch	fill-word indicating polite but firm suggestion (why don't you ...)
	Eltern (plural)	parents
	ich bitte um Entschuldigung	excuse me, please
	es handelt sich um ...	it is a matter of ..., it concerns ...
	Worum handelt es sich?	In what matter? What is it about?
der	Onkel, Onkel	uncle
	Rüsselsheim	a town 15 miles southwest of Frankfurt; home of the Opel automobile manufacturing plant
der	Sohn, Söhne	son
	sprechen (+ direct object)	to talk to, to see
	er spricht	
die	Stelle, Stellen	opening, position

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

die	Tante, Tanten	aunt
das	Vorzimmer, Vorzimmer	anteroom, waiting room

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: Bleistift, Zeitungen

I

Sie gewöhnen sich schnell an Ihre Kameraden.
An wen gewöhnen Sie sich schnell, Schütze B.?
Ich gewöhne mich schnell an meine Kameraden.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., an wen er sich schnell gewöhnt!
An wen gewöhnen Sie sich schnell?
Ich gewöhne mich schnell an meine Kameraden.
Wir gewöhnen uns schnell an das Leben in Monterey.
Woran gewöhnen Sie sich schnell, Schütze E.?
Ich gewöhne mich schnell an das Leben in Monterey.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., woran er sich schnell gewöhnt!
Woran gewöhnen Sie sich schnell?
Ich gewöhne mich schnell an das Leben in Monterey.

Hauptmann Schnell trifft sich mit Fräulein Meineke.
Er muss lange auf Fräulein Meineke warten.
Auf wen muss Hauptmann Schnell lange warten, Schütze Z.?
Er muss lange auf Fräulein Meineke warten.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., auf wen Hauptmann Schnell lange warten muss!
Auf wen muss Hauptmann Schnell lange warten?
Er muss lange auf Fräulein Meineke warten.
Hauptmann Schnell steht an der Haltestelle und wartet auf den Omnibus.
Worauf wartet Hauptmann Schnell, Schütze C.?
Hauptmann Schnell wartet auf dem Omnibus.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., worauf Hauptmann Schnell wartet!
Worauf wartet Hauptmann Schnell?
Hauptmann Schnell wartet auf den Omnibus.

Schütze ... sitzt hinter Schütze ...
Schütze X., hinter wem sitzt Schütze ...?
Schütze ... sitzt hinter Schütze ...
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., hinter wem Schütze ... sitzt!
Hinter wem sitzt Schütze ...?
Schütze ... sitzt hinter Schütze ...
Der Lehrer steht hinter dem Pult.
Wohinter steht der Lehrer, Schütze A.?
Der Lehrer steht hinter dem Pult.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., wohinter der Lehrer steht!
Wohinter steht der Lehrer?
Der Lehrer steht hinter dem Pult.

L E K T I O N 41

Vorübungen (Fortsetzung)

Fräulein Meineke studiert Medizin.
Sie kennt sich in der Medizin schon gut aus.
Worin kennt Fräulein Meineke sich schon gut aus, Schütze D.?
    Fräulein Meineke kennt sich in der Medizin schon gut aus.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., worin Fräulein Meineke sich schon gut auskennt!
    Worin kennt Fräulein Meineke sich schon gut aus?
        Fräulein Meineke kennt sich in der Medizin schon gut aus.

Ich setze mich jetzt neben Schütze ....
Neben wen setze ich mich jetzt, Schütze Y.?
    Sie setzen sich jetzt neben Schütze ....
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., neben wen der Lehrer sich jetzt setzt!
    Neben wen setzt der Lehrer sich jetzt?
        Der Lehrer setzt sich jetzt neben Schütze ....
Ich lege den Bleistift neben die Zeitungen.
Woneben lege ich den Bleistift, Schütze B.?
    Sie legen den Bleistift neben die Zeitungen.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., woneben der Lehrer den Bleistift legt!
    Woneben legt der Lehrer den Bleistift?
        Der Lehrer legt den Bleistift neben die Zeitungen.

Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange unterhalten sich über Fräulein Meineke.
Schütze E., über wen unterhalten sich Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange?
    Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange unterhalten sich über Fräulein Meineke.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., über wen Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange sich unterhalten!
    Über wen unterhalten sich Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange?
        Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange unterhalten sich über Fräulein Meineke.
Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange unterhalten sich oft über die deutsche Presse.
Worüber unterhalten Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange sich oft, Schütze Z.?
    Sie unterhalten sich oft über die deutsche Presse.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., worüber Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange sich oft unterhalten!
    Worüber unterhalten Hauptmann Schnell und Herr Dr. Lange sich oft?
        Sie unterhalten sich oft über die deutsche Presse.

Vorübungen (Fortsetzung)

Feldwebel Hoffmann arbeitet jetzt unter Hauptmann Schnell.
Unter wem arbeitet Feldwebel Hoffmann jetzt, Schütze C.?
Feldwebel Hoffmann arbeitet jetzt unter Hauptmann Schnell.
Schütze D., fragen Sie Schütze E., unter wem Feldwebel Hoffmann jetzt arbeitet!
Unter wem arbeitet Feldwebel Hoffmann jetzt?
Feldwebel Hoffmann arbeitet jetzt unter Hauptmann Schnell.
Schütze Brown kann sich unter dem Wort "Konditorei" nichts vorstellen.
Worunter kann Schütze Brown sich nichts vorstellen, Schütze X.?
Schütze Brown kann sich unter dem Wort "Konditorei" nichts vorstellen.
Schütze Y., fragen Sie Schütze Z., worunter Schütze Brown sich nichts vorstellen kann!
Worunter kann Schütze Brown sich nichts vorstellen?
Schütze Brown kann sich unter dem Wort "Konditorei" nichts vorstellen.

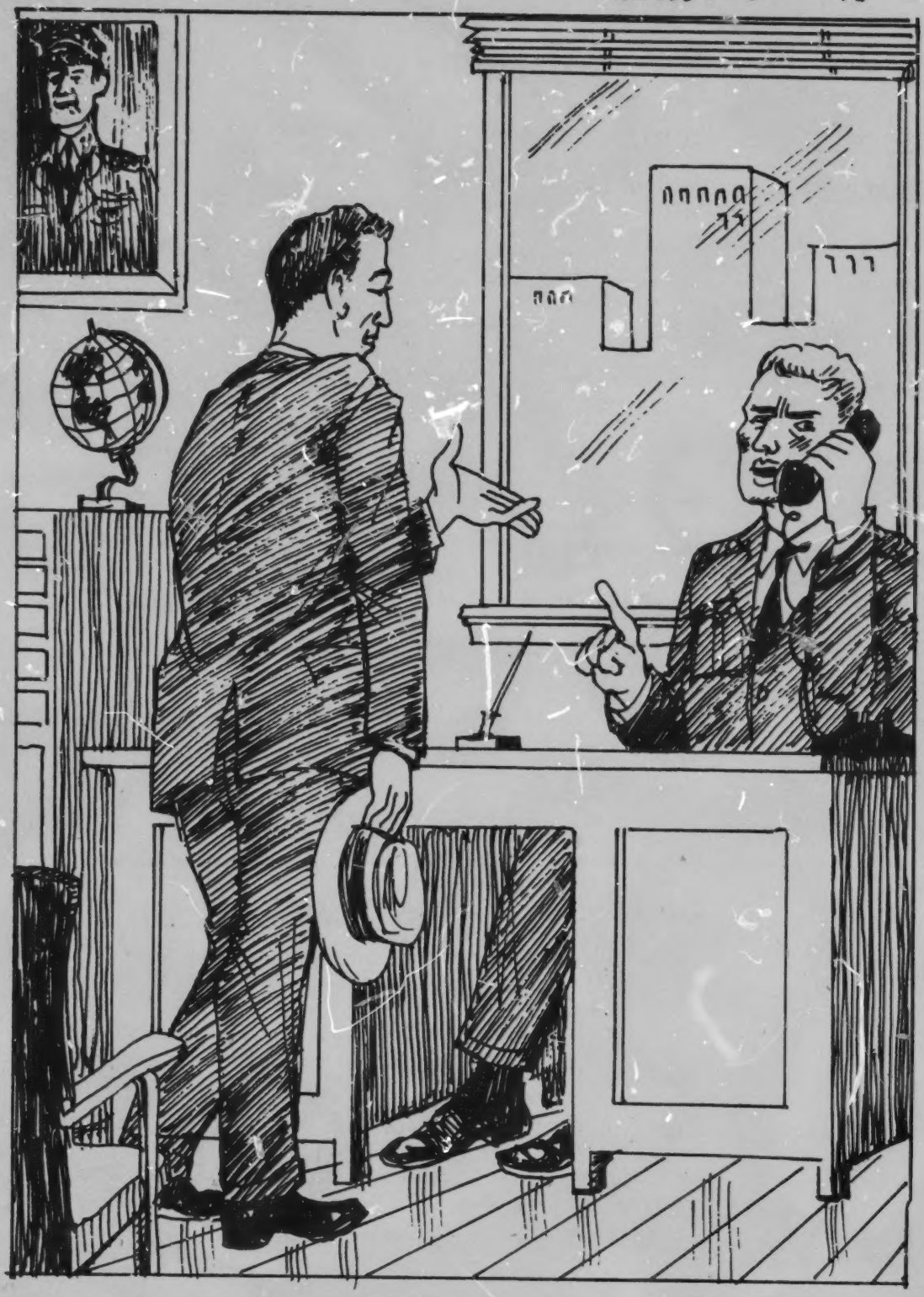
Herr Heldt hat Angst vor seiner Frau.
Vor wem hat Herr Heldt Angst, Schütze A.?
Herr Heldt hat Angst vor seiner Frau.
Schütze B., fragen Sie Schütze C., vor wem Herr Heldt Angst hat!
Vor wem hat Herr Heldt Angst?
Herr Heldt hat Angst vor seiner Frau.
Schütze Stone hat Angst vor den Prüfungen.
Schütze D., wovor hat Schütze Stone Angst?
Schütze Stone hat Angst vor den Prüfungen.
Schütze E., fragen Sie Schütze X., wovor Schütze Stone Angst hat!
Wovor hat Schütze Stone Angst?
Schütze Stone hat Angst vor den Prüfungen.

Schütze Brown setzt sich im Kino zwischen zwei hübsche Mädchen.
Schütze Y., zwischen wen setzt Schütze Brown sich im Kino?
Schütze Brown setzt sich im Kino zwischen zwei hübsche Mädchen.
Schütze Z., fragen Sie Schütze A., zwischen wen Schütze Brown sich im Kino setzt!
Zwischen wen setzt Schütze Brown sich im Kino?
Schütze Brown setzt sich im Kino zwischen zwei hübsche Mädchen.

Vorübungen (Fortsetzung)

Oberleutnant Jones parkt sein Auto zwischen zwei Sportwagen.
Wozwischen parkt Oberleutnant Jones sein Auto, Schütze B.?
    Oberleutnant Jones parkt sein Auto zwischen zwei Sportwagen.
Schütze C., fragen Sie Schütze D., wozwischen Oberleutnant Jones sein Auto parkt!
    Wozwischen parkt Oberleutnant Jones sein Auto?
        Oberleutnant Jones parkt sein Auto zwischen zwei Sportwagen.

Ohne die Lehrer können Sie nicht Deutsch lernen, nicht wahr?
Ohne wen können Sie also nicht Deutsch lernen, Schütze E.?
    Ohne die Lehrer können wir nicht Deutsch lernen.
Schütze X., fragen Sie Schütze Y., ohne wen die Schüler nicht Deutsch lernen können!
    Ohne wen können die Schüler nicht Deutsch lernen?
        Ohne die Lehrer können die Schüler nicht Deutsch lernen.
Ohne das Lehrbuch können Sie auch nicht Deutsch lernen.
Ohne was können Sie auch nicht Deutsch lernen, Schütze Z.?
    Ohne das Lehrbuch können wir auch nicht Deutsch lernen.
Schütze A., fragen Sie Schütze B., ohne was die Schüler auch nicht Deutsch lernen können!
    Ohne was können die Schüler auch nicht Deutsch lernen?
        Ohne das Lehrbuch können die Schüler auch nicht Deutsch lernen.



L E K T I O N 41

Dialog

Situation: Im Büro von Oberleutnant Jones

Personen: Oberleutnant Jones
Heinz Biedermann

Jones — Was sind Sie von Beruf, Herr Biedermann?

Biedermann — Gelernter Feinmechaniker.

Jones — Können Sie Schreibmaschinen und andere Büromaschinen reparieren?

Biedermann — Natürlich.

Jones — Wie lange arbeiten Sie schon in diesem Beruf?

Biedermann — Drei Jahre.

Jones — Wo sind Sie zur Zeit beschäftigt?

Biedermann — In verschiedenen Betrieben. Ich arbeite jedoch nur stundenweise.

Jones — Und warum möchten Sie bei uns arbeiten?

Biedermann — Mir ist sehr an einer festen Anstellung gelegen.

(Das Telefon klingelt. Oberleutnant Jones nimmt den Hörer ab.)

Jones — Fräulein Schuchardt? Ja bitte? - Wie? - Worüber möchte der Oberst mit mir sprechen? - Ach ja, ich weiss schon. - Ausgerechnet jetzt! - Na, ich komme.

(zu Herrn Biedermann)

Entschuldigen Sie mich einen Moment!

Biedermann — Gern, Herr Oberleutnant.

Jones — Nehmen Sie so lange im Vorzimmer Platz! Ich bin gleich wieder da.

Lesestück

Oberleutnant Jones sucht für seine Dienststelle einen Feinmechaniker. Herr Biedermann ist gelernter Feinmechaniker. Er kann Schreibmaschinen und andere Büromaschinen reparieren. Er arbeitet schon seit drei Jahren in diesem Beruf. Zur Zeit ist er aber nur stundenweise in verschiedenen deutschen Betrieben beschäftigt. Ihm ist sehr an einer festen Anstellung gelegen.

Fragen:
1. Wer sucht einen Feinmechaniker?
2. Was ist Heinz Biedermann von Beruf?
3. Was kann er reparieren?
4. Wie lange arbeitet er schon in seinem Beruf?
5. Wo und wie ist er zur Zeit beschäftigt?
6. Woran ist ihm sehr gelegen?

Oberleutnant Jones stellt viele Fragen an den jungen Herrn Biedermann. Herr Biedermann antwortet auf alle Fragen. Da klingelt das Telefon. Der Oberst möchte gleich mit Oberleutnant Jones sprechen. Das ist dem Oberleutnant gar nicht recht, aber was soll er machen. Er bittet Herrn Biedermann um Entschuldigung. Herr Biedermann soll so lange im Vorzimmer warten.

Fragen:
7. An wen stellt Oberleutnant Jones viele Fragen?
8. Worauf antwortet Heinz Biedermann?
9. Mit wem möchte der Oberst sprechen?
10. Wem ist das gar nicht recht?
11. Worum bittet Oberleutnant Jones?
12. Wo soll Herr Biedermann so lange warten?

L E K T I O N 41

PROSE NARRATIVE

First Lt. Jones is looking for a precision mechanic for his office. Mr. Biedermann is a trained precision mechanic. He can repair typewriters and other office machines. He has been working in this vocation for three years. At the time, however, he is employed only part-time in various German companies. It is very important to him to get a steady job. (Questions 1-6)

Lt. Jones poses to young Mr. Biedermann many questions. Mr. Biedermann answers all the questions. Then the telephone rings. The colonel would like to speak to Lt. Jones right away. The lieutenant is not happy about that, but what can he do? He excuses himself to Mr. Biedermann. Mr. Biedermann should please wait in the waiting room until his return. (Questions 7-12)

L E K T I O N 41

Gespräche

1. Der alte Herr Biedermann und sein Sohn sprechen über die freie Stelle im Büro von Oberleutnant Jones.

2. Ein junger Zivilist bewirbt sich um eine Stelle in Ihrem Büro. Sie sprechen mit einem Kameraden über ihn.

3. Der junge Mann arbeitet stundenweise in einem deutschen Betrieb. Sie sprechen am Telefon mit diesem Betrieb und bitten um Auskunft über ihn.

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

The young Mr. Biedermann is a mechanic by trade. He is working for a number of German companies on a part-time basis. In the office of First Lieutenant Jones there is an opening for a skilled mechanic. Our young man is very concerned about steady employment. First Lieutenant Jones asks him many questions. He asks, "Where are you employed at present? What are you interested in? With whom do you live?"

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Herr Klemme sitzt in seinem Arbeitszimmer und schreibt einen Brief. Frau Klemme kommt herein. Sie ist neugierig. Was fragt sie ihren Mann?

2. Frau Klemme und ihre Freundin trinken zusammen Kaffee und sprechen über viele interessante Dinge. Herr Klemme kommt nach Hause. Er ist neugierig.
Was fragt er?

3. Hauptmann Schnell sitzt in seinem Büro und wartet. Vielleicht wartet er auf Leutnant Burns, vielleicht aber auch auf Hauptmann Schulz. Sie möchten es gern wissen. Fragen Sie Hauptmann Schnell!

4. Ihr Kamerad steht an der Haltestelle. Wartet er wohl auf den Omnibus oder auf die Strassenbahn. Sie möchten es gern wissen.
Was fragen Sie Ihren Kameraden?

Hausaufgaben (Fortsetzung)

5. Ein Bekannter von Ihnen kann etwas Deutsch. Vielleicht ist er im Sprechen besser, vielleicht aber auch im Schreiben. Sie möchten es gern wissen.
Was fragen Sie Ihren Kameraden?

6. Der kleine Wolfgang macht einen Besuch auf dem Land. Er hat vor etwas Angst, vielleicht vor den Pferden, vielleicht aber auch vor den Kühen. Die Grossmutter möchte es wissen.
Was fragt sie den Jungen?

7. Schütze Smith sitzt vielleicht neben Schütze Stone, vielleicht aber auch neben Feldwebel Hoffmann. Sie möchten es gern wissen.
Was fragen Sie Schütze Smith?

Wörterverzeichnis

die	Anstellung, Anstellungen	job, employment
	antworten auf (+ acc.)	to answer something
	ausgerechnet jetzt!	now of all times!
der	Beruf, Berufe	occupation, vocation, profession
	von Beruf	by trade
	beschäftigt	employed
die	Büro"maschi'ne, Büromaschinen	business machine
der	Fein"mecha'niker, Feinmechaniker	precision instrument maker, mechanic
	fest	permanent, steady
	eine Frage stellen an (+ acc.)	to ask someone a question
	mir ist an ... (+ dat.) ... gelegen	I am anxious about something, I am concerned about something
	gelernt	trained, skilled
	jedoch'	however
	so lange	in the meantime
der	Oberst, Obersten (n-noun)	colonel
	reparie'ren	to repair
	stundenweise	by the hour, part time

LEKTION 41

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

verschiedene (plural)	various, a number of, different
zur Zeit	at present, at the moment

Vorübungen

An Anschauungsmaterial mitbringen: "Camel"-Zigaretten

I

a. Ich kann Deutsch.
Können Sie auch etwas Deutsch?
Ja, ich kann auch etwas Deutsch.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er auch etwas Deutsch kann!
Können Sie auch etwas Deutsch?
Ja, ich kann auch etwas Deutsch.
Kann sein Nachbar auch etwas Deutsch?
Ja, er kann auch etwas Deutsch.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er schon etwas Deutsch kann!
Kannst Du schon etwas Deutsch?
Ja, ich kann schon etwas Deutsch.
Kann Frau Jones etwas Deutsch? Was glauben Sie?
Ja, ich glaube, sie kann etwas Deutsch.
Kann das Kind von Oberleutnant Jones Deutsch?
Nein, es kann kein Deutsch.

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Könnt Ihr schon etwas Deutsch?
Ja, wir können schon etwas Deutsch.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie schon etwas Deutsch können!
Könnt Ihr schon etwas Deutsch?
Ja, wir können schon etwas Deutsch.
Können seine guten Freunde schon etwas Deutsch?
Ja, sie können schon etwas Deutsch.
Kann ich gut Deutsch?
Ja, Sie können gut Deutsch.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

können - jetzt schon nach Hause

b. Ich mag "Camels".
Mögen Sie auch "Camels"?
Ja, ich mag auch "Camels".
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er "Camels" mag!
Mögen Sie "Camels"?
Ja, ich mag "Camels".

L E K T I O N 42

Vorübungen (Fortsetzung)

Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er „Camels" mag!
Magst Du „Camels"?
Ja, ich mag „Camels".
Mag sein guter Freund „Camels"?
Ja, er mag „Camels".

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Mögt Ihr „Camels"?
Ja, wir mögen „Camels".
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie „Camels" mögen!
Mögt Ihr „Camels"?
Ja, wir mögen „Camels".
Mögen seine guten Freunde „Camels"?
Ja, sie mögen „Camels".
Mag ich „Camels"?
Ja, Sie mögen „Camels".

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

mögen - { Monterey
nicht mehr zurück

c. Ich habe hier Zigaretten.
Möchten Sie eine Zigarette, Schütze X.?
Ja, bitte (nein, danke), ich möchte (k)eine Zigarette.
Möchte Schütze X. eine Zigarette?
Ja (nein), er möchte (k)eine Zigarette.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er eine Zigarette möchte!
Möchten Sie eine Zigarette?
Ja, bitte (nein, danke), ich möchte (k)eine Zigarette.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er eine Zigarette möchte!
Möchtest Du eine Zigarette?
Ja, bitte (nein, danke), ich möchte (k)eine Zigarette.

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Möchtet ihr eine Zigarette?
Ja, bitte (nein, danke), wir möchten (k)eine Zigarette.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie eine Zigarette möchten!
Möchtet Ihr eine Zigarette?
Ja, bitte (nein, danke), wir möchten (k)eine Zigarette.

Vorübungen (Fortsetzung)

Möchten seine guten Freunde eine Zigarette?
Ja (nein), sie möchten (k)eine Zigarette.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

möchte - { nach Deutschland / am liebsten jetzt schon nach Hause }

d. Ein Mechaniker repariert bei mir zu Hause die Heizung.
Ich biete ihm einen Schnaps an.
Ich frage ihn: "Wollen Sie 'nen Schnaps?"
Was antwortet der Mechaniker?
Er antwortet: "Ja, ich will 'nen Schnaps."
Will der Mechaniker 'nen Schnaps?
Ja, der Mechaniker will 'nen Schnaps.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er 'nen Schnaps will!
Wollen Sie 'nen Schnaps?
Ja (nein), ich will 'nen (keinen) Schnaps.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er 'nen Schnaps will!
Willst Du 'nen Schnaps?
Ja (nein), ich will 'nen (keinen) Schnaps.
Will Frau Jones oft ein neues Kleid?
Ja, sie will oft ein neues Kleid.

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Wollt Ihr Kaffee?
Ja (nein), wir wollen (keinen) Kaffee.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie 'nen Schnaps wollen!
Wollt Ihr 'nen Schnaps?
Ja (nein), wir wollen 'nen (keinen) Schnaps.
Wollen seine guten Freunde 'nen Schnaps?
Ja (nein), sie wollen 'nen (keinen) Schnaps.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

wollen - nächstes Wochenende nach San Francisco

e. Ich muss morgens zum Unterricht.
Müssen Sie morgens auch zum Unterricht?
Ja, ich muss morgens auch zum Unterricht.

LEKTION 42

Vorübungen (Fortsetzung)

Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er morgens zum Unterricht muss!
Müssen Sie morgens zum Unterricht?
Ja, ich muss morgens zum Unterricht.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er morgens zum Unterricht muss!
Musst Du morgens zum Unterricht?
Ja, ich muss morgens zum Unterricht.
Wohin muss sein guter Freund morgens?
Er muss morgens zum Unterricht.

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Müsst Ihr morgens zum Unterricht?
Ja, wir müssen morgens zum Unterricht.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie morgens auch zum Unterricht müssen!
Müsst Ihr morgens auch zum Unterricht?
Ja, wir müssen morgens auch zum Unterricht.
Müssen seine guten Freunde morgens zum Unterricht?
Ja, sie müssen morgens zum Unterricht.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

müssen - manchmal in die Stadt

f. Ich darf nachmittags erst um drei Viertel fünf nach Hause.
Dürfen Sie nachmittags schon um vier nach Hause?
Ja, ich darf nachmittags schon um vier nach Hause.
Fragen Sie Ihren guten Freund, wann er nachmittags nach Hause darf.
Wann darfst Du nachmittags nach Hause?
Ich darf nachmittags um vier nach Hause.
Wann darf sein guter Freund nachmittags nach Hause?
Er darf nachmittags um vier nach Hause.

Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Wann dürft Ihr nachmittags nach Hause?
Wir dürfen nachmittags um vier nach Hause.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, wann sie nachmittags nach Hause dürfen!
Wann dürft Ihr nachmittags nach Hause?
Wir dürfen nachmittags um vier nach Hause.
Wann dürfen seine guten Freunde nachmittags nach Hause?
Sie dürfen nachmittags um vier nach Hause.

Vorübungen (Fortsetzung)

Wann darf ich nachmittags erst nach Hause?
Sie dürfen nachmittags erst um drei Viertel fünf nach Hause.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

dürfen - ins Hofbräuhaus

g. Ich bleibe hier in Monterey.
Ich soll nicht nach Deutschland.
Sollen Sie später nach Deutschland?
Ja, ich soll später nach Deutschland.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er später auch nach Deutschland soll!
Sollst Du später auch nach Deutschland?
Ja, ich soll später auch nach Deutschland.
Soll Ihr guter Freund später nach Deutschland?
Ja, er soll später nach Deutschland.
Soll seine Frau auch nach Deutschland?
Nein, sie soll nicht nach Deutschland.
Will sie es aber?
Ja, sie will es natürlich.

Die beiden Schüler hier sind jetzt meine guten Freunde.
Sollt Ihr später nach Deutschland?
Ja, wir sollen später nach Deutschland.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie später nach Deutschland sollen!
Sollt Ihr später nach Deutschland?
Ja, wir sollen später nach Deutschland.
Sollen seine guten Freunde später nach Deutschland?
Ja, sie sollen später nach Deutschland.
Soll ich auch nach Deutschland?
Nein, Sie sollen nicht nach Deutschland.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

sollen - früh nach Hause.

L E K T I O N 42

Vorübungen (Fortsetzung)

II

a. Ich bin der Lehrer.
Kenne ich alle Schüler in dieser Klasse?
Ja, Sie kennen alle Schüler in dieser Klasse.
Kennen Sie mich?
Ja, ich kenne Sie.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er den Lehrer kennt!
Kennst Du den Lehrer?
Ja, ich kenne den Lehrer.
Kennt sein guter Freund den Lehrer?
Ja, er kennt ihn.

Kennen Sie alle Ihren Lehrer, Schütze Y.?
Ja, wir alle kennen unseren Lehrer.
Fragen Sie Ihre Freunde, ob sie den Lehrer gut kennen!
Kennt Ihr den Lehrer gut?
Ja, wir kennen den Lehrer gut.
Kennen seine Freunde den Lehrer gut?
Ja, sie kennen den Lehrer gut.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

kennen - Oberst ...., Deutschland, New York

b. Meine Herren, ich kenne Sie.
Ich weiss, wo manche von Ihnen wohnen.
Wissen Sie vielleicht, wo ich wohne, Schütze Z.?
Ja (nein), ich weiss (nicht), wo Sie wohnen.
Weiss Schütze Z., wo der Lehrer wohnt?
Ja (nein), er weiss (nicht), wo der Lehrer wohnt.
Der Soldat hier ist jetzt mein guter Freund.
Weisst Du, wie das Fräulein im Büro heisst?
Ja (nein), ich weiss (nicht), wie das Fräulein im Büro heisst.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er weiss, wo der Lehrer wohnt!
Weisst Du, wo der Lehrer wohnt?
Ja (nein), ich weiss (nicht), wo der Lehrer wohnt.
Weiss sein guter Freund, wo der Lehrer wohnt?
Ja (nein), er weiss (nicht), wo der Lehrer wohnt.

Vorübungen (Fortsetzung)

Schütze A. und ich wissen, wie das Fräulein im Büro heisst.
Wir wissen, wie das Fräulein im Büro heisst.
Wissen Sie auch, wie das Fräulein im Büro heisst, Schütze B. und Schütze C.?
Ja (nein), wir wissen (nicht), wie das Fräulein im Büro heisst.
Die beiden Soldaten hier sind jetzt meine guten Freunde.
Wisst Ihr, wie das Fräulein im Büro heisst?
Ja (nein), wir wissen (nicht), wie das Fräulein im Büro heisst.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie wissen, wo der Lehrer wohnt!
Wisst Ihr, wo der Lehrer wohnt?
Ja (nein), wir wissen (nicht), wo der Lehrer wohnt.
Wissen seine guten Freunde, wo der Lehrer wohnt?
Ja (nein), sie wissen (nicht), wo der Lehrer wohnt.
Weiss ich, wie die Schüler hier alle heissen?
Ja, Sie wissen, wie die Schüler hier alle heissen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

wissen -
- wie spät es ist
- wann morgens der Unterricht beginnt
- was ein Volkswagen kostet
- wer Herr Biedermann ist

124

125

L E K T I O N 42

Dialog

Im Restaurant

Situation: Fräulein Meineke ist übers Wochenende bei ihren Eltern in Berlin zu Besuch. Hauptmann Schnell verabredet sich mit ihr. Zuerst gehen sie zusammen zu Kempinski essen.

Personen: Hauptmann Schnell
Fräulein Lilo Meineke
Kellner

Schnell Herr Ober, die Speisekarte, bitte.

Kellner Einen Augenblick, bitte.

(Bringt ihnen die Speisekarte und geht)

Schnell Reichhaltige Speisekarte, nicht? Was soll man da nur nehmen?

Lilo Ich weiss auch nicht recht. Am liebsten würde ich kein Gedeck nehmen, sondern nach der Karte essen.

Schnell Ich auch. Da hat man mehr Auswahl.

(Sie studieren die Speisekarte)

Lilo Kempinski ist für seinen guten Sauerbraten bekannt. Ich esse ihn am liebsten mit Rotkohl und Salzkartoffeln.

Schnell Keine schlechte Idee. - Zu einem richtigen Essen gehört für mich immer eine Suppe.

Lilo Wie wär's mit einer Ochsenschwanzsuppe?

Schnell Grossartig. Und was möchten Sie zum Nachtisch?

Lilo Ich möchte Obstsalat.

(Kellner kommt zurück)

Kellner Was wünschen die Herrschaften zu essen?

Dialog (Fortsetzung)

Schnell	Bitte zweimal Ochsenschwanzsuppe, Sauerbraten mit Salzkartoffeln und Rotkohl und zum Nachtisch Obstsalat für die Dame, Schokoladeneis für mich.
Kellner	Sehr wohl. - Und was möchten Sie trinken?
Schnell	(zu Lilo) Wie wär's mit einer Flasche Mosel?
Lilo	Gute, leichte Moselweine mag ich besonders gern.
Schnell	Herr Ober, bringen Sie uns also eine Flasche Bernkasteler Doktor!
Kellner	Einen 55er oder 53er?
Schnell	Bringen Sie uns einen 53er!
Kellner	Sehr gern, mein Herr. (geht)
Schnell	Der 53er ist ein ausgezeichneter Jahrgang.
Lilo	Sie kennen ja unsere deutschen Weine schon recht gut.
	(Kellner kommt mit dem Wein)
Kellner	(schenkt ein) Zum Wohl, die Herrschaften!
Schnell	(hebt sein Glas) Auf Ihr spezielles Wohl, Fräulein Meineke!
Lilo	Prost, Herr Schnell!

L E K T I O N 42

Lesestück

Hauptmann Schnell möchte heute abend mit Fräulein Meineke ausgehen. Zuerst wollen sie irgendwo essen. Hauptmann Schnell weiss aber nicht recht, wo. Bis jetzt kennt er nur wenige Berliner Restaurants. Er isst gewöhnlich im Berliner Kindl, Kurfürstendamm 225, zu Abend. Das Berliner Kindl ist ein gutes Restaurant, nur ein bisschen zu laut. Fräulein Meineke meint, sie möchte ganz gern wieder mal zu Kempinski. Sie verabreden sich also für acht Uhr bei Kempinski.

Fragen:
1. Was hat Hauptmann Schnell heute abend vor?
2. Was wollen Hauptmann Schnell und Fräulein Meineke zuerst tun?
3. Hauptmann Schnell kennt schon viele Berliner Restaurants, nicht wahr?
4. Wo isst er gewöhnlich zu Abend?
5. Warum ist das Berliner Kindl nicht das richtige Lokal für Hauptmann Schnell und Fräulein Meineke?
6. Wohin möchte Fräulein Meineke ganz gern wieder mal?
7. Für wann verabreden sie sich?

Kempinski ist ein sehr elegantes Restaurant am Kurfürstendamm. Man isst dort ausgezeichnet. Hauptmann Schnell und Fräulein Meineke gehen dorthin essen. Sie lassen sich vom Kellner die Speisekarte geben. Sie bestellen beide Ochsenschwanzsuppe und Sauerbraten mit Rotkohl und Kartoffeln. Zum Nachtisch möchte Fräulein Meineke Obstsalat. Hauptmann Schnell mag Obstsalat nicht. Er isst lieber Schokoladeneis.

L E K T I O N 42

Lesestück (Fortsetzung)

Fragen:
8. Was ist Kempinski?
9. Wie isst man bei Kempinski?
10. Von wem lassen sich Hauptmann Schnell und Fräulein Meineke die Speisekarte geben?
11. Was bestellen sie zum Essen?
12. Was möchte Fräulein Meineke zum Nachtisch?
13. Warum bestellt Hauptmann Schnell für sich selbst keinen Obstsalat?

Hauptmann Schnell bestellt auch eine Flasche 1953er Bernkasteler Doktor. Der Bernkasteler Doktor ist ein leichter Mosel, und der 53er ist ein besonders guter Jahrgang. Hauptmann Schnell weiss das, denn er kennt die deutschen Weine schon recht gut. Er hebt sein Glas und trinkt auf Fräulein Meinekes spezielles Wohl.

Fragen:
14. Bestellt Hauptmann Schnell eine Flasche Rheinwein?
15. Was für ein Jahrgang ist der 53er Bernkasteler Doktor?
16. Was kennt Hauptmann Schnell schon recht gut?
17. Worauf trinkt er?

PROSE NARRATIVE

This evening Capt. Schnell would like to go out with Miss Meineke. First they want to eat somewhere. But Capt. Schnell doesn't quite know where. Up to now he's only gotten to know a few restaurants in Berlin. Usually he eats at the Berliner Kindl at 225 Kurfürstendamm. The Berliner Kindl is a good restaurant, but a bit too loud. Miss Meineke says that she would really like to go to Kempinski's again. So they plan to meet at Kempinski's at 8 o'clock. (Questions 1-7)

Kempinski's is a very elegant restaurant on the Kurfüstendamm. One can eat very well there. Capt. Schnell and Miss Meineke go there to eat. They have the waiter bring them the menu. Both of them order oxtail soup and sauerbraten with red cabbage and potatoes. For dessert Miss Meineke would like fruit salad. Capt. Schnell doesn't like fruit salad. He would rather eat chocolate ice cream. (Questions 8-13)

Capt. Schnell also orders a bottle of vintage 1953 Bernkasteler Doktor. Bernkasteler Doktor is a light Moselle wine, and 1953 was a particularly good year. Capt. Schnell knows that, because he already knows the German wines rather well. He lifts his glass and drinks to Miss Meineke's health. (Questions 14-17)

Gespräche

1. Sie verabreden sich mit Ihrer Freundin zum Abendessen.
2. Sie gehen in ein Restaurant und bestellen ein Essen.
3. Militär-Bilderfolge 5 (Einführung)

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Tonight Captain Schnell and Miss Meineke are going out together. Miss Meineke would like to go to Kempinski's first. In Berlin one simply must go there. Captain Schnell knows where Kempinski's is, but that is all. Miss Meineke, however, knows this restaurant well. Captain Schnell and Miss Meineke both like sauerbraten with red cabbage and potatoes. Miss Meineke would like to have fruit salad for dessert, and Captain Schnell would like to have ice cream. Captain Schnell asks, "May I order a bottle of 1953 Bernkasteler Doktor?" He may do so, for Miss Meineke likes light Moselles very much.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Herr Meier kommt aus Deutschland nach Amerika.
   Warum kann er die Amerikaner verstehen?

2. Warum isst Feldwebel Hoffmann jede Woche einmal Sauerbraten?

3. Ihr Chef kommt zu Ihnen zu Besuch.
   Bieten Sie ihm ein Glas Bernkasteler Doktor an!

4. Ein Junge schneidet bei Ihnen im Garten den Rasen.
   Es ist sehr warm.
   Bieten Sie ihm eine Flasche Coca-Cola an!

5. Der kleine Peter hat Mumps.
   Warum kommen seine Schulkameraden nicht zu ihm?

6. Herr Huber ist auf dem Weg zum Arzt. Er beeilt sich, denn es ist schon spät. Auf der Strasse trifft er seinen Freund, Herrn Schmidt. Herr Schmidt sagt: "Gehen wir zusammen ein Glas Bier trinken!"
   Was antwortet da Herr Huber?

L E K T I O N 42

Hausaufgaben (Fortsetzung)

7. Der Arzt fragt Herrn Huber: "Wie alt sind Sie?"
   Warum stellt er diese Frage?

8. Endlich sagt der Arzt zu Herrn Huber: "Fahren Sie nach Bad Homburg, dem bekannten Kurort!" - Herr Huber kommt nach Hause.
   Was sagt er zu seiner Frau?

9. Wolfgang und Gisela gehen gern mal ins Kino. Sie bitten ihren Vater um Geld. Der Vater fragt: "Wozu braucht Ihr denn das Geld?"
   Was antworten da die Kinder?

10. Der Vater sagt: "Nein, Ihr geht nicht ins Kino!"
    Warum gehen also Wolfgang und Gisela nicht ins Kino?

11. Hauptmann Schnell sieht im Theater den "Faust".
    Warum liest er vorher nicht den Text?

12. Schütze Brown kommt nach Berlin. Er fragt einen Berliner: "Wo ist hier der Kurfürstendamm, bitte?"
    Warum muss er den Berliner fragen?

Formenlehre

I. Modals as Independent Verbs

In Lesson 24 you learned that modal auxiliaries are normally followed by a dependent infinitive expressing the action of the sentence. However, this dependent infinitive is sometimes implied rather than expressed (Volume II, p. 183). When this happens, the modal ceases to be an auxiliary and becomes an independent verb. It then unites in itself the basic meaning of the modal auxiliary plus the meaning of the implied dependent infinitive.

When used as independent verbs, the modals "können", "mögen", "möchte", and "wollen" have these meanings:

können: to be able to do, perform, recite, speak, etc.

Examples:

Er kann seinen Dialog immer.
(He always knows his dialogue)

Er kann gut Deutsch.
(He speaks German well)

mögen: to like

(Reinforcement with "gern" is optional)

Examples:

Wir mögen Sauerbraten (gern).
(We like sauerbraten)

Hauptmann Schnell mag Kinder (gern).
(Captain Schnell likes children)

Gute, leichte Moselweine mag ich besonders (gern).
(I particularly like good, light Moselles)

L E K T I O N 42

Formenlehre (Fortsetzung)

möchte: ich möchte = I would like to have

(This is not a separate verb but a derivative of "mögen". It therefore lacks an infinitive of its own. Reinforcement with "gern" is optional.)

Examples:

Er möchte (gern) eine Tasse Kaffee.
(He would like to have a cup of coffee)

Möchten Sie (gern) eine Zigarette?
(Would you like to have a cigarette?)

Und was möchten Sie zum Nachtisch?
(And what would you like to have for dessert?)

wollen: to want

("Wollen" is much more informal than "möchte". It is used relative to persons of lower social status, very close friends and associates, children, or when one wants to be deliberately rude. Relaxed variants of the indefinite article - "'n" for "ein", "'ne" for "eine", "'nen" for "einen" - are often used in association with "wollen".)

Examples:

Was wollen Sie?
(What do you want?)

Ich will nichts von Ihnen.
(I want nothing from you)

Willst Du 'ne Tafel Schokolade?
(Do you want a chocolate bar?)

Formenlehre (Fortsetzung)

Verbs of coming and going ("gehen", "fahren", "kommen", etc.) may be omitted after modals. Their meaning is then implied by the modal itself plus a subsequent indication of place.

Examples:

Wir können jetzt nicht nach Hause.
(We can't go home now)

Das Kind mag nicht zur Schule.
(The child doesn't like to go to school)

Wer möchte heute abend ins Kino?
(Who would like to go to the movies tonight?)

Wollen Sie zu mir?
(Do you want to see me?)

Ich muss diese Woche nach New York.
(I have to go to New York this week)

Ihr dürft jetzt 'rein.
(You may come in now)

Hauptmann Gilbert soll nach Korea.
(Captain Gilbert is supposed to go to Korea)

Often a dependent infinitive already given in a preceding utterance is omitted merely to avoid stylistic monotony. In this case the sentence elements other than the subject and the modal should be replaced by "das" or "es".

Examples:

Ich muss jetzt meine Hausaufgaben machen.
Müssen Sie das?
Ja, ich muss es.

Will er diesen Anzug kaufen?
Nein, er will es nicht.

Formenlehre (Fortsetzung)

Darf ich Lilo zu Ihnen sagen?
Ja, das dürfen Sie.

("Müssen Sie?", "er will nicht", "Sie dürfen" would be below the level of polite conversation, while "müssen Sie das tun?", "er will es nicht tun", "das dürfen Sie tun" would sound pedantic to the German ear.)

II. "Kennen" und "Wissen"

The German verbs "kennen" and "wissen" represent the English verb "to know" in two of its areas of meaning.

"Kennen" means to be acquainted with a person, country, city, book, story, play, etc;

"wissen" means to have knowledge of a fact.

Examples:

Kennen Sie Hauptmann Schnell?

but: Wissen Sie, wo Hauptmann Schnell wohnt?

Er kennt dieses Buch noch nicht.

but: Er weiss, was dieses Buch kostet.

While "kennen" is a perfectly regular verb, "wissen" has a highly unusual conjugation. The present tense of "wissen" has the following synopsis:

ich	weiss	wir	wissen
du	weisst	ihr	wisst
er, sie, es	weiss	sie, Sie	wissen

Formenlehre (Fortsetzung)

It will be noted that this verb has "ei" in the singular but "i" in the plural of the present tense; that the plural and the infinitive have the same stem vowel; and that the first and third person singular of the present tense lack personal endings. These, in principle, are the same features that characterize the conjugation of the modals (see Volume II, pp. 183-184). Though not a modal in meaning and function, the verb "wissen" follows the pattern of the modals in its conjugation.

II. Position of Certain Adverbs

In English, most adverbs are formed by adding the ending "-ly" to the corresponding adjective (see Volume III, p. 181). However, there also are so-called genuine adverbs, i.e. adverbs which have no counterpart among the adjectives. Examples of such adverbs are "here", "there", "now", "then", "today", "tomorrow", "perhaps", "always", "often", "seldom", "never", "also".

In English declarative sentences, certain adverbs of either kind may be placed between the subject and the conjugated verb of the sentence. Such splitting is not permissible in German. In German, such adverbs must be placed elsewhere in the sentence.

Compare:

(Subjects and conjugated verbs underlined with solid lines, adverbs underlined with broken lines)

Captain Schnell usually eats at the Berliner Kindl.
Hauptmann Schnell isst gewöhnlich im Berliner Kindl.

You simply must visit us.
Sie müssen uns einfach besuchen.

He now says Lilo to her.
Er sagt jetzt Lilo zu ihr.

We always try that.
Wir versuchen das immer.

L E K T I O N 42

Formenlehre (Fortsetzung)

Mr. Heldt often comes home late.
Herr Heldt kommt oft spät nach Hause.

They never smoke cigars.
Sie rauchen nie Zigarren.

He also buys stamps.
Er kauft auch Briefmarken.

The same also goes for the pronoun "both".

Example:

They both live in Carmel.
Sie wohnen beide in Carmel.

Wörterverzeichnis

	zu Abend essen er isst zu Abend	to have dinner
die	Auswahl	selection, choice
	bekannt	known, noted
(der)	Bernkasteler Doktor	name of one of the most famous Moselle wines
	zu Besuch bei	on a visit with
	dorthin (=dahin)	there (to that place)
das	Eis	ice cream, ice
das	Gedeck, Gedecke	special dinner
	heben	to raise, to lift
	Herrschaften (plural)	madam and sir, ladies and gentlemen
der	Jahrgang, Jahrgänge	vintage
die	Karte, Karten (short for "Speise-karte") nach der Karte	menu á la carte
die	Kartof'fel, Kartoffeln	potato
	gern mögen ich mag ... gern	to like I like (same as "ich mag"; the word "gern" reinforces the meaning of "ich mag")
die	Mosel	Moselle river (a tributary of the Rhine)
(der)	Mosel (short for "Moselwein")	Moselle wine

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Nachtisch	dessert
	zum Nachtisch	for dessert
das	Obst	fruit
	der Obst"salat'	fruit salad
die	Ochsenschwanzsuppe	oxtail soup
	prost!	to your health!
	nicht recht	not quite
	auch nicht recht	not quite either
	reichhaltig	extensive
der / das	Rotkohl / Rotkraut	red cabbage
der	Salat', Salate	salad
das	Salz	salt
die	Salz"kartof'fel, Salzkartoffeln	potato boiled in salt water
der	Sauerbraten	marinated pot roast
das	Schokola"deneis'	chocolate ice cream
die	Speisekarte, Speisekarten	menu
	speziell'	special
die	Suppe, Suppen	soup
sich	verab'reden	to make a date
	ich verab'rede mich	
	wohl	well
	sehr wohl	very well, sir
	zum Wohl!	to your health!
	auf Ihr speziel'les Wohl!	here's to you!
	würde	would

Vorübungen

I

Ich rauche jeden Tag ein paar Zigaretten.
Ich habe auch gestern ein paar Zigaretten geraucht.
Haben Sie gestern auch Zigaretten geraucht?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er gestern Zigaretten geraucht hat!
Haben Sie gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Schütze X. ist jetzt mein guter Freund.
Hast Du gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er gestern Zigaretten geraucht hat!
Hast Du gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Hat sein Freund gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), er hat gestern (keine) Zigaretten geraucht.

Die beiden Schüler hier sind jetzt meine Freunde.
Habt Ihr gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), wir haben gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Fragen Sie Ihre beiden Freunde, ob sie gestern Zigaretten geraucht haben!
Habt Ihr gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), wir haben gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Haben seine Freunde gestern Zigaretten geraucht?
Ja (nein), sie haben gestern (keine) Zigaretten geraucht.
Habe ich gestern Zigaretten geraucht?
Ja, Sie haben gestern Zigaretten geraucht.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

einen Spaziergang - machen
Karten - spielen
Glück im Spiel - haben
mehrere Stunden - zu Hause - arbeiten

LEKTION 43

Vorübungen (Fortsetzung)

mit dem Lehrer - reden
vor dem Unterricht - das Fenster - öffnen

seinen Dialog - können
Bier gern - mögen
ins Kino - wollen
zum Unterricht - müssen
am Strand in Carmel - nicht ins Wasser - dürfen
zum Appell - sollen
wissen - was Sauerbraten ist
den Lehrer - kennen
eine Dame - nach Hause - bringen

dem Lehrer - antworten
ein Haus - bauen
den Tisch - decken
den Schaltknopf nach links - drehen
die Nachbarn - duzen
gestern - fehlen
zu viel - fragen
den Lehrer - grüssen
Kaffee aus der Kantine - holen
die Musik - hören
einen neuen Wagen - kaufen
das Buch unter den Stuhl - legen
den Dialog - lernen

Dialog

Situation: Noch im Restaurant

Personen: Hauptmann Schnell
Fräulein Lilo Meineke

Lilo — Was kennen Sie eigentlich schon von Berlin?

Schnell — Vorgestern war ich auf der Tauentzien und dem Potsdamer Platz, und gestern habe ich einen Spaziergang durch den Tiergarten gemacht.

Lilo — Dort in der Gegend sind ja auch das Brandenburger Tor und das ehemalige Reichstagsgebäude. Haben Sie das gewusst?

Schnell — Natürlich. Da war ich gestern auch.

Lilo — Was haben Sie denn sonst noch alles in Berlin vor?

Schnell — Ziemlich viel. Ich würde zum Beispiel gern mal in die Staatsoper gehen.

Lilo — Die ist leider Unter den Linden, im russischen Sektor. Dort kann man jetzt nicht mehr so ohne weiteres hin.

Schnell — Kann man denn nicht auch in Westberlin in die Oper gehen?

Lilo — Ja, natürlich. In Charlottenburg gibt es die Deutsche Oper.

Schnell — Dort ist doch auch das Olympiastadion, nicht?

Lilo — Ja, aber das ist ganz am anderen Ende von Charlottenburg.

Schnell — Ich interessiere mich für beides.

LEKTION 43

Lesestück

Hauptmann Schnell kennt schon ziemlich viel von Berlin. Vorgestern war er auf der Tauentzien, und dann hat er am Potsdamer Platz hinter den Eisernen Vorhang geguckt. Gestern hat er einen Spaziergang durch den Tiergarten gemacht. Der Tiergarten ist ein grosser, schöner Park; Tiere gibt es dort allerdings nicht. In der Tiergartengegend sind das Brandenburger Tor und das ehemalige Reichstagsgebäude. Hauptmann Schnell hat das natürlich gewusst, denn er hat ja auf dem Spracheninstitut viel über Berlin gehört.

Fragen:
1. Wovon kennt Hauptmann Schnell schon ziemlich viel?
2. Wann war er auf der Tauentzien und dem Potsdamer Platz?
3. Wohin hat er geguckt?
4. Was ist der Tiergarten?
5. Was gibt es dort nicht?
6. Was ist in der Tiergartengegend?
7. Wieso hat Hauptmann Schnell gewusst, wo das Brandenburger Tor ist?

Lesestück (Fortsetzung)

Hauptmann Schnell möchte aber noch mehr von Berlin sehen. Am liebsten würde er mal in die Staatsoper gehen, aber die ist leider Unter den Linden, der ehemaligen Prachtstrasse von Berlin, also im russischen Sektor. Dort kann man jetzt nicht mehr so ohne weiteres hin. Man kann aber auch in Westberlin in die Oper gehen, und zwar in die Deutsche Oper in Charlottenburg. In Charlottenburg ist auch das bekannte Olympiastadion. Hauptmann Schnell möchte es sich gern ansehen, denn er interessiert sich auch sehr für Sport.

Fragen:
8. Wohin würde Hauptmann Schnell am liebsten mal gehen?
9. Was war die Strasse „Unter den Linden" vor 1945?
10. Warum kann Hauptmann Schnell nicht in die Staatsoper gehen?
11. Man kann in Westberlin nicht in die Oper gehen.
Stimmt das?
12. Wo ist die Deutsche Oper?
13. Was ist auch in Charlottenburg?
14. Wofür interessiert sich Hauptmann Schnell sehr?

PROSE NARRATIVE

Capt. Schnell knows quite a bit of Berlin already. The day before yesterday he was on Tauentzien Street, and then at Potsdam Square he looked behind the Iron Curtain. Yesterday he took a walk through the Tiergarten. The Tiergarten is a large, beautiful park; however, there are no animals there. In the area around the Tiergarten one can find the Brandenburg Gate and the former parliament building. Capt. Schnell, of course, knew that already, since at the Language Institute he had heard much about Berlin. (Questions 1-7)

He would most like to go to the state opera, but that is unfortunately on Unter den Linden, Berlin's former main boulevard that is in the Russian sector. One cannot get there any more without difficulty. But one can go to the opera in West Berlin, too--to the Deutsche Opera in Charlottenburg. The famous olympic stadium is also in Charlottenburg. Capt. Schnell would like very much to see it, for he is very interested in sports. (Questions 8-14)

Gespräche

1. Sie und Ihr Kamerad machen einen Spaziergang durch die Tiergartengegend. Sie unterhalten sich über das, was Sie sehen.

2. Sie wollen in Berlin in die Oper gehen. Sprechen Sie mit einem Berliner über diesen Plan!

3. Militär-Bildfolge 5 (Wiederholung)

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Yesterday Private Braun und his girl friend took a walk through the "Tiergarten". Private Braun was new in Berlin and did not know much about the city. His girl friend knew Berlin well, of course. She showed him the Brandenburg Gate and the former Reichstag Building. Private Braun said, "I would like to see the State Opera too." However, he was not permitted to do so, for the State Opera is in the Russian sector.

Hausaufgaben (Fortsetzung)

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Herr Schmidt frühstückt jeden Tag um Viertel nach sieben.
   Was hat er also auch heute früh gemacht?

2. Die Schüler melden jeden Tag im Büro, wer fehlt.
   Was haben sie also auch gestern gemacht?

3. Oberleutnant Jones arbeitet jeden Tag von acht bis fünf.
   Was hat er also auch gestern gemacht?

4. Frau Reich will jedes Jahr einen neuen Wagen.
   Und letztes Jahr?

5. Feldwebel Hoffmann mag Rotkraut. Das war aber nicht immer so.
   Als kleiner Junge ...

6. Sie alle wissen jetzt, wo das Berliner Kindl ist.
   Aber letzte Woche?

7. Der Zeitungsjunge bringt Ihnen täglich die Zeitung.
   Was hat er also auch gestern gemacht?

Formenlehre

Present Perfect Tense

Up until now you have encountered German verbs in the present tense only. However, there are other verb tenses in German, just as there are other tenses in English. Both German and English have, among others, a so-called present perfect tense of the type "I have raised", "I have slept", "I have taken". This present perfect tense is used in everyday conversational German to denote that an action took place in the past. This is particularly true in the southern and western parts of the country, where most of you are likely to be stationed. The German language also has a past tense of the type "I raised", "I slept", "I took", which some North and East German speakers prefer to use when recounting past events. The past tense is used extensively in the written style of the language. In terms of this school's mission, the German present perfect tense is deemed more important than the past tense, and for this reason it is taken up first.

The present perfect tense is a compound tense. By that is meant that each form of this tense consists of two elements: an auxiliary verb ("have", "has" in English) which may change with the person, and an additional element ("raised", "slept", "taken"), which is unchangeable. The grammatical term for this additional elelement is past participle.

The great majority of German verbs use "haben" as their auxiliary in forming the present perfect tense (verbs not using "haben" will be taken up in Lesson 46).

German past participles, as a rule, are characterized by the prefix "ge-" (exceptions will be dealt with in Lesson 45). In addition, an ending always is added to the verb stem.

I. Weak Verbs

Many verbs add to their stem the ending "-t", forming past participles of the type

ge-sag-t

(compare this with English "raise-d", "slep-t"). However, if

Formenlehre (Fortsetzung)

the stem of such verbs ends in "d", "t", "dm", "tm", "dn", "fn", "gn", or "chn", the ending "-et" is added. The following are verbs of this kind which you already know:

Infinitive	Past Participle
meld-en	ge-meld-et
red-en	ge-red-et
bad-en	ge-bad-et
arbeit-en	ge-arbeit-et
wart-en	ge-wart-et
antwort-en	ge-antwort-et
öffn-en	ge-öffn-et

Verbs whose past participle ends in "-t" or "-et" are technically known as weak verbs. They include the modals and the verb "wissen". The number of weak verbs in German is very large. In a sense it is unlimited, since all new verbs adopted into the language are automatically assigned to this class.

The synopsis of the present perfect tense of a typical weak verb follows:

ich	habe	gesagt	wir	haben	gesagt
du	hast	gesagt	ihr	habt	gesagt
er es sie	hat	gesagt	sie Sie	haben	gesagt

In addition to the changes discussed above, a few weak verbs also change their stem vowel in forming the past participle. Minor consonantal irregularities also occur in a few verbs. Please note the following examples of vowel change and other irregularities in verbs with which you are already familiar:

Formenlehre (Fortsetzung)

Infinitive	Past Participle
kennen	gekannt
brennen	gebrannt
bringen	gebracht
können	gekonnt
müssen	gemusst
dürfen	gedurft
mögen	gemocht
wissen	gewusst

(The modals "wollen" and "sollen" do not change their stem vowel in forming the past participle.)

When a simple German statement is in the present perfect tense, the past participle goes to the end of the statement. The arrangement within the statement is:

subject - auxiliary - all other elements - past participle.

Examples:

Der Schüler hat gelernt.

Der Schüler hat den Dialog gelernt.

Der Schüler hat gestern den Dialog gelernt.

Der Schüler hat gestern abend den Dialog gelernt.

Der Schüler hat gestern abend zu Hause den Dialog gelernt.

Wörterverzeichnis

	was ... alles?	"alles" here serves as a fill-word implying that there are many things to choose from
der das die	andere	the other
	beides	both of two things
das	Brandenburger Tor	Brandenburg Gate, a famous Berlin landmark
	Charlot'tenburg	western borough of West Berlin
	dort ... hin (= dorthin)	there (to that place)
	e'hemalig	former
die	Gegend, Gegend dort in der Gegend	area thereabouts
	ich würde gern mal ...	I would like to ... sometime
das	Olym"piasta'dion	Olympic Stadium, built for the 1936 Olympic Games
die	Oper, Opern	opera, opera house
die	Prachtstrasse, Prachtstrassen	splendid boulevard
das	Reichs"tagsgebäu'de	Parliament Building, meeting place of the "Reichstag" (German Parliament) 1894-1933

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

die	Staats"o'per	State Opera
der	Tiergarten	large park in West Berlin (not a zoo)
	Unter den Linden	"Under the Linden Trees", famous Berlin avenue, formerly Berlin's most splendid boulevard, now in the Soviet sector
	vorgestern	day before yesterday
	ohne weiteres	here: without any difficulty

Vorübungen

I

a. Ich lese jeden Tag die Zeitung.
Ich habe auch gestern die Zeitung gelesen.
Haben Sie gestern die Zeitung gelesen?
Ja, ich habe gestern die Zeitung gelesen.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er gestern die Zeitung gelesen hat!
Haben Sie gestern die Zeitung gelesen?
Ja, ich habe gestern die Zeitung gelesen.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er gestern die Zeitung gelesen hat!
Hast Du gestern die Zeitung gelesen?
Ja, ich habe gestern die Zeitung gelesen.
Hat sein guter Freund gestern die Zeitung gelesen?
Ja, er hat gestern die Zeitung gelesen.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie gestern die Zeitung gelesen haben!
Habt Ihr gestern die Zeitung gelesen?
Ja, wir haben gestern die Zeitung gelesen.
Haben seine guten Freunde gestern die Zeitung gelesen?
Ja, sie haben gestern die Zeitung gelesen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

in Monterey - Schiffe - sehen
Obst - essen
gut - schlafen
dem Kind Milch - geben
Gepäck ins Auto - laden
den schweren Koffer - tragen
den Wagen - waschen
das Auto - in der Garage - lassen

b. Man soll von Zeit zu Zeit an seine Bekannten schreiben.
Ich finde selten Zeit zum Schreiben.
Auch gestern habe ich keine Zeit zum Schreiben gefunden.
Haben Sie gestern Zeit zum Schreiben gefunden?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er gestern Zeit zum Schreiben gefunden hat!

L E K T I O N 44

Vorübungen (Fortsetzung)

Haben Sie gestern Zeit zum Schreiben gefunden?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.

Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er gestern Zeit zum Schreiben gefunden hat!
Hast Du gestern Zeit zum Schreiben gefunden?
Ja (nein), ich habe gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.

Hat sein guter Freund gestern Zeit zum Schreiben gefunden?
Ja (nein), er hat gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.

Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie gestern Zeit zum Schreiben gefunden haben!
Habt Ihr gestern Zeit zum Schreiben gefunden?
Ja (nein), wir haben gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.

Wozu haben seine guten Freunde gestern (keine) Zeit gefunden?
Sie haben gestern (keine) Zeit zum Schreiben gefunden.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

seiner Frau - bei der Hausarbeit - helfen
im Unterricht - Deutsch - sprechen
den Rasen - schneiden
in der Pause - vor der Kantine - stehen
mit seinen Kameraden - am Tisch - sitzen
Zucker - in den Kaffee - tun
den Nachbarn - nett - finden
dem Freund - Geld - leihen
das Buch - nehmen
auf der neuen Schreibmaschine - schreiben
den Lehrer - treffen
eine Tasse Kaffee - trinken
den Wagen - heben

L E K T I O N 44

Dialog

Situation: Noch immer im Restaurant

Personen: Hauptmann Schnell
Fräulein Lilo Meineke
Kellner

Lilo — Waren Sie übrigens schon im Grunewald?

Schnell — Nicht direkt. Ich habe aber neulich mit einem Bekannten eine Dampferfahrt auf der Havel gemacht.

Lilo — Na, da haben Sie ja wenigstens vom Schiff aus den Grunewald gesehen.

Schnell — Ganz recht. Nachher haben wir am Wannsee zu Mittag gegessen.

Lilo — Haben Sie etwa auch im Strandbad Wannsee gebadet?

Schnell — Nein, dazu haben wir nicht genug Zeit gehabt.

Lilo — Apropos Zeit: Ich glaube, wir müssen jetzt gehen, sonst kommen wir zu spät ins Theater.

Schnell — Augenblick, ich muss erst noch zahlen. - Herr Ober, bitte zahlen.

Kellner — Bitte sehr. (gibt Hauptmann Schnell die Rechnung)

(Hauptmann Schnell zahlt)

Kellner — Danke sehr, mein Herr. (geht)

Schnell — Das mit dem Bedienungszuschlag gleich auf der Rechnung finde ich sehr praktisch.

Lilo — Macht man denn das in Amerika nicht auch so?

Schnell — Nein, in Amerika lässt man das Trinkgeld auf dem Tisch liegen.

Lilo — Und wenn man das nicht macht, was dann?

Dialog (Fortsetzung)

Schnell Dann kann man das nächste Mal lange warten, bis der Kellner kommt.

Lesestück

Unser Hauptmann war auch schon am anderen Ende von Westberlin: Neulich hat er mit einem Bekannten eine Dampferfahrt auf der Havel gemacht. Die Havel ist ein breiter Fluss, weit draussen vor der Stadt. An einer Stelle wird sie zu einem See, dem Wannsee. Dorthin gehen die Berliner an den Wochenenden gern baden. Hauptmann Schnell und sein Bekannter haben am Wannsee zu Mittag gegessen. Sie haben aber nicht im Strandbad Wannsee gebadet, denn dazu haben sie nicht genug Zeit gehabt. Auch zu einem Spaziergang im Grunewald hat die Zeit nicht gereicht.

Fragen:
1. Wo war Hauptmann Schnell auch schon?
2. Was hat er neulich gemacht?
3. Was und wo ist die Havel?
4. Wohin gehen die Berliner gern baden?
5. Was haben Hauptmann Schnell und sein Bekannter am Wannsee getan?
6. Warum haben sie nicht im Strandbad Wannsee gebadet?
7. Wozu hat die Zeit auch nicht gereicht?

Über das alles haben Hauptmann Schnell und seine Freundin Lilo beim Essen gesprochen. Das Essen hat ihnen beiden gut geschmeckt. Jetzt müssen sie aber gehen, sonst kommen sie zu spät ins Theater. Hauptmann Schnell sagt: „Herr Ober, bitte zahlen." Natürlich kommt der Kellner gleich. In Deutschland setzt der Kellner den Bedienungszuschlag gleich mit auf die Rechnung. Hauptmann Schnell findet das sehr praktisch. In Amerika lässt

Lesestück (Fortsetzung)

man das Trinkgeld auf dem Tisch liegen. Man kann das natürlich mal vergessen. Dann kann man aber das nächste Mal lange auf Bedienung warten.

Fragen:
8. Worüber haben Hauptmann Schnell und Lilo beim Essen gesprochen?
9. Wem hat das Essen gut geschmeckt?
10. Warum müssen Hauptmann Schnell und Lilo jetzt gehen?
11. Wie bittet man in einem deutschen Restaurant um die Rechnung?
12. Was setzt in Deutschland der Kellner gleich mit auf die Rechnung?
13. Wie gibt man in Amerika einem Kellner sein Trinkgeld?
14. Sie haben in Amerika einem Kellner kein Trinkgeld gegeben. Worauf können Sie dann das nächste Mal lange warten?

L E K T I O N 44

PROSE NARRATIVE

Our captain has also already been at the other end of West Berlin; recently he took a steamboat ride on the Havel with a friend. The Havel is a broad river far outside the city. At one spot it becomes a lake, the Wannsee. There the Berliners like to go swimming on weekends. Capt. Schnell and his friend ate lunch at the Wannsee. But they didn't swim at Wannsee Beach because they didn't have enough time for that. There wasn't enough time for a walk in the Grunewald either. (Questions 1-7)

Capt. Schnell and his girl friend, Lilo, talked about all these things during the meal. They both found the meal excellent. But now they have to go, otherwise they will be late to the theater.

Capt. Schnell says, "Waiter, the check, please." Of course the waiter comes right away. In Germany the waiter puts the service charge right on the bill. Capt. Schnell finds that very practical. In America you leave a tip on the table. Of course, one could forget that once in a while. But then the next time one might have to wait a long time for service. (Questions 8-14)

Gespräche

1. Sie haben einen Ausflug in den Grunewald, an die Havel und an den Wannsee gemacht. Später sprechen Sie mit einem Bekannten über diesen Ausflug.

2. Ein Kamerad von Ihnen ist neu in Berlin. Sie selbst kennen sich in der ehemaligen deutschen Hauptstadt schon ganz gut aus. Ihr Kamerad stellt an Sie viele Fragen über Berlin, und Sie sagen ihm, was Sie wissen.

3. Sprechen Sie über die Bildfolge B-3!

LEKTION 44

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Last Saturday Captain Schnell and his friend Lilo saw an interesting play at the Schiller Theater. They sat in the twelfth row center. Afterwards they had cocktails at the Resi Bar. They talked about the performance. On Sunday they made an excursion together. They took a trip on a steamboat down the Havel River. Then they went for a swim at the Wannsee bathing beach.

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Frau Jones isst jeden Tag Suppe.
   Und gestern?

2. Sie tut immer viel Salz in die Suppe.
   Und gestern?

3. Herr Heldt lässt seinen Wagen abends nie auf der Strasse.
   Was hat er also auch gestern abend nicht getan?

4. Hauptmann Schnell schreibt jeden Tag ein paar Postkarten an seine Bekannten.
   Was hat er also auch gestern getan?

5. Der Lehrer steht immer vor der Klasse.
   Was hat er natürlich auch gestern getan?

6. Schütze Smith nimmt jeden Tag ein Bad.
   Was hat er also auch gestern getan?

7. Herr Klemme trinkt jeden Abend ein Glas Bier.
   Was hat er also auch gestern abend getan?

Formenlehre

I. Present Perfect Tense, Strong Verbs

Some verbs add to their stem the ending "-en", forming past participles of the type

ge-les-en

(compare this with English "take-n"). Verbs whose participle ends in "-en" are technically known as strong verbs. The number of strong verbs is limited in German, but they are of very frequent occurrence. In fact, some of the most common verbs in the language are strong verbs. Before long you should be familiar with all the strong verbs that are used in everyday German.

In addition, most of the strong verbs also change their stem vowel in forming the past participle. Other minor irregularities also occur in a few verbs. Please note the following examples of vowel change and other irregularities in strong verbs with which you are already familiar:

Infinitive	Past Participle
schreiben	geschrieben
bleiben	geblieben
leihen	geliehen
schneiden	geschnitten
finden	gefunden
trinken	getrunken
helfen	geholfen
sprechen	gesprochen
treffen	getroffen
nehmen	genommen
heben	gehoben
liegen	gelegen
bitten	gebeten
sitzen	gesessen
tun	getan

The past participle of a strong verb is not necessarily predictable in terms of the verb infinitive. For this reason, it will be necessary for you to learn as an individual form the

Formenlehre (Fortsetzung)

past participle of every strong verb with which you become acquainted. The German Verb Wheel, for sale in the DLIWC Book Department, is a handy reference tool for reviewing irregular verb forms.

The synopsis of the present perfect tense of a typical strong verb follows:

ich	habe	geholfen	wir	haben	geholfen
du	hast	geholfen	ihr	habt	geholfen
er es sie	hat	geholfen	sie Sie	haben	geholfen

The present perfect tense of strong verbs follows the same word order rules as the present perfect tense of weak verbs.

II. Choice of Verb for Eating, Drinking, Smoking

In English, you have a cocktail before dinner, then you have your soup, and after dinner you have a cigarette. In German you must be a little more specific as to what you do with the cocktail, the soup, and the cigarette. In other words, you don't just have the cocktail, you drink it; you don't just have your soup, you eat it; you don't just have a cigarette, you smoke it. The proper way in which to express this in German therefore is as follows:

Ich trinke vor dem Essen einen Cocktail, dann esse ich meine Suppe, und nach dem Essen rauche ich eine Zigarette.

Wörterverzeichnis

	apropos' (aprɔpo')...	speaking of ...
der	Bedie"nungszu'schlag	service charge
	bitte sehr	polite formula used when presenting or offering something to another person
die	Dampferfahrt Dampferfahrten	steamboat excursion
	erst noch	first
der	Grunewald	large forest on the outskirts of West Berlin
die	Havel	river flowing through the westernmost part of West Berlin
	praktisch	practical
die	Rechnung	bill, check
	setzen	to put, to set
das	Strandbad, Strandbäder	bathing beach
das	Trinkgeld, Trinkgelder	tip
der	Wannsee	lake in West Berlin formed by the Havel River
	waren	were
	werden zu (+ noun) er wird	to become something

Vorübungen

I

a. Ich komme täglich zum Unterricht.
Ich bringe natürlich immer mein Lehrbuch mit.
Ich habe natürlich auch gestern mein Lehrbuch mitgebracht.
Haben Sie gestern Ihr Lehrbuch mitgebracht?
Ja, ich habe gestern mein Lehrbuch mitgebracht.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er gestern sein Lehrbuch mitgebracht hat!
Haben Sie gestern Ihr Lehrbuch mitgebracht?
Ja, ich habe gestern mein Lehrbuch mitgebracht.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er gestern sein Lehrbuch mitgebracht hat!
Hast Du gestern Dein Lehrbuch mitgebracht?
Ja, ich habe gestern mein Lehrbuch mitgebracht.
Hat sein guter Freund gestern sein Lehrbuch mitgebracht?
Ja, er hat gestern sein Lehrbuch mitgebracht.
Hat die Lehrerin gestern ihr Lehrbuch mitgebracht?
Ja, sie hat gestern ihr Lehrbuch mitgebracht.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie gestern ihr Lehrbuch mitgebracht haben!
Habt Ihr gestern Euer Lehrbuch mitgebracht?
Ja, wir haben gestern unser Lehrbuch mitgebracht.
Haben seine guten Freunde gestern ihr Lehrbuch mitgebracht?
Ja, sie haben gestern ihr Lehrbuch mitgebracht.
Habe ich gestern mein Lehrbuch mitgebracht?
Ja, Sie haben gestern Ihr Lehrbuch mitgebracht.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

in der Kantine - beisammensitzen
seinem Freund - eine Zigarette - anbieten
seine Frau - von der Arbeit - abholen
in der Klasse - das Fenster - aufmachen

b. Ich bekomme zweimal im Monat Geld.
Ich habe auch letzten Monat zweimal Geld bekommen.
Sie bekommen einmal im Monat Geld.
Haben Sie auch letzten Monat Geld bekommen?
Ja, ich habe letzten Monat Geld bekommen.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er letzten Monat Geld bekommen hat!
Haben Sie letzten Monat Geld bekommen?
Ja, ich habe letzten Monat Geld bekommen.

L E K T I O N 45

Vorübungen (Fortsetzung)

Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er letzten Monat Geld bekommen hat!
Hast Du letzten Monat Geld bekommen?
Ja, ich habe letzten Monat Geld bekommen.
Hat sein guter Freund letzten Monat Geld bekommen?
Ja, er hat letzten Monat Geld bekommen.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie letzten Monat Geld bekommen haben!
Habt Ihr letzten Monat Geld bekommen?
Ja, wir haben letzten Monat Geld bekommen.
Haben seine guten Freunde letzten Monat Geld bekommen?
Ja, sie haben letzten Monat Geld bekommen.
Habe ich letzten Monat zweimal Geld bekommen?
Ja, Sie haben letzten Monat zweimal Geld bekommen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

den Lehrer - gut - verstehen
(nicht) viel - Geld - verdienen
im Spiel - Geld - verlieren
einer Dame - Blumen - überreichen

c. Ich esse manchmal im Restaurant.
Vor dem Essen studiere ich dann immer die Speisekarte.
Neulich habe ich wieder mal im Restaurant gegessen.
Natürlich habe ich vor dem Essen die Speisekarte studiert.
Sie haben neulich auch im Restaurant gegessen.
Haben Sie vor dem Essen auch die Speisekarte studiert?
Ja, ich habe vor dem Essen auch die Speisekarte studiert.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er vor dem Essen die Speisekarte studiert hat!
Haben Sie vor dem Essen die Speisekarte studiert?
Ja, ich habe vor dem Essen die Speisekarte studiert.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er vor dem Essen die Speisekarte studiert hat!
Hast Du vor dem Essen die Speisekarte studiert?
Ja, ich habe vor dem Essen die Speisekarte studiert.
Hat sein guter Freund vor dem Essen die Speisekarte studiert?
Ja, er hat vor dem Essen die Speisekarte studiert.

Vorübungen (Fortsetzung)

Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie vor dem Essen die Speisekarte studiert haben!
Habt Ihr vor dem Essen die Speisekarte studiert?
Ja, wir haben vor dem Essen die Speisekarte studiert.
Haben seine guten Freunde vor dem Essen die Speisekarte studiert?
Ja, sie haben vor dem Essen die Speisekarte studiert.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

seiner Frau - zum Geburtstag - gratulieren
seinen Wagen - reparieren

d. Ich wasche mich natürlich jeden Morgen.
Ich habe mich natürlich heute morgen auch gewaschen.
Haben Sie sich heute morgen auch gewaschen?
Ja, ich habe mich heute morgen auch gewaschen.
Fragen Sie Ihren Nachbarn, ob er sich heute morgen auch gewaschen hat!
Haben Sie sich heute morgen auch gewaschen?
Ja, ich habe mich heute morgen auch gewaschen.
Fragen Sie Ihren guten Freund, ob er sich heute morgen gewaschen hat!
Hast Du Dich heute morgen gewaschen?
Ja, natürlich habe ich mich heute morgen gewaschen.
Hat sein guter Freund sich heute morgen gewaschen?
Ja, er hat sich heute morgen gewaschen.
Hat die Lehrerin sich heute morgen auch gewaschen?
Ja, sie hat sich heute morgen auch gewaschen.
Fragen Sie Ihre guten Freunde, ob sie sich heute morgen gewaschen haben!
Habt Ihr Euch heute morgen gewaschen?
Ja, wir haben uns heute morgen gewaschen.
Haben seine guten Freunde sich heute morgen gewaschen?
Ja, sie haben sich heute morgen gewaschen.

Gebrauchen Sie auch folgende Wörter für weitere Übungen:

sich - nach dem Frühstück - ins Auto - setzen
sich - morgens - anziehen
sich - in Monterey - gut - zurechtfinden

L E K T I O N 45

Vorübungen (Fortsetzung)

sich - auf dem Schulweg - beeilen
sich - in der Pause - mit dem Lehrer - unterhalten
sich - morgens - von seiner Frau - verabschieden
sich - morgens - rasieren

sich - eine Zeitung - kaufen
sich - abends - die Schuhe - ausziehen
sich - zu Hause - das Lesestück - ansehen
sich - ein Glas Bier - bestellen

L E K T I O N 45

Dialog

Situation: Schütze Smith und Schütze White machen einen Spaziergang. Schütze Smith kennt sich schon ganz gut in Deutschland aus. Schütze White ist erst seit kurzer Zeit dort, aber er hat schon eine deutsche Freundin.

Personen: Schütze Smith
Schütze White

White — Verflixt, es ist schon gleich zwei Uhr, und ich hab' noch immer nicht meine Freundin angerufen.

Smith — Das sieht dir ähnlich.

White — Hör schon auf! Sag mir lieber: Hast du hier irgendwo eine Telefonzelle gesehen?

Smith — Ja, da drüben an der Ecke ist ein öffentlicher Fernsprecher.

White — Ach richtig. Warte bitte einen Moment! Es dauert nicht lange.

Smith — Schön, aber fasse dich kurz, mein Lieber!

(White geht in die Telefonzelle, kommt aber bald sehr aufgeregt wieder 'raus)

White — Zu dumm, ich hab' keinen Anschluss bekommen.

Smith — Das hab' ich mir gedacht. Hast du überhaupt schon mal in Deutschland telefoniert?

White — Nein. Hab' ich was falsch gemacht?

Smith — Ich hab' durch die Glastür zugeguckt. Du hast ja gar nicht die Nummer gewählt.

White — Na und? Ich hab' den Hörer abgenommen, zwei Groschen in den Apparat geworfen und auf das Amt gewartet. - Aber es hat sich niemand gemeldet. Da hab' ich wieder aufgehängt.

Dialog (Fortsetzung)

Smith	Ja, da kannst du lange warten! Die haben doch überall in Deutschland Selbstwählverkehr.
White	Ich versuch's gleich noch mal. - Kannst du mir übrigens zwanzig Pfennig leihen? Ich hab' kein Kleingeld mehr.
Smith	Hast du deine beiden Groschen denn nicht wiederbekommen?
White	Ach, das Geld hab' ich ganz vergessen.
Smith	Dann aber nichts wie zurück in die Telefonzelle, sonst telefoniert noch ein anderer mit deinem Geld!
White	Ich lauf' schon!
Smith	Hoffentlich hast du inzwischen nicht den Anschluss bei deiner Freundin verpasst!

L E K T I O N 45

Lesestück

Schütze Smith und Schütze White sind gute Freunde. Sie haben beide das Spracheninstitut besucht. Jetzt sind sie in Deutschland stationiert. Schütze Smith kennt sich schon ganz gut aus, denn er ist schon eine ganze Zeit in Deutschland. Seine neuen Bekannten fragen immer: "Herr Smith, wo haben Sie nur so gut Deutsch gelernt?" Schütze Smith hat sich wirklich für alles interessiert. Das hat seinen deutschen Bekannten natürlich sehr gefallen. Ein Bekannter hat ihn sogar schon zum Stammtisch mitgenommen. Da hat Schütze Smith sich den ganzen Abend auf Deutsch unterhalten.

Fragen:
1. Welche Schule haben Schütze White und Schütze Smith besucht?
2. Wo sind die beiden jetzt?
3. Warum kennt Schütze Smith sich so gut in Deutschland aus?
4. Was sagen seine deutschen Bekannten immer?
5. Wohin hat ein Bekannter den Schützen Smith sogar mitgenommen?
6. Was hat Schütze Smith den ganzen Abend getan?

Schütze White ist noch nicht so lange in Deutschland wie Schütze Smith. Er hat sich ganz genau bei seinem Kameraden über das Leben in Deutschland erkundigt, aber er muss noch viel lernen. Schütze White hat grosses Glück gehabt, denn er hat schon Anschluss gefunden. Alle Kameraden haben ihm zu seiner deutschen Freundin gratuliert. Ja, bei den Frauen hat sich Schütze White immer gut ausgekannt.

Lesestück (Fortsetzung)

Fragen:
7. Ist Schütze White auch schon so lange in Deutschland wie Schütze Smith?
8. Worüber hat Schütze White sich bei seinem Freund erkundigt?
9. Weiss er jetzt alles über Deutschland?
10. Wieso hat Schütze White grosses Glück gehabt?
11. Was haben seine Kameraden getan?
12. Bei wem hat Schütze White sich schon immer gut ausgekannt?

Schütze White soll seine Freundin heute vor 1 Uhr anrufen. Aber jetzt ist es bald 2 Uhr, und er hat noch immer nicht mit ihr telefoniert. "Das sieht Dir ähnlich", sagt Schütze Smith zu seinem Kameraden. Die beiden machen nämlich gerade einen Spaziergang. Aber an der nächsten Strassenecke ist ein öffentlicher Fernsprecher. Schütze White geht in die Telefonzelle, und sein Freund wartet draussen auf ihn. "Fasse Dich kurz!" hat Schütze Smith noch gesagt, und sein Kamerad kommt wirklich schnell wieder heraus. Schütze White ist sehr aufgeregt, denn er hat keinen Anschluss bekommen. Das ist zu dumm. Aber Schütze Smith hat seinem Kameraden durch die Glastür zugeguckt und genau aufgepasst. Sein Freund White hat alles falsch gemacht. Er hat mämlich überhaupt noch nie in Deutschland telefoniert. Es ist alles neu für ihn.

Fragen:
13. Was hat Schütze White bis kurz vor zwei Uhr immer noch nicht getan?
14. Von wo aus muss Schütze White telefonieren?
15. Was macht Schütze Smith inzwischen?

L E K T I O N 45

Lesestück (Fortsetung)

Fragen: 16. Warum kommt Schütze White so schnell wieder aus der Telefonzelle heraus?
17. Wie findet er das?
18. Hat Schütze White schon einmal in Deutschland telefoniert?
19. Hat er gleich alles richtig gemacht?
20. Woher weiss Schütze Smith das alles?

Schütze White hat einfach den Hörer abgenommen, zwei Groschen in den Apparat geworfen und auf das Amt gewartet. Natürlich hat sich niemand gemeldet, denn in Deutschland gibt es überall Selbstwählverkehr, genau wie in Amerika. Man muss die Nummer also selbst wählen. Schütze White hat das jetzt verstanden. Aber er hat kein Kleingeld mehr. Er will sich von Smith zwei Groschen leihen, aber der sagt: "Hast Du denn Dein Geld nicht wiederbekommen?" - Richtig, Schütze White hat den Hörer aufgehängt, aber sein Geld hat er ganz vergessen! Es ist noch im Apparat. Er muss also schnell zurück in die Telefonzelle, sonst telefoniert noch ein anderer mit seinem Geld. Es ist jetzt schon nach 2 Uhr. Hoffentlich hat Schütze White nicht schon bei seiner Freundin den Anschluss verpasst! Aber er hat ja immer Glück bei den Frauen.

Fragen: 21. Was hat Schütze White in der Telefonzelle zuerst gemacht?
22. Was hat er dann mit seinen Groschen getan?
23. Worauf hat er dann gewartet?
24. Warum hat sich niemand gemeldet?
25. Was muss man also tun?
26. Warum will Schütze White sich von seinem Freund zwei Groschen leihen?
27. Gibt Schütze Smith ihm die 20 Pfennig?

Lesestück (Fortsetzung)

Fragen: 28. Warum muss Schütze White schnell zurück in die Telefonzelle?
29. Es ist schon nach 2 Uhr. Was hat also Schütze White vielleicht schon verpasst?
30. Warum glauben wir das aber nicht?

PROSE NARRATIVE

Pvt. Smith and Pvt. White are good friends. Both of them attended the Language Institute. Now they are stationed in Germany. Pvt. Smith knows his way around pretty well already, because he has been in Germany quite a while already. His new acquaintances always ask, "Mr. Smith, where did you learn German so well?" Pvt. Smith was really interested in everything. That of course pleased his German acquaintances very much. An acquaintance has even taken him along to "regulars' night" at his local bar already. There Pvt. Smith conversed in German the whole evening. (Questions 1-6)

Pvt. White hasn't been in Germany as long as Pvt. Smith. He inquired very carefully of his comrade about life in Germany but he still has a lot to learn. Pvt. White has had very good luck, because he had made contact with the Germans. All his comrades have congratulated him on his German girl friend. Well, Pvt. White has always known his way around women. (Questions 7-12)

Pvt. White is supposed to call his girl friend today before 1 o'clock. But it's almost 2 now, and he still hasn't called her. "That's just like you," Pvt. Smith says to his buddy. The two of them are just taking a walk. But on the next corner there is a public telephone. Pvt. White goes into the telephone booth, and his friend waits for him outside. "Make it short!" Pvt. Smith had said, and his buddy really comes right back out. Pvt. White is very upset because he couldn't get a connection. That's really too bad. But Pvt. Smith was watching his buddy through the glass door and noticed everything. His friend White did everything wrong. He hadn't ever made a phone call in Germany before. It's all new for him. (Questions 13-20)

L E K T I O N 45

Prose Narrative (Fortsetzung)

Pvt. White had simply picked up the receiver, thrown two ten-pfennig pieces into the phone, and waited for the operator. Of course nobody answered, because in Germany there is unassisted dialing everywhere, just as in America. One has to dial the number oneself. Now Pvt. White understand that. But he doesn't have any more change.

He wants to borrow two ten-pfennig pieces from Smith, but Smith says, "Didn't you get your money back?" That's right, White had hung up the receiver, but he had completely forgotten his money! It's still in the telephone. So he has to go back into the phone booth quickly, otherwise someone else will make a phone call on his money. It is now already after 2 o'clock. Hopefully Pvt. White hasn't missed the boat with his girl friend! But he's always been lucky with women. (Questions 21-30)

Gespräche

1. Sie kennen sich schon ganz gut in Deutschland aus, Ihr Kamerad aber nicht. Unterhalten Sie sich mit ihm über das Telefonieren in Deutschland!

2. Sie kennen Schütze Smith und Schütze White gut. Unterhalten Sie sich über die beiden! Was wissen Sie von ihnen?

3. Militär-Bilderfolge 6 (Einführung)

Hausaufgaben

a. Übersetzung:

Private Smith knows his way around in Germany. He has made many phone calls already. The other day he again called up a German acquaintance. He was just taking a walk. He saw a telephone booth at a street corner. In the booth there was a public telephone, of course.Private Smith picked up the receiver, threw two ten pfennig pieces into the device, and dialled the number. He did everything right and got his connection right away. At his friend's home the phone rang two or three times.Then his friend answered the phone. Private Smith talked with him a few minutes. Then they both hung up.

Hausaufgaben (Fortsetzung)

b. Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Schütze White verabredet sich jedes Wochenende mit seiner Freundin.
   Was hat er also auch letztes Wochenende getan?

2. In einem Betrieb ist eine Stelle frei. Herr Meier sucht gerade Arbeit.
   Was hat er da natürlich getan?

3. Schütze White war in der Telefonzelle.
   Was hat er dort natürlich gemacht?

4. Frau Schneider will telefonieren. Gestern hat sie die Telefonnummer von ihrer Freundin noch gewusst, jetzt weiss sie sie nicht mehr.
   Warum weiss sie die Nummer nicht mehr?

5. Dann telefoniert sie doch. In der Telefonzelle hat nämlich ein Telefonbuch gelegen.
   Was hat Frau Schneider also getan?

6. Sie und Ihre Frau kaufen jeden Freitag ein.
   Was haben Sie also auch am letzten Freitag getan?

7. Schütze Smith und Schütze White sehen sich gern alte Kirchen an. Der Frankfurter Dom ist 600 Jahre alt.
   Was haben Schütze Smith und Schütze White also in Frankfurt getan?

8. Der Film beginnt Punkt acht Uhr. Schütze White kommt erst um fünf Minuten nach acht.
   Warum ist es da schon dunkel im Kino?

9. Sie rasieren sich jeden Morgen.
   Was haben Sie also auch heute morgen getan?

10. Hauptmann Schnell kann nicht maschineschreiben. Er hat aber eine Sekretärin.
    Was hat er deshalb mit dem langen Brief an die amerikanische Dienststelle in München getan?

Formenlehre

I. Present Perfect Tense of Verbs with Separable Prefixes, Verbs with Inseparable Prefixes, Verbs ending in "-ieren", and Reflexive Verbs

In Lesson 21 some of the features of German verbs with separable prefixes were discussed. Separable prefixes are recognizable words, mostly of prepositional or adverbial character, like "ab", "an", "auf", "ein", "herum", "mit", "nach", "zu", etc. Longer elements may occasionally function as separable prefixes, like the element "spazieren-" (a verb infinitive) in "spazierengehen". A separable prefix (or, if consisting of more than one syllable, its stressed syllable) always carries major stress, more so than the stem syllable of the verb itself.

The German language also has inseparable prefixes, which remain joined to the verb stem throughout the entire conjugation of the compound verb. Most inseparable prefixes are particles that have no meaning in themselves but have the power to modify the meaning of the simple verb to which they are attached. The following prefixes are always inseparable:

be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-

Inseparable prefixes always are unstressed.

Not every prefix that is a recognizable word is necessarily separable in all instances. A number of such prefixes are capable of forming both separable and inseparable compounds. The most important of these are:

durch-, hinter-, über-, um-, unter-, wieder-

Prefixes of this type are known as variable prefixes.

Verbs with prefixes do not form their past participles in the same manner as simple verbs.

L E K T I O N 45

Formenlehre (Fortsetzung)

Verbs with separable prefixes insert "-ge-" between the prefix and the past participle of the simple verb.

Examples:

Infinitive	Past Participle
ab'holen	ab'-ge-holt
aus'sehen	aus'-ge-sehen
mit'nehmen	mit'-ge-nommen

A synopsis of the present perfect tense of a verb with separable prefix follows:

ich habe angeboten	wir haben angeboten
du hast angeboten	ihr habt angeboten
er, es, sie } hat angeboten	sie, Sie } haben angeboten

Verbs with inseparable prefixes do not have "ge" as a sign of the past participle.

Example:

Infinitive	Past Participle
besu'chen	besucht'
begin'nen	begon'nen
empfan'gen (to receive)	empfan'gen
empfeh'len (to recommend)	empfoh'len
entschul'digen	entschul'digt
enthal'ten	enthal'ten
erzäh'len (to tell)	erzählt'
erfin'den (to invent)	erfun'den
gehö'ren	gehört'
gefal'len	gefal'len
versu'chen	versucht'

Formenlehre (Fortsetzung)

verlie'ren	verlo'ren
zerstö'ren (to destroy)	zerstört'
zerbre'chen (to shatter)	zerbro'chen
überlas'sen	überlas'sen
überrei'chen	überreicht'
wiederho'len	wiederholt'

A synopsis of the present perfect tense of a verb with inseparable prefix follows:

ich habe versäumt	wir haben versäumt
du hast versäumt	ihr habt versäumt
er, es, sie } hat versäumt	sie, Sie } haben versäumt

The past participles of verbs of foreign origin ending in "-ie'ren" do not have a "ge-" prefix. All verbs of this type are weak verbs.

Examples:

Infinitive	Past Participle
diktie'ren	diktiert'
gratulie'ren	gratuliert'
stenographie'ren	stenographiert'

A synopsis of the present perfect tense of a verb of foreign origin ending in "-ie'ren" follows:

ich habe studiert	wir haben studiert
du hast studiert	ihr habt studiert
er, es, sie } hat studiert	sie, Sie } haben studiert

L E K T I O N 45

Formenlehre (Fortsetzung)

You may, occasionally, run into verbs with contradictory features, one of which calls for "ge" in the past participle and the other does not. There are verbs with two prefixes, a separable and an inseparable one, and there are verbs in "-ieren" that have a separable prefix. In such cases there is no "ge" in the past participle.

Examples:

Infinitive	Past Participle
verab'reden	verab'redet
bevor'zugen (to prefer)	bevor'zugt
aus'verkaufen	aus'verkauft
wie'derbekommen	wie'derbekommen
an'probieren	an'probiert

In the present perfect tense of reflexive verbs, the reflexive pronoun immediately follows the auxiliary verb, while the past participle, according to the usual practice, comes at the end of the statement. (The foregoing rule applies to statements in normal word order only. A more complicated rule, not to be discussed here, applies to statements not in normal word order, such as questions.)

Examples:

Ich habe mich schnell an das Leben in Monterey gewöhnt.

Du hast Dir doch in Berlin das Brandenburger Tor angesehen, nicht wahr?

Er hat sich natürlich jeden Tag rasiert.

Wir haben uns schon ganz gut in Deutschland ausgekannt.

Viele Leute haben sich um die Stelle beworben.

A synopsis of the present perfect tense of an accusative reflexive verb follows:

Formenlehre (Fortsetzung)

ich	habe	mich	angezogen	wir	haben	uns	angezogen
du	hast	dich	angezogen	ihr	habt	euch	angezogen
er / es / sie	hat	sich	angezogen	sie / Sie	haben	sich	angezogen

The following is a synopsis of the present perfect tense of a dative reflexive verb:

ich	habe	mir	die Hände	gewaschen
du	hast	dir	die Hände	gewaschen
er / es / sie	hat	sich	die Hände	gewaschen
wir	haben	uns	die Hände	gewaschen
ihr	habt	euch	die Hände	gewaschen
sie / Sie	haben	sich	die Hände	gewaschen

II. Expletive Use of "es"

In German, a special sentence arrangement is possible when a sentence has as its subject an indefinite noun, a noun with "kein", or an indefinite pronoun such as "niemand", "jemand","alles", "nichts", "viele", etc. Under these circumstances, the word "es" may start off the sentence as a grammatical subject, followed by the inflected verb, the reflexive pronoun, if any, and the logical subject. The "es" in this construction is known as "expletive 'es'". The inflected verb must agree in number with the logical subject.

L E K T I O N 45

Formenlehre (Fortsetzung)

Examples:

Ein Mann steht vor der Tür.
= Es steht ein Mann vor der Tür.

Im Zimmer stehen zehn Stühle.
= Es stehen zehn Stühle im Zimmer.

In diesem Haus wohnen keine Amerikaner.
= Es wohnen keine Amerikaner in diesem Haus.

Alles ist neu für ihn.
= Es ist alles neu für ihn.

Niemand hat sich gemeldet.
= Es hat sich niemand gemeldet.

Wörterverzeichnis

Beginning with this lesson, the past participle and auxiliary of any new strong or irregular verb will be carried in the glossaries.

	ähnlich	similar
	das sieht dir ähnlich	that's just like you
das	Amt, Ämter	telephone exchange, operator, office
der	Anschluss, Anschlüsse	connection
	den Anschluss verpassen	here: to miss the boat
	aufgeregt	upset, excited
	aufhängen	to hang up
	aufhören	to stop
	hör schon auf!	stop it!
	eine Schule besuchen	to attend a school
	denken an (+ acc.)	to think of
	hat gedacht	
	sich etwas denken	to imagine something, to expect something
		I imagine (or expect) something
	doch	fill-word implying that the listener ought to have known the factual content of the statement
	zu dumm	silly, isn't it?
	falsch	wrong
	(et)was falsch machen	to make a mistake
sich	kurz fassen	to make it short
	fasse dich kurz!	make it short

L E K T I O N 45

Wörterverzeichnis (Fortsetzung)

der	Fernsprecher, Fernsprecher	telephone
der	Groschen, Groschen	ten pfennig piece
das	Kleingeld	small change
sich	melden ich melde mich	to answer (the phone)
	na und?	so what!
	nichts wie ...!	hurry ...!
	noch mal	once more
die	Nummer, Nummern	number
	öffentlich	public
	schon mal	in questions: ever in declarative statements: once before
	hast du schon mal ...?	have you ever ...?
der	Selbst"wählverkehr'	automatic dialing
	telefonie'ren	to make a phone call
die	Telefon'zelle, Telefonzellen	telephone booth
	verflixt	darn it
	verpassen den Anschluss verpassen	to miss here: to miss the boat
	wählen	to dial, to choose
	werfen er wirft hat geworfen	to throw
	wie"derbekom'men hat wie"derbekom'men	to get back
	zugucken (+ dat.)	to watch (someone)

Deutsch - Englisch

	abbiegen	(38)	to turn
	zu Abend essen er isst zu Abend hat zu Abend gegessen	(42)	to have dinner
die	Abtei'lung, Abteilungen	(39)	department
	ähnlich	(45)	similar
	das sieht dir ähnlich	(45)	that's just like you
	allerdings'	(38)	to be sure, indeed
	das wäre alles was ... alles?	(39) (43)	that 'll be all "alles" here serves as a fill-word implying that there are many things to choose from
	meine Alte (slang) (adjective declension)	(37)	the old woman
das	Amt, Ämter	(45)	telephone exchange, operator, office
der das die	andere	(43)	the other
	andere	(39)	other (plural), others
die	Angst, Ängste	(37)	fear
	Angst haben vor (+ dat.)	(37)	to be afraid of
	ankommen	(38)	to arrive

	an"probie'ren	(39)	to try on
der	Anschluss, Anschlüsse	(45)	connection
	den Anschluss verpassen	(45)	here: to miss the boat
die	Anstellung, Anstellungen	(41)	job, employment
	antworten auf (+ acc.)	(41)	to answer something
der	Apfel, Äpfel	(39)	apple
	apropos' (apropo')...	(44)	speaking of ...
der	Arti'kel, Artikel	(39)	article
	aufgeregt	(45)	upset, excited
	aufhängen	(45)	to hang up
	aufhören	(45)	to stop
	hör schon auf!	(45)	stop it!
die	Aufsicht	(39)	floorwalker, supervisor
	aufwärts	(39)	up, upward
der	Augenblick, Augenblicke	(40)	moment
	im Augenblick	(40)	at present
das	Ausgehen	(36)	(the) going out
	ausgerechnet jetzt!	(41)	now of all times!
	auskommen	(36)	to manage, to get along
die	Auswahl	(42)	selection, choice

sich	ausziehen	(37)	to undress
	sich etwas aus- ziehen	(37)	to take something off
	ich ziehe mir die Schuhe aus	(37)	I take off my shoes
der	Autobus, Autobusse (= der Bus, Busse)	(38)	bus
	bauen	(37)	to build
der	Bedie"nungszu'schlag	(44)	service charge
	beides	(43)	both of two things
	bekannt	(42)	known, noted
der	Berliner, Berliner	(38)	Berliner
(der)	Bernkasteler Doktor	(42)	name of one of the most famous Moselle wines
der	Beruf, Berufe	(41)	occupation, vocation, profession
	von Beruf	(41)	by trade
	beschäftigt	(41)	employed
	zu Besuch bei	(42)	on a visit with
	eine Schule besuchen	(45)	to attend a school
sich	bewerben um ich bewerbe mich er bewirbt sich hat sich beworben	(40)	to apply for
	bis	(38)	as far as

	dieser, dieses, diese	(38)	this
	doch	(40)	fill-word indicating polite but firm suggestion (why don't you ...)
	doch	(45)	fill-word implying that the listener ought to have known the factual content of the statement
	dort ... hin (= dorthin)	(43)	there (to that place)
	dorthin (= dahin)	(42)	there (to that place)
	zu dumm	(45)	silly, isn't it?
	e'hemalig	(43)	former
der das die	eigene	(36)	own
das	Ein"fami'lienhaus, Einfamilienhäuser	(37)	one-family home
	einkaufen	(39)	to do one's shopping
	auf einmal	(37)	all of a sudden, suddenly
das	Eis	(42)	ice cream, ice
der	Eiserne Vorhang	(38)	the Iron Curtain
	Eltern (plural)	(40)	parents
	endlich	(37)	at last

	bitte sehr	(44)	polite formula used when presenting or offering something to another person
	böse	(37)	angry, bad
das	Brandenburger Tor	(43)	Brandenburg Gate, a famous Berlin landmark
	britisch	(38)	British
	Bülowstrasse (pronounced byloʃtrasə)	(38)	Bülow Street
die	Büro"maschi'ne, Büromaschinen	(41)	business machine
	Charlot'tenburg	(43)	western borough of West Berlin
die	Da"menkonfektion'	(39)	women's clothing
die	Dampferfahrt, Dampferfahrten	(44)	steamboat excursion
	denken an (+ acc.) hat gedacht	(45)	to think of
	sich etwas denken	(45)	to imagine something, to expect something
	ich denke mir etwas		I imagine (or expect) something
	dienen	(39)	to serve
	Womit kann ich dienen?	(39)	Can I help you? (said by salespeople)
die	Dienststelle, Dienststellen	(40)	section, office

	ich bitte um Ent- (40) schuldigung	excuse me, please
der	Erfrischungsraum, (39) Erfrischungsräume	refreshment room
	erst noch (44)	first
der	Fahrstuhl, (39) Fahrstühle	elevator
der	Fahrstuhlführer, (39) Fahrstuhlführer	elevator operator (male)
	falsch (45) (et)was falsch machen (45)	wrong to make a mistake
sich	kurz fassen (45) fasse dich kurz!(45)	to make it short make it short
der	Fein"mecha'niker, (41) Feinmechaniker	precision instrument maker, mechanic
der	Fernsprecher, (45) Fernsprecher	telephone
	fest (41)	permanent, steady
der	Filter, Filter (38)	filter
der	Flughafen, Flughäfen (38) (= der Flugplatz)	airport
	eine Frage stellen (41) an (+ acc.)	to ask someone a question
die	Gedächtniskirche (38)	Memorial Church, a landmark in West Berlin
das	Gedeck, Gedecke (42)	special dinner
die	Gegend, Gegenden (43) dort in der Gegend (43)	area thereabouts

	mir ist an ... (+ dat.) ... gelegen	(41)	I am anxious about something, I am concerned about something
	gelernt	(41)	trained, skilled
	nicht gera'de	(39)	not exactly
	gera'deaus"	(39)	straight ahead
	gern mögen (see mögen)	(42)	to like
	gern geschehen	(38)	don't mention it
der	Groschen, Groschen	(45)	ten pfennig piece
die	Grösse, Grössen	(39)	size
der	Grunewald	(44)	large forest on the outskirts of West Berlin
	es handelt sich um ...	(40)	it is a matter of ..., it concerns ...
	Worum handelt es sich?	(40)	In what matter? What is it about?
die	Hauptstadt, Hauptstädte	(38)	capital
die	Havel	(44)	river flowing through the westernmost part of West Berlin
	heben	(42)	to raise, to lift
der	Heimweg	(36)	way home
der	Herr, Herren (n-noun)	(36)	master, boss
die	Her"renabtei'lung, Herrenabteilungen	(39)	Men's Wear Department

Herrenkonfektion - kurz

die	Her"renkonfektion'	(39)	men's clothing
	Herrschaften (plural)	(42)	madam and sir, ladies and gentlemen
	hinaufgehen	(37)	to walk up
	hinü'bergehen	(38)	to walk across
das	Hotel, Hotels	(38)	hotel
der	Jahrgang, Jahrgänge	(42)	vintage
	jederzeit	(37)	any time
	jedoch'	(41)	however
	jener, jenes, jene	(38)	that (demonstrative)
das	KaDeWe (= Kaufhaus des Westens)	(39)	name of a large department store in Berlin
die	Karte, Karten (short for "Speisekarte")	(42)	menu
	nach der Karte	(42)	à la carte
die	Kartof'fel, Kartoffeln	(42)	potato
das	Kleingeld	(45)	small change
	zu etwas kommen	(36)	to manage to get something
die	Konfektion'	(39)	clothing
der	Kurs (or Kursus), Kurse	(36)	course (of instruction)
	kurz	(39)	short

	lang (or: entlang) (38) diese Strasse lang (38)		along along this street
	so lange	(41)	in the meantime
	lassen er lässt	(36)	to leave (someone or something somewhere) to let (someone do something) to allow (someone to do something) to have (someone do something) to cause (someone to do something) to have (something done to someone or something) to cause (something to be done to someone or something)
sich	lassen er lässt sich	(37)	to allow (something to be done to oneself) to have (something done to oneself) to cause (something to be done to oneself)
	ihr könnt's ja machen du kannst's ja machen	(37)	you lucky dog(s)!
	ich würde gern mal ...	(43)	I would like to ... sometime
	mancher, manches, manche manche (plural) so mancher so manche (plural)	(38) (38) (38) (38)	many a some many a quite a few
	maschineschreiben	(36)	to type
das	Material'	(39)	material
die	Mauer, Mauern	(38)	wall

	mehrere	(39)	several
	das will ich meinen!	(36)	I should say so
sich	melden ich melde mich	(45)	to answer (the phone)
	gern mögen	(42)	to like
	ich mag ... gern	(42)	I like (same as "ich mag"; the word "gern" reinforces the meaning of "ich mag")
die	Mosel	(42)	Moselle River (a tributary of the Rhine)
(der)	Mosel (short for "Moselwein")	(42)	Moselle wine
	na und?	(45)	so what!
der	Nachtisch	(42)	dessert
	zum Nachtisch	(42)	for dessert
das	Nacht"lokal', Nachtlokale	(38)	night club
	nachts	(36)	at night
	nicht gera'de	(39)	not exactly
	nicht recht	(42)	not quite
	auch nicht recht	(42)	not quite either
	nichts wie ...!	(45)	hurry ...!
	noch mal	(45)	once more
die	Nummer, Nummern	(45)	number
der	Oberst, Obersten (n-noun)	(41)	colonel

das	Obst	(42)	fruit
der	Obst"salat'	(42)	fruit salad
die	Ochsenschwanzsuppe	(42)	oxtail soup
	öffentlich	(45)	public
das	Olym'piasta'dion	(43)	Olympic Stadium, built for the 1936 Olympic Games
der	Onkel, Onkel	(40)	uncle
die	Oper, Opern	(43)	opera, opera house
das	Paket', Pakete	(39)	package, parcel
das	Parter're, Parterres	(37)	street floor
	passen (+ dative)	(39)	to fit (someone)
die	Plattform, Plattformen	(38)	platform
der	Platz, Plätze	(38)	square
die	Prachtstrasse, Prachtstrassen	(43)	splendid boulevard
	praktisch	(44)	practical
	prost!	(42)	to your health!
die	Querstrasse, Querstrassen	(38)	cross street
	drei Querstrassen	(38)	three blocks
	raus (short for "heraus")	(39)	out! outside! get out!
die	Rechnung, Rechnungen	(44)	bill, check
	nicht recht	(42)	not quite
	auch nicht recht	(42)	not quite either
	reichhaltig	(42)	extensive
das	Reichs"tagsgebäu'de	(43)	Parliament Building, meeting place of the "Reichstag" (German Parliament) 1894-1933

	rein	(39)	pure
	reinkommen (short for "hereinkommen")	(37)	to come in
	reparie'ren	(41)	to repair
der das	Rotkohl Rotkraut	(42)	red cabbage
der	Rumtreiber, Rumtreiber	(37)	gadabout
	Rüsselsheim	(40)	a town 15 miles southwest of Frankfurt; home of the Opel automobile manufacturing plant
	russisch	(38)	Russian
der	Salat', Salate	(42)	salad
das	Salz	(42)	salt
die	Salz"kartof'fel, Salzkartoffeln	(42)	potato boiled in salt water
der	Sauerbraten	(42)	marinated pot roast
	scheiden	(37)	to separate, to part, to depart
	sich scheiden lassen	(37)	to get a divorce
das	Schokola"deneis'	(42)	chocolate ice cream
	schon mal	(45)	<u>in questions</u>: ever <u>in declarative statements</u>: once before
	hast du schon mal ...?	(45)	have you ever ...?
der	Schuh, Schuhe	(37)	shoe
	Was darf's <u>sein</u>?	(39)	Can I help you? (said by salespeople)
der	Sek'tor, Sekto'ren	(38)	sector

der	Selbst"wählverkehr'	(45)	automatic dialing
	setzen	(44)	to put, to set
der	Sohn, Söhne	(40)	son
	solche (plural)	(38)	such
die	Speisekarte, Speisekarten	(42)	menu
	speziell'	(42)	special
	Sport"arti'kel (plural)	(39)	sports goods
	sprechen (+ direct object) er spricht hat gesprochen	(40)	to talk to, to see
die	Spur, Spuren	(37)	trace
	keine Spur	(37)	not a bit
die	Staats"o'per	(43)	State Opera
der	Stammtisch, Stammtische	(36)	reserved table in a saloon
der	Stammtischabend, Stammtischabende	(36)	stag night
der	Stammtischbruder, Stammtischbrüder	(36)	boon companion, "Stammtisch" pal
	der Mantel steht Ihnen ausgezeichnet	(39)	the coat looks very good on you
die	Stelle, Stellen	(40)	opening, position
	stenographie'ren	(36)	to write shorthand
der	Stock, Stockwerke	(37)	floor, story (In Germany the ground floor is not counted as a floor. The German "erster Stock" corresponds to the American "second floor", the "zweiter Stock" corresponds to the "third floor", etc.)

das	Strandbad, Strandbäder	(44)	bathing beach
	stundenweise	(41)	by the hour, part time
die	Suppe, Suppen	(42)	soup
die	Tante, Tanten	(40)	aunt
(die)	Tauentzienstrasse („Tauentzien") (pronounced tavatsjənʃtrasə)	(38)	Tauentzien Street
der	Taugenichts, Taugenichtse	(37)	good-for-nothing
	telefonie'ren	(45)	to make a phone call
die	Telefon'zelle, Telefonzellen	(45)	telephone booth
der	Tiergarten	(43)	large park in West Berlin (not a zoo)
der	Toilet"tenarti'kel, Toilettenartikel	(39)	toilet article
die	Tomate, Tomaten	(39)	tomato
die	Treppe, Treppen	(37)	stairs, stairway
	die Treppe hinauf- gehen	(37)	to go upstairs
das	Trinkgeld, Trinkgelder	(44)	tip
	um'steigen	(38)	to transfer
	Unter den Linden	(43)	"Under the Linden Trees", famous Berlin avenue, formerly Berlin's most splendid boulevard, now in the Soviet sector
die	Untergrundbahn (= die U-Bahn), Untergrundbahnen	(38)	subway

der	Untergrundbahnhof (38) (= der U-Bahnhof), Untergrundbahnhöfe		subway station
sich	verab'reden ich verabrede mich	(42)	to make a date
	verbieten (+ dative personal object + accusative thing object or infinitive with "zu")	(36)	to prohibit (someone from doing something)
	verdienen	(36)	to earn
	verflixt	(45)	darn it
	verpassen den Anschluss ver-passen	(45) (45)	to miss here: to miss the boat
	verschiedene (plural)	(41)	various, a number of, different
	vielmals danke vielmals	(38) (38)	many times thank you very much
	vorgestern	(43)	day before yesterday
der	Vorhang, Vorhänge der Eiserne Vorhang	(38) (38)	curtain the Iron Curtain
die	Vorsicht	(37)	caution
das	Vorzimmer, Vorzimmer	(40)	anteroom, waiting room
	wählen	(45)	to dial, to choose
der	Wannsee	(44)	lake in West Berlin formed by the Havel River
	waren	(44)	were
die	Warenausgabe, Warenausgaben	(39)	wrapping desk

das	Warenhaus, Warenhäuser (= das Kaufhaus)	(39)	department store
	wat	(38)	North German dialect variant of "was"
	weiter-	(38)	verb prefix meaning to continue to do something
	weitergehen	(38)	to continue to walk, to go on walking
	weiterlaufen	(38)	to continue to walk or run
	weiterfahren	(38)	to continue to drive or ride
	ohne weiteres	(43)	here: without any difficulty
	welcher, welches, welche	(38)	which
	wenige	(39)	few
	werden zu (+ noun) er wird	(44)	to become something
	werfen er wirft hat geworfen	(45)	to throw
	wie"derbekom'men hat wie"derbekom'men	(45)	to get back
	wohl	(42)	well
	sehr wohl	(42)	very well, sir
	zum Wohl!	(42)	to your health!
	auf Ihr spezielles Wohl!	(42)	here's to you!
die	Wolle	(39)	wool

würde (42) would

zur Zeit (41) at present, at the moment

zugucken (+ dat.) (45) to watch (someone)

zuwerfen (37) to slam shut
er wirft zu
hat zugeworfen

English - German

	What is it about?	(40)	Worum handelt es sich?
to	be afraid of	(37)	Angst haben vor (+ dat.)
	airport	(38)	der Flughafen, Flughäfen (= der Flugplatz)
	along along this street	(38) (38)	lang (or: entlang) diese Strasse lang
	that 'll be all	(39)	das wäre alles
to	allow (someone to do something) to allow (something to be done to oneself	(36) (37)	lassen er lässt sich lassen er lässt sich
	angry	(37)	böse
to	answer something to answer (the phone)	(41) (45)	antworten auf (+ dat.) sich melden
	anteroom	(40)	das Vorzimmer, Vorzimmer
	I am anxious about something	(41)	mir ist an ... (+ dat.) ... gelegen
	any time	(37)	jederzeit
	apple	(39)	der Apfel, Äpfel
to	apply for	(40)	sich bewerben um ich bewerbe mich er bewirbt sich hat sich beworben
	area	(43)	die Gegend, Gegenden
to	arrive	(38)	ankommen

	article	(39)	der Arti'kel, Artikel
to	ask someone a question	(41)	eine Frage stellen an (+ acc.)
to	attend a school	(45)	eine Schule besuchen
	aunt	(40)	die Tante, Tanten
	automatic dialing	(45)	der Selbst"wählverkehr'
	bad	(37)	böse
	bathing beach	(44)	das Strandbad, Strandbäder
to	become something	(44)	werden zu (+ noun) er wird
	Berliner	(38)	der Berliner, Berliner
	bill	(44)	die Rechnung, Rechnungen
	not a bit	(37)	keine Spur
	three blocks	(38)	drei Querstrassen
to	miss the boat	(45)	den Anschluss verpassen
	boon companion	(36)	der Stammtischbruder, Stammtischbrüder
	boss	(36)	der Herr, Herren (n-noun)
	both of two things	(43)	beides
	splendid boulevard	(43)	die Prachtstrasse, Prachtstrassen
	British	(38)	britisch
to	build	(37)	bauen

	bus	(38)	der Autobus, Autobusse; der Bus, Busse
	business machine	(41)	die Büro"maschi'ne, Büromaschinen
	capital	(38)	die Hauptstadt, Hauptstädte
	à la carte	(42)	nach der Karte
to	cause (someone to do something)	(36)	lassen
			er lässt
	to cause (something to be done to someone or something	(36)	lassen
			er lässt
	to cause (something to be done to oneself)	(37)	sich lassen
			er lässt sich
	caution	(37)	die Vorsicht
	small change	(45)	das Kleingeld
	check	(44)	die Rechnung, Rechnungen
	chocolate ice cream	(42)	das Schokola"deneis'
	choice	(42)	die Auswahl
to	choose	(45)	wählen
	clothing	(39)	die Konfektion'
	colonel	(41)	der Oberst, Obersten (n-noun)
to	come in	(37)	reinkommen (short for "hereinkommen")
	I am concerned about something	(41)	mir ist an ... (+ dat.) ... gelegen
	it concerns ...	(40)	es handelt sich um ...
	connection	(45)	der Anschluss, Anschlüsse
to	continue to drive or ride	(38)	weiterfahren

	to continue to run	(38)	weiterlaufen
	to continue to walk	(38)	weitergehen, weiterlaufen
	course (of instruction)	(36)	der Kurs (or Kursus), Kurse
	curtain	(38)	der Vorhang, Vorhänge
	the Iron Curtain	(38)	der Eiserne Vorhang
	darn it	(45)	verflixt
to	make a date	(42)	sich verab'reden ich verab'rede mich
	day before yesterday	(43)	vorgestern
to	depart	(37)	scheiden
	department	(39)	die Abtei'lung, Abteilungen
	department store	(39)	das Warenhaus, Warenhäuser (= das Kaufhaus)
	dessert	(42)	der Nachtisch
	for dessert	(42)	zum Nachtisch
to	dial	(45)	wählen
	automatic dialing	(45)	der Selbst'wählverkehr'
	different	(41)	verschiedene (plural)
	without any difficulty	(43)	ohne weiteres
to	have dinner	(42)	zu Abend essen er isst zu Abend hat zu Abend gegessen
to	get a divorce	(37)	sich scheiden lassen
to	earn	(36)	verdienen
	elevator	(39)	der Fahrstuhl, Fahrstühle
	elevator operator (male)	(39)	der Fahrstuhlführer, Fahrstuhlführer
	employed	(41)	beschäftigt

	employment	(41)	die Anstellung, Anstellungen
	ever (in questions) (45) have you ever ...? (45)		schon mal hast du schon mal ...?
	not exactly	(39)	nicht gera'de
	excited	(45)	aufgeregt
	excuse me, please	(40)	ich bitte um Entschuldigung
to	expect something	(45)	sich etwas denken ich denke mir etwas hat sich etwas gedacht
	extensive	(42)	reichhaltig
	as far as	(38)	bis
	fear	(37)	die Angst, Ängste
	few	(39)	wenige
	quite a few	(38)	so manche
	filter	(38)	der Filter, Filter
	first	(44)	erst noch
to	fit (someone)	(39)	passen (+ dative)
	floor	(37)	der Stock, Stockwerke
	floorwalker	(39)	die Aufsicht
	former	(43)	e'hemalig
	fruit	(42)	das Obst
	fruit salad	(42)	der Obst"salat'

	gadabout	(37)	der Rumtreiber, Rumtreiber
to	get along	(36)	auskommen
to	get back	(45)	wie"derbekom'men hat wie"derbekom'men
	get out!	(39)	raus (short for "heraus")
to	go on walking	(38)	weitergehen
(the)	going out	(36)	das Ausgehen
	good-for-nothing	(37)	der Taugenichts, Taugenichtse
to	hang up	(45)	aufhängen
to	have (someone do something)	(36)	lassen er lässt
	to have (something done to someone or something)	(36)	lassen er lässt
	to have (something done to oneself)	(37)	sich lassen er lässt sich
	to your health!	(42)	prost! (42) zum Wohl! (42)
	Can I help you? (said by salespeople)	(39)	Womit kann ich dienen? (39) Was darf's sein? (39)
	here's to you!	(42)	auf Ihr speziel'les Wohl!
	hotel	(38)	das Hotel, Hotels
	by the hour	(41)	stundenweise
	however	(41)	jedoch'
	hurry ...!	(45)	nichts wie ...!

	ice cream, ice	(42)	das Eis
to	imagine something	(45)	sich etwas denken ich denke mir etwas hat sich etwas gedacht
	indeed	(38)	allerdings!
the	Iron Curtain	(38)	der Eiserne Vorhang
	job	(41)	die Anstellung, Anstellungen
	known	(42)	bekannt
	ladies and gentlemen	(42)	Herrschaften (plural)
	at last	(37)	endlich
to	leave (someone or something somewhere)	(36)	lassen er lässt
to	let (someone do something)	(36)	lassen er lässt
to	lift	(42)	heben
to	like	(42)	gern mögen
	I like	(42)	ich mag ... gern
	I would like to ... sometime	(43)	ich würde gern mal ...
	that's just like you	(45)	das sieht dir ähnlich
	the coat looks very good on you	(39)	der Mantel steht Ihnen ausgezeichnet
	you lucky dog(s)!	(37)	ihr könnt's ja machen! du kannst's ja machen!
	madam and sir	(42)	Herrschaften (plural)

to	manage	(36)	auskommen
	to manage to get something	(36)	zu etwas kommen
	many a	(38)	mancher, manches, manche (38) so mancher (38)
	many times	(38)	vielmals
	master	(36)	der Herr, Herren (n-noun)
	material	(39)	das Material'
	it is a matter of ...	(40)	es handelt sich um ...
	In what matter?	(40)	Worum handelt es sich?
	in the meantime	(41)	so lange
	mechanic	(41)	der Fein"mecha'niker, Feinmechaniker
	men's clothing	(39)	die Her"renkonfektion'
	Men's Wear Department	(39)	die Her"renabtei'lung, Herrenabteilungen
	don't mention it	(38)	gern geschehen
	menu	(42)	die Speisekarte, Speisekarten (short form: "Karte")
to	miss	(45)	verpassen
	to miss the boat	(45)	den Anschluss verpassen
to	make a mistake	(45)	(et)was falsch machen
	moment	(40)	der Augenblick, Augenblicke
	at the moment	(41)	zur Zeit
	Moselle River	(42)	die Mosel (a tributary of the Rhine)
	Moselle wine	(42)	(der) Mosel (short for "Moselwein")
	at night	(36)	nachts

night club	(38)	das Nacht"lokal', Nacht-lokale
not exactly	(39)	nicht gera'de
not quite	(42)	nicht recht
not quite either	(42)	auch nicht recht
noted	(42)	bekannt
number	(45)	die Nummer, Nummern
a number of	(41)	verschiedene
occupation	(41)	der Beruf, Berufe
office	(40)	die Dienststelle, Dienststellen (40) das Amt, Ämter (45)
the old woman	(37)	meine Alte (slang) (adjective declension)
Olympic Stadium	(43)	das Olym"piasta'dion, built for the 1936 Olympic Games
once before	(45)	schon mal
once more	(45)	noch mal
one-family home	(37)	das Ein"fami'lienhaus, Einfamilienhäuser
opening	(40)	die Stelle, Stellen
opera, opera house	(43)	die Oper, Opern
operator	(45)	das Amt
the other	(43)	der, das, die andere
other (plural), others	(39)	andere
out! outside! get out!	(39)	raus (short for "heraus")

	own	(36)	der, das, die eigene
	oxtail soup	(42)	die Ochsenschwanzsuppe
	package	(39)	das Paket', Pakete
	parcel	(39)	das Paket', Pakete
	parents	(40)	Eltern (plural)
to	part	(37)	scheiden
	part time	(41)	stundenweise
	permanent	(41)	fest
to	make a phone call	(45)	telefonie'ren
	platform	(38)	die Plattform, Plattformen
	position	(40)	die Stelle, Stellen
	marinated pot roast	(42)	der Sauerbraten
	potato	(42)	die Kartof'fel, Kartoffeln
	potato boiled in salt water	(42)	die Salz"kartof'fel, Salzkartoffeln
	practical	(44)	praktisch
	precision instrument maker	(41)	der Fein"mecha'niker, Feinmechaniker
	at present	(40)	im Augenblick (40) zur Zeit (41)
	profession	(41)	der Beruf, Berufe
to	prohibit (someone from doing something)	(36)	verbieten (+ dative personal object + accusative thing object or infinitive with "zu")
	public	(45)	öffentlich

	pure	(39)	rein
to	put	(44)	setzen
	not quite	(42)	nicht recht
	not quite either	(42)	auch nicht recht
to	raise	(42)	heben
	red cabbage	(42)	der Rotkohl, das Rotkraut
	refreshment room	(39)	der Erfrischungsraum, Erfrischungsräume
to	repair	(41)	reparie'ren
	reserved table in a saloon	(36)	der Stammtisch, Stammtische
	Russian	(38)	russisch
	salad	(42)	der Salat', Salate
	salt	(42)	das Salz
	I should say so	(36)	das will ich meinen!
	section	(40)	die Dienststelle, Dienststellen
	sector	(38)	der Sek'tor, Sekto'ren
to	see (to talk to)	(40)	sprechen (+ direct object) er spricht hat gesprochen
	selection	(42)	die Auswahl
to	separate	(37)	scheiden
to	serve	(39)	dienen
	service charge	(44)	der Bedie"nungszu'schlag
to	set	(44)	setzen

	several	(39)	mehrere
	shoe	(37)	der Schuh, Schuhe
to	do one's shopping	(39)	einkaufen
	short	(39)	kurz
	to make it short	(45)	sich kurz fassen
	make it short!	(45)	fasse dich kurz!
to	write shorthand	(36)	stenographie'ren
	silly, isn't it?	(45)	zu dumm
	similar	(45)	ähnlich
	size	(39)	die Grösse, Grössen
	skilled	(41)	gelernt
to	slam shut	(37)	zuwerfen er wirft zu hat zugeworfen
	small change	(45)	das Kleingeld
	so what!	(45)	na und?
	some (plural)	(38)	manche
	I would like to ... sometime	(43)	ich würde gern mal
	son	(40)	der Sohn, Söhne
	soup	(42)	die Suppe, Suppen
	speaking of ...	(44)	apropos' (apropo')...
	special	(42)	speziell'
	special dinner	(42)	das Gedeck, Gedecke
	sports goods	(39)	Sport"arti'kel (plural)
	square	(38)	der Platz, Plätze

	stag night	(36)	der Stammtischabend, Stammtischabende
	stairs, stairway	(37)	die Treppe, Treppen
	to go upstairs	(37)	die Treppe hinaufgehen
	"Stammtisch" pal	(36)	der Stammtischbruder, Stammtischbrüder
	State Opera	(43)	die Staats"o'per
	steady	(41)	fest
	steamboat excursion	(44)	die Dampferfahrt, Dampferfahrten
to	stop	(45)	aufhören
	stop it!	(45)	hör schon auf!
	story	(37)	der Stock, Stockwerke
	straight ahead	(39)	gera'deaus"
	street floor	(37)	das Parter're, Parterres
	subway	(38)	die Untergrundbahn (= die U-Bahn), Untergrundbahnen
	subway station	(38)	der Untergrundbahnhof (= der U-Bahnhof), Untergrundbahnhöfe
	such (plural)	(38)	solche
	all of a sudden	(37)	auf einmal
	suddenly	(37)	auf einmal
	supervisor	(39)	die Aufsicht
to	be sure	(38)	allerdings'
to	take something off	(37)	sich etwas ausziehen
	I take off my shoes	(37)	ich ziehe mir die Schuhe aus
to	talk to	(40)	sprechen (+ direct object) er spricht hat gesprochen

	telephone	(45)	der Fernsprecher, Fernsprecher
	telephone booth	(45)	die Telefon'zelle, Telefonzellen
	telephone exchange	(45)	das Amt, Ämter
	ten pfennig piece	(45)	der Groschen, Groschen
	thank you very much	(38)	danke vielmals
	that (demonstrative)	(38)	jener, jenes, jene
	there (to that place)	(42)	dorthin (= dahin) (42) dort ... hin (= dorthin) (43)
	thereabouts	(43)	dort in der Gegend
to	think of	(45)	denken an (+ acc.) hat gedacht
	this	(38)	dieser, dieses, diese
to	throw	(45)	werfen er wirft hat geworfen
	any time	(37)	jederzeit
	many times	(38)	vielmals
	now of all times!	(41)	ausgerechnet jetzt!
	tip	(44)	das Trinkgeld, Trinkgelder
	toilet article	(39)	der Toilet"tenarti'kel, Toilettenartikel
	tomato	(39)	die Tomate, Tomaten
	trace	(37)	die Spur, Spuren

	by trade	(41)	von Beruf
	trained	(41)	gelernt
to	transfer	(38)	um'steigen
to	try on	(39)	an"probie'ren
to	turn	(38)	abbiegen
to	type	(36)	maschineschreiben
	uncle	(40)	der Onkel, Onkel
to	undress	(37)	sich ausziehen
	up, upward	(39)	aufwärts
	upset	(45)	aufgeregt
to	go upstairs	(37)	die Treppe hinaufgehen
	various	(41)	verschiedene
	vintage	(42)	der Jahrgang, Jahrgänge
	on a visit with	(42)	zu Besuch bei
	vocation	(41)	der Beruf, Berufe
	waiting room	(40)	das Vorzimmer, Vorzimmer
to	walk across	(38)	hinü'bergehen
to	walk up	(37)	hinaufgehen
	wall	(38)	die Mauer, Mauern
to	watch (someone)	(45)	zugucken (+ dat.)
	way home	(36)	der Heimweg
	well	(42)	wohl
	very well, sir	(42)	sehr wohl

	were	(44)	waren
	which	(38)	welcher, welches, welche
	women's clothing	(39)	die Da"menkonfektion'
	wool	(39)	die Wolle
	would	(42)	würde
	wrapping desk	(39)	die Warenausgabe, Warenausgaben
to	write shorthand	(36)	stenographie'ren
	wrong	(45)	falsch

INDEX OF STURCTURAL FEATURES

	Pages
adverbs, position of	117-118
auxiliary verb, explanation of term	128
"bis" in combination with other prepositions	53
compound tense, explanation of term	128
descriptive adjectives	52,53 68-70
after "dieser" words	52
ending in "-er", derived from place names	53
not preceded by "dieser" or "kein" words (strong declension)	68-70
after indefinite numerals in the plural	70
"dieser" words	51
eating, drinking, smoking; choice of verb for	140
"es", expletive use of	157-158
"hin" and "her", directional meaning of	52
inseparable verb prefixes	153
interrogative pronouns "wer" and "was"	84-85
"kennen" and "wissen"	116-117
"lassen" as an independent verb	14
modal auxiliaries	14-16 30-31
"lassen" as a modal auxiliary	14-15
"sehen","hören","helfen","lernen",and "lehren" as modal auxiliaries	15-16
"sich lassen" as a modal auxiliary	30-31
present perfect tense of	130

	Pages
modals as independent verbs	113-116
past participle, explanation of term	128
past tense, explanation of term	128
present perfect tense	128-130 139-140 154-157
simple regular weak verbs	128-129
simple irregular weak verbs	129-130
modal auxiliaries	130
"wissen"	130
position of past participle	130
simple strong verbs	139-140
verbs with separable prefixes	154
verbs with inseparable prefixes	154-155
verbs ending in "-ieren"	155
verbs with two prefixes	156
reflexive verbs	156-157
variable verb prefixes	153
"wo" compounds	85-86

U.S.GPO:1979-689-001/1726